



Мальтийский Вестник

МАРТ | MARCH

No 3 (11) 2018



Maltese Herald



ARTS PAGES
MIMF-2018
detailed
program
p. 38-39

Guide me
through
MIMF-2018
p. 40-41



стр. 9

Все звезды едут к нам

Слово редактора / Editor's note	3
В ритме Мальты	4

МАЛЬТИЙСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ—2018

Говорит Москва: Мальта готовится встречать Международный музыкальный фестиваль	6
Все звезды едут к нам!	9

ПЕТЕРБУРГСКИЕ ВСТРЕЧИ НА МАЛЬТЕ

Интервью председателя Комитета по внешним связям Санкт-Петербурга Евгения Дмитриевича Григорьева	12
--	-----------

Дмитрий Северюхин:

«Я прежде всего – поэт!»	14
---------------------------------------	-----------

Театральный коллектив «Морошка»: связь с корнями и современное дыхание	18
---	-----------

Мастер-классы в образовательном центре «Радуга»	21
--	-----------

ПРАЗДНИКИ МАЛЬТЫ

Звездный десант к 8 марта	22
--	-----------

СООТЕЧЕСТВЕННИКИ

«Я куплет допою»: поэтический вечер памяти В. Высоцкого на Мальте	23
--	-----------

Балет «BRIGHT DARKNESS» международный танцевальный проект ждет юных танцоров	24
---	-----------

Шахматы и подготовка к будущему ...	24
--	-----------

Вести «Международной ассоциации Что? Где? Когда? Мальта»	25
---	-----------

КАЛЕЙДОСКОП

События марта 2018: день за днем	26
---	-----------

С днем рождения, маэстро Юрий Розум!	29
---	-----------

НОВОСТИ КУЛЬТУРЫ

Музыка туризма. Фортиссимо	30
---	-----------

ОТЧЕТ О СОБЫТИИ

Гастроли Карельского филармонического оркестра на Мальте	32
---	-----------

ARTS PAGES

MIMF—2018 detailed program	38
---	-----------

Guide me through MIMF—2018	40
---	-----------

March 2018 Events Day By Day	42
---	-----------

ПО ЗАКОНУ

Визовое регулирование въезда и выезда иностранных граждан	44
--	-----------

ТАЙНЫ МАЛЬТИЙСКОГО ЯЗЫКА

Здравствуй и прощай — по-мальтийски	46
--	-----------

Последний поэт Золотого века поэзии России — Ф.И. Тютчев	47
---	-----------

ЛЮДИ СРЕДИ НАС

Любава Фарруджиа:

«Мы реально оцениваем свои возможности и идем вперед»	48
--	-----------

ИСТОРИЯ МАЛЬТЫ

Мальтийские легионеры генерала Бонапарта	54
---	-----------

ЛИТЕРАТУРНЫЕ СТРАНИЦЫ

Анжелика на Мальте, или Остров, осененный Крестом	60
--	-----------

ПО СЕКРЕТУ ВСЕМУ СВЕТУ

Лайфхаки на Мальте (порция четвертая)	64
---	-----------

ПОЗНАТЬ СЕБЯ

Время женщины	66
----------------------------	-----------

ИСТОРИЯ ЛЮБВИ

Мальтийская любовь мичмана Битти ...	70
---	-----------

MALTESE HERALD

Publisher: Maltese-Russian Friendship Foundation (MRF Foundation)

Editor-in-chief: Svetlana Vella Agafonycheva

Design & Layout: Sergey Novoselov

Proofreading: Nadezhda Zhukovskaya

Front Cover: Maxim Vengerov. Photo: B. Ealovega

Contact: maltvest.magazine@gmail.com (+356) 27877705

Partner: European Foundation for Support of Culture

Advertising: ads.maltvest@gmail.com

(+356) 77017692; (+356) 27877705

Reproduction in whole or in part without written permission from the Publisher is prohibited.

Opinions expressed in Maltiyskiy Vestnik as well as its content do not necessarily reflect those of the Publisher or Editor. Even though every attention has been taken to ensure truth and accuracy, the Editor and the Publisher cannot be held responsible for errors and omissions in articles, advertising, illustrations or photographs. © 2017

МАЛЬТИЙСКИЙ ВЕСТНИК

Издатель: Мальтийско-российский фонд дружбы

Главный редактор: Светлана Велла Агафонецева

Макет и дизайн: Сергей Новоселов

Корректор: Надежда Жуковская

Обложка: Максим Венгеров. Фото: B. Ealovega

Контактные данные: maltvest.magazine@gmail.com (+356) 27877705

Партнер: Европейский фонд поддержки культуры

Размещение рекламы: ads.maltvest@gmail.com

(+356) 77017692; (+356) 27877705

Воспроизведение полностью или частично без письменного разрешения Издателя запрещено. Мнения, высказанные

в «Мальтийском Вестнике», а также его содержание не обязательно отражают мнение Издателя или Редактора.

Несмотря на то, что все внимание было обращено на обеспечение правдивости и точности, Редактор и Издатель не могут нести ответственность за ошибки и упущения в статьях, рекламе, иллюстрациях или фотографиях. © 2017

Друзья,

Мы встречаем весну и провожаем зиму — не без теплых воспоминаний о самом холодном времени года. Февраль порадовал нас знакомствами с замечательными людьми из мира искусства.

Запомнились нам Петербургские встречи на Мальте — и чтобы они еще долго не забывались, читайте в нынешнем номере интервью с председателем Комитета по внешним связям Санкт-Петербурга Е.Д. Григорьевым, искусствоведом Д.Я. Северюхиным, историком Русского Зарубежья, и Н. Полтавченко — основателем и руководителем ансамбля «Морошка».

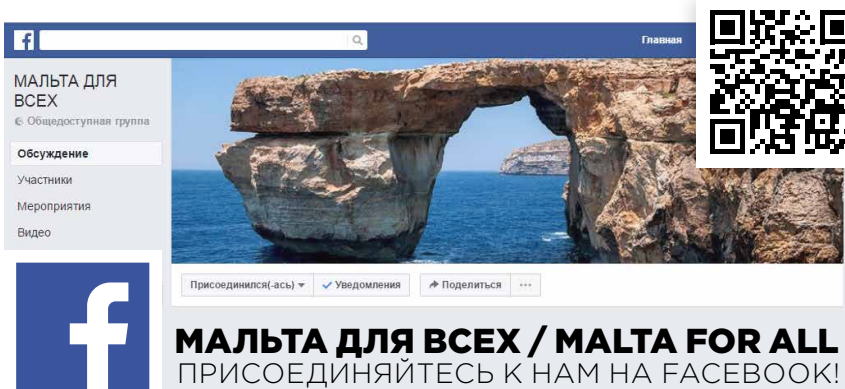
Прошло и несколько заметных в культурной жизни острова концертов. Это были гастролы Карельского симфонического оркестра и известного российского скрипача Карена Шахгалдяна. Вместе с мальтийским дирижером Алексеем Галеа они познакомили широкую публику (в том числе и детскую) с редко исполняемой «Нулевой» симфонией Брукнера. А в самом начале марта Мальту посетил еще один зарубежный сборный оркестр, в который вошли музыканты из стран Средиземноморского региона. Выступление прошло в рамках важного туристического форума: музыка в очередной раз размывает границы и объединяет людей.

А какие концерты нас ждут совсем-совсем скоро... Григорий Соколов, Максим Венгеров, Любовь Казарновская, Андреас Оттензамер, Рэй Чен, Николай Луганский и многие, многие другие... Путеводитель по Мальтийскому международному музыкальному фестивалю и расписание концертов нашим русско- и англоязычным читателям в помощь.

This issue will provide our English-speaking readers with the Malta International Music Festival's concert program and Guide Me insert (15 April through 1 May).

Наконец, какая же весна да без Международного женского дня? Праздник старый, а традиции на Мальте в этом году новые: целый звездный десант в составе Дмитрия Диброва, Анастасии Заворотнюк, Надежды Крыгиной и Юрия Розума высадится на Мальте, чтобы еще один праздник в русскоязычной общине запомнился на долгие годы. А после шумного и веселого празднования можно в тишине полистать «любовные истории», которые мы для вас приготовили, — о реальной женщине и выдуманной... обе они прекрасны.

**Ваша Светлана Велла Агафоньчева
Главный редактор журнала
«Мальтийский Вестник»**

МАЛЬТА ДЛЯ ВСЕХ / MALTA FOR ALL
ПРИСОЕДИНЯЙТЕСЬ К НАМ НА FACEBOOK!

К полумиллиону с миграцией



НАСЕЛЕНИЕ МАЛЬТЫ быстро приращивается к полумиллионной отметке.

Согласно данным Национального статистического управления, по состоянию на конец 2016 г. на острове проживали 460 297 человек. При этом среднегодовой прирост населения с 2013 г. составляет около 10 тыс. человек. Однако дело отнюдь не в росте рождаемости. Эксперты полагают, что это стало следствием интенсивного экономического роста, потребовавшего ввоза иностранной рабочей силы.

В 2016 г. трудовая миграция «подарила» Мальте 84% от годового увеличения населения. За год на благополучном острове обосновались 8 968 граждан ЕС и 6 687 выходцев из других стран; отток при этом составил около 3 и 4 тыс. соответственно.

Данные статистики не порадуют мальтийских мужчин, которым теперь сложнее найти спутницу. С 2013 г. мужское население Мальты стабильно обгоняет по численности женское. В 2016 г. на Мальте проживали 231 663 мужчин и 228 634 женщин. «Виноват», опять же, приток мигрантов, среди которых мужчины составляют большинство.

К тому же население Мальты заметно стареет: люди старше 65 лет составляют 18,8% мальтийцев, в то время как доля молодежи до 18 лет едва дотягивает до 17%.

Инструкция постящимся



В ПРЕДДВЕРИИ СВЕТЛОГО ВОСКРЕСЕНИЯ Христова христиане вступили в строгий период Великого поста, который продлится 40 дней. Чтобы аске-

тические традиции благочестивых предков не были забыты нынешними поколениями, Католическая церковь Мальты выпустила для паствы пояснительный документ, в духе времени составленный в стиле наглядной презентации.

Великий Пост верующим надлежит проводить в молитвах и воздержании. В отношении «пункта второго» духовенство сочло нужным выступить с подробными разъяснениями. Требования католической традиции не особенно суровы. В утвержденной в 1963 г. папой Павлом VI конституции «Sacrosanctum Concilium» указано, что Постное покаяние следует блюсти «в соответствии с обстоятельствами». Лицам младше 18 и старше 60 лет поститься не обязательно. Мирянам достаточно соблюдать строгий пост по пятницам в память о Страстях Христовых, а также отказываться от деликатесов и ограничиваться одним «регулярным» приемом пищи и двумя легкими перекусами в день. Особенно строго поститься надлежит в Страстную пятницу и Великую субботу, «чтобы радости Воскресения Христова могли быть достигнуты с возвышенным и ясным умом».

Основная же рекомендация Церкви добрым мальтийским католикам — воздержаться в постные дни от мяса, заменив его рыбой и прочими морепродуктами. Ибо, как писал Св. Фома Аквинский, употребление в пищу «плоти животных» способствует усилению греховных страстей. Рыба же, как гласит инструкция для постящихся мальтийцев — «это замечательно!»

Мальту — в столицу инноваций



МАЛЬТИЙСКИЕ ЗАКОНОДАТЕЛИ готовятся рассмотреть три законопроекта, которые должны сделать Мальту «мировым лидером в области экономических инноваций». Об этом сообщил парламентский секретарь Сильвио Шкембри.

Он также анонсировал скорое создание регулирующего органа по надзору за инновационными технологиями, который позволит правительству

контролировать их бурно развивающийся рынок. Г-н Шембри добавил, что подведение законодательной базы под существующую индустрию инноваций обещает в ближайшие пять лет обеспечить ее рост «в большем размере, чем ныне существующие показатели». Контролируемые системы могут использоваться, в частности, для трансграничных платежей в нефтегазовой отрасли, где операторы хотели бы иметь «немедленные и прозрачные транзакции».

Один из законов, которые будут представлены правительством на одобрение парламента после трехнедельных консультаций, обеспечит создание органа, регулирующего «государственную политику по развитию Мальты как центра новых и инновационных технологий». Второй законопроект определит режим регистрации поставщиков технологических услуг и сертификации соглашений в этой области. И, наконец, третий законопроект регламентирует нормативный режим предоставления услуг, связанных с виртуальными валютами.

Лечить по-американски



КРУПНЕЙШИЙ ЧАСТНЫЙ оператор больниц в США Steward Health Care System LLC будет управлять рядом важных центров здравоохранения на Мальте. В ведение компании переходят больницы Св. Луки, Карен Грек и на Гозо, сообщили мальтийские СМИ. Как пояснили в Steward Health Care, это произошло благодаря покупке контрольного пакета акций компании Vitals Healthcare, два года назад получившей от правительства Мальты концессию на обслуживание вышеуказанных больниц.

«Steward Health Care намерен инвестировать в эти объекты, чтобы они процветали, — заверил председатель и генеральный директор компании Ральф де ла Торре. — Наша инновационная модель медицинского обслуживания помогла множеству пациентов в США получить высококачественное лечение, одновременно сократив рас-

ходы. Мы с нетерпением ждем возможности реализовать наши новые методы на Мальте, превратив переданные нам объекты в современные больницы, которые поспособствуют сохранению здоровья и активности мальтийцев».

Премьер-министр Мальты Джозеф Мускат приветствовал появление на острове американского медицинского гиганта. «Мы твердо намерены вывести услуги здравоохранения на Мальте и Гозо на мировой уровень, и эта концепция получила дальнейшее развитие благодаря партнерству со Steward Health Care, — отметил глава правительства — Благодаря своему впечатляющему послужному списку, Steward является идеальным партнером для столь необходимой модернизации наших больниц и предоставления людям достойного медицинского обслуживания».

В то же время лидер оппозиции Адриан Делия обратился в суд с просьбой «вернуть народу его больницы». Он утверждает, что правительство должно было взять их под управление государства.

Повелители воды



17 МЛН. ЕВРО ВЫДЕЛЕНА на выполнение комплексной программы Евросоюза по восстановлению и оптимизации водных ресурсов Мальты. Об этом проинформировал министр энергетики и водного хозяйства Мальты Джо Мицци. Он добавил, что 6,8 млн евро из этой суммы будут выделены мальтийским бюджетом, остальные — получены из европейских источников.

По словам г-на Мицци, работы, в которых будут задействованы специалисты с Мальты и из стран ЕС, будут проходить под эгидой программы LIFE Европейской комиссии. В результате планируется пополнение водоносных горизонтов и восстановление экосистем долин и прибрежных водно-болотных угодий острова. Всего намечено 27 отдельных научно-исследовательских и практических мероприятий, которые распределены на восемь ближайших лет. Запланированы восстановление до 230 000 кв.м прибрежных водно-болотных угодий

и 15 000 кв.м долин, введение систем экомаркировки и ограничения загрязняющей окружающей среду промышленной деятельности. В результате будет оптимизировано водоснабжение около 50 000 мальтийских домохозяйств.

LIFE — это финансовая программа ЕС, направленная на поддержку проектов в области окружающей среды, охраны природы и климата в странах единой Европы.

А кто мусор выносит?



СТРАСТИ ПО МУСОРУ и отходам, давно бушующие на Мальте, приносят все новые поводы для беспокойства. Национальное статистическое управление недавно подвело итоги по этой «больной теме» за позапрошлый год. Эксперты полагают, что в 2017 г. тенденции, в целом, сохранились.

Главным «тревожным звонком» 2016 г. называют сокращение на 42,4% переработки отходов, в основном — строительных и промышленных. Это при условии, что количество собранных отходов неуклонно растет. С гражданских объектов их было собрано больше на 8,9%, а с частных домохозяйств — на 14,7%. Количество твердых бытовых и промышленных отходов, собранных на Мальте в указанный период, достигло 2 млн тонн. При этом, по сравнению с прежними показателями, на устрашающую цифру в 175,9% увеличилась доля отходов, представляющих опасность для людей и окружающей среды.

Обычной практикой на фоне безнадёжных свалок стало использование «мусорного фактора» в парламентской борьбе. Националистическая партия Мальты поспешила заявить, что резкое сокращение переработки отходов — на совести действующего правительства лейбористов, якобы не осознающего серьезности этого вопроса. Депутат от оппозиции Джейсон Аццопарди утверждает: «Эта некомпетентность станет предлогом для правительства открыть мусоросжигательный завод на полигоне Галлис, как уже было обещано». Де-

путат убежден, что «мусорный ветер, дым из трубы» над Галлисом помешают Мальте соответствовать стандартам ЕС в управлении отходами.

А мусор тем временем продолжает наступать на Мальту, словно Наполеон, захватывая все новые территории.

Встречаем Чика Кория!



ЛЕГЕНДА МИРОВОГО ДЖАЗА Армандо Энтони «Чик» Кория спустя 29 лет возвращается на Мальту, чтобы выступить 21 июля на Мальтийском джазовом фестивале.

Прославленный джаз/фьюжн пианист, клавишник и композитор из США, которому в этом году исполняется 77 лет, объединится на сцене со своими многолетними соратниками по джазовым подмосткам контрабасистом и бас-гитаристом Джоном Патитуччи и барабанщиком Дэйвом Уэкллом. Мальтийским зрителям представится возможность насладиться пьянящим и лирическим джазом в исполнении легендарного трио, вписавшего в историю этого музыкального жанра славную страницу под названием «Электрик Бэнд» Чика Кория. Это их первые совместные гастроли за более чем 20 лет.

Чик Кория в прошлый раз посетил Мальту 28 лет назад, в 1990 г.

С момента начала своей сольной карьеры во второй половине 1960-х гг., Чик Кория был на переднем крае джаза не только как виртуозный пианист, но и как композитор — создатель нового направления. Он — счастливый обладатель 22 премий «Грэмми», причем номинировался на эту премию 63 раза.

Художественный руководитель Мальтийского джазового фестиваля Сандро Зерафа не скрывает радости: «Мы очень гордимся, что летом этого года будем встречать живую легенду джаза. Его присутствие, несомненно, сделает этот фестиваль самым ожидаемым событием сезона».

Мальтийский джазовый фестиваль проводится в этом году с 16 по 21 июля.



Говорит Москва:

Мальта готовится встречать Международный музыкальный фестиваль

Снежная Москва приветствовала гостей солнечного острова Мальта, в числе которых — первые лица мальтийского Министерства по туризму и Европейского центра культуры и искусства. Мальтийские гости прибыли в столицу России, чтобы принять участие в конференции, посвященной подготовке VI Мальтийского международного музыкального фестиваля. Это событие пройдет с 15 апреля по 1 мая 2018 года. Знаковое музыкальное мероприятие, организованное Европейским фондом поддержки культуры и Мальтийским филармоническим оркестром, соберет на острове суперзвезд современной классической музыки. Презентация проекта состоялась 28 апреля в отеле «Метрополь».



Слева направо: Р. Ким, скрипач; Ю. Розум, пианист; Л. Казарновская, оперная певица; К. Ишханов, Президент Европейского фонда поддержки культуры; З. Мифсуд, директор Мальтийского филармонического оркестра

“ Маленький остров Мальта становится огромным центром культуры не только Европы, но и, без преувеличения, всего мира.

В этом году организаторы фестиваля готовятся в очередной раз поразить гостей яркой и увлекательной программой. В списке приглашенных звезд — итальянский скрипач и дирижер **Сальваторе Аккардо**, идол современного скрипичного искусства **Максим Венгеров**, солист Берлинской филармонии, кларнетист **Андреас Оттензамер**, один из замечательных молодых скрипачей нашего времени — **Рэй Чен** и знаменитая оперная дива — **Любовь Казарновская**.

На фестивале состоится выступление легендарного пианиста **Григория Соколова**. Для того, чтобы услышать этого музыканта, на Мальту прилетят гости из Австралии, США и Великобритании.

Звезда мирового оперного искусства **Любовь Казарновская** чрезвычайно высоко оценила масштаб близящегося события. В частности, она сказала: «Маленький остров Мальта становится огромным центром культуры не только Европы, но и, без преувеличения, всего мира».

Мальтийский международный музыкальный фестиваль не только демонстрирует искусство состоявшихся звезд, знаменитых деятелей культуры, но и открывает новые таланты. В рамках фестиваля состоится **финал**

Мальтийского фортепианного конкурса «11 путей на Мальту», в котором примут участие 55 победителей конкурсов, прошедших ранее в двенадцати городах Евразии. В числе финалистов — представители Астаны, Берлина, Брешии, Валлетты, Гранады, Еревана, Москвы и Шанхая. Общий призовой фонд конкурса составляет 200 000 евро (главный приз — 100 000 евро). Арт-директор Европейского фонда поддержки культуры **Алан Киркоп** в своем выступлении отметил: «Шестое издание фестиваля и конкурса MIMF станет кульминационным за всю его историю».

Оркестром-резидентом фестиваля в 2018 году станет **Государственный симфонический оркестр Армении**,

поддержку которому окажет **Мальтийский филармонический оркестр**. Исполнительный директор Мальтийского филармонического оркестра **Зигмунд Мифсуд** заявил, что этот музыкальный фестиваль не только помогает людям со всего мира ближе узнать Мальту, но и предоставляет его оркестру уникальную возможность быть увиденным и услышанным на международном уровне. Мнение З. Мифсуда разделяет другой высокий гость с Мальты — директор фонда «Валлетта-2018: культурная столица Европы» **Джейсон Микаллеф**. По его словам, MIMF — это грандиозная возможность еще раз доказать, что Мальта достойно несет звание европейской культурной столицы. Мальтийцы и



Слева направо: Л. Джерада, представитель Мальтийского управления по туризму; З. Мифсуд, директор Мальтийского филармонического оркестра; Дж. Микаллеф, глава фонда «Валлетта-2018»



Слева направо: Александр Соколов, ректор Московской государственной консерватории; Л. Казарновская, оперная певица; К. Ишханов, президент Европейского фонда поддержки культуры; А. Курков, арт-директор Европейского фонда поддержки культуры

гозитанцы смогут насладиться выступлениями музыкантов и дирижеров с мировой славой. В то же время это и возможность местным талантам показать себя на этом уникальном и престижном фестивале.

На Мальту прибудет автор музыки культовых советских фильмов «Мимино» и «Кин-дза-дза», выдающийся грузинский композитор **Гия Канчели**. В рамках фестиваля состоится концерт под названием *Music, like life itself*, посвященный творчеству этого знаменитого деятеля грузинской культуры.

115-я годовщина со дня рождения армянского классика **Арама Хачатуряна** будет отмечена симфоническим концертом с участием народной артистки Казахстана скрипачки **Айман Мусахаджаевой**. Юбилейным концертом **Николая Луганского** фестиваль отметит и 145-летие со дня рождения **Сергея Рахманинова**.

Комментируя программу фестиваля, ректор Московской консерватории имени П.И. Чайковского **Александр Соколов** отметил: «У этого замечательного праздника множество граней. Однако именно его музыкальная программа и конкурс столь высокого ранга делают МIMF уникальным явлением международной музыкальной сцены».

Украшением фестиваля станет музыка мальтийских композиторов. В частности, состоится премьера симфонического цикла **Алексея Шора**, посвященного Великой осаде Мальты 1565 года. Именно тогда Османская империя пыталась захватить остров. «Эта тема очень популярна в Европе, поскольку она оказала огромное влияние на развитие всего европейского континента. Подобное произведение представляет несомненный интерес как с музыкальной, так и с исторической точки зрения. Перед слушателями предстанут картины великой битвы. Публика сможет

окунуться в эту славную и героическую эпоху...», — отметил президент **Европейского фонда поддержки культуры Константин Ишханов**.

В завершение события состоялся небольшой концерт знаменитого пианиста **Юрия Розума** и известного скрипача, нашего соотечественника из Германии **Романа Кима**, на котором прозвучало несколько произведений современных мальтийских композиторов.

Пресс-конференция привлекла внимание немалого числа представителей российских и зарубежных СМИ: журналистов из ведущих изданий, таких, как «Музыкальная жизнь», «Независимая газета», «Сноб», «Мир дипломатии», «Российская газета», «Литературная газета», «Коммерсант», «Московская правда» и многих других корреспондентов; 11 телеканалов, в том числе «Культура», РТР, Russia Today, PBS (Мальта), Первый канал Армении, радио «Орфей».



Фото: Юрий Покровский

Слева направо: Г. Габриелян, советник художественного руководителя Национального Академического театра оперы и балета им. А. Спендиаряна, член совета Союза Армян России; М. Яруш, ведущий редактор пресс-службы Большого театра России; К. Ишханов, президент Европейского фонда поддержки культуры



Слева направо: Александр Соколов, ректор Московской государственной консерватории; Михаил Хохлов, директор МССМШ им. Гнесиных; К. Ишханов, президент Европейского фонда поддержки культуры



Все звезды едут к нам!

Чуть больше месяца остается до начала VI Мальтийского международного музыкального фестиваля, который пройдет с 15 апреля по 1 мая 2018 года на лучших концертных площадках Валлетты и Флорианы.

В 2018 году Мальтийский международный музыкальный фестиваль (МИМФ-2018) организован Европейским фондом поддержки культуры совместно с Мальтийским филармоническим оркестром в рамках программы «Валлетта-2018: культурная столица Европы».

Своеобразной точкой отсчета предстоящего музыкального события стала пресс-конференция в Москве, прошедшая 28 февраля в самой артистической гостинице Москвы — «Метрополе». Общаясь с многочисленными представителями российских

и зарубежных СМИ, организаторы фестиваля рассказали практически обо всех событиях, которые пройдут в это время на Мальте, оставив, впрочем, за собой право преподнести публике еще несколько музыкальных сюрпризов.

Музыка на любой вкус

Итак, что ждет в эти волшебные две недели апреля, которые запомнятся как всем любителям музыки, так и тем, кто себя к ним не причисляет? Музыкальная феерия, невероятные концерты, незабываемые эмоции и

ощущения от встречи с подлинным искусством и великими мастерами!

На самой главной концертной площадке Мальты выступят звезды классической музыки мирового уровня, включая легендарных исполнителей — таких, как пианист **Григорий Соколов**, который приедет на Мальту уже второй год подряд. Вечером 27 апреля в Средиземноморском конференц-центре (Mediterranean Conference Centre) вы услышите — не исключено, что из надмирного пространства, ибо таков опыт концертного общения с величайшим пианистом современности — музыку



Всёнародно любимая
русская певица
Любовь Казарновская

Шуберта и Гайдна (сонаты его мастер исполняет впервые после долгого перерыва).

Но это далеко не все... Во время фестиваля вы встретитесь с другими исполнителями мирового класса, включая лучшего скрипача современности, дважды лауреата премии «Грэмми», эмиссара ЮНИСЕФ **Максима Венгерова**, который выступит 25 апреля с монографическим концертом, посвященным творчеству П.И. Чайковского.

Нельзя не отметить и еще один уникальный концерт фестиваля, который состоится 24 апреля, когда на сцену Средиземноморского конференц-центра выйдет знаменитая и, несомненно, всенародно любимая российская певица **Любовь Казарновская**. Необычная програм-

ма ее концерта включает популярные арии из опер, оперетт и мюзиклов, а также произведения на музыку мальтийского композитора российского происхождения Алексея Шора, песни из репертуара Фрэнка Синатры, легендарных «Битлз», Лайзы Минелли, Федора Шаляпина, Марии Каллас и Лучано Паваротти.

Кстати, оперная дива приедет на Мальту не только как певица, но и как кинодеятель. Любовь Юрьевна будет сниматься в документальном фильме о событиях фестиваля и о его участниках. В дальнейшем этот фильм-хроника будет показан не только на российском телевидении.

«Мурку» заказывали?

Творчество мальтийского композитора **Алексея Шора** отличает необыкновенное чувство юмора. Он черпает вдохновение отовсюду... и даже из русского шансона.

Написанный им цикл музыкальных произведений, попури и метаморфоз отсылает к таким народным «хитам», как «Мурка», «Бублики» и «Цыпленок жареный». Что удивительно, насыщенный, бархатный звук альты, который Шор выбрал в качестве ведущего инструмента для исполнения этих произведений, раскрывается с новой, неожиданной стороны. Эту весьма необычную программу известный американский альтист **Дэвид Аарон Карпентер** исполнит на сцене Средиземноморского конференц-центра 21 апреля в сопровождении Государственного симфонического оркестра Армении под управлением знаменитого дирижера **Сергея Стадлера**.

Ценителям классической музыки, несомненно, придутся по вкусу и концерты его «коллег по струнному цеху». 26 апреля с ярким концертом выступит самый медийный скрипач современности — **Рэй Чен**.

Попробуйте сами оценить программу его выступления, в котором произведения ведущих мальтийских композиторов Алексея Шора и Джозефа Веллы соседствуют с творениями классика чешской музыки Бедржиха Сметаны и современного латышского композитора Георга Пелециса.

28 апреля при поддержке итальянского посольства на Мальте вас ждет концерт виртуозного мастера **Сальваторе Аккардо**, который на протяжении многих лет остается одним из самых ярких скрипачей



Известный американский альтист
Дэвид Аарон Карпентер

современности, а его искусство игры находится поистине на грани человеческих возможностей.

Юбилей, встречи, премьеры...

В программе фестиваля есть и концерты, посвященные 115-летию со дня рождения **Арама Хачатуряна** и 145-летию со дня рождения **Сергея Рахманинова**.

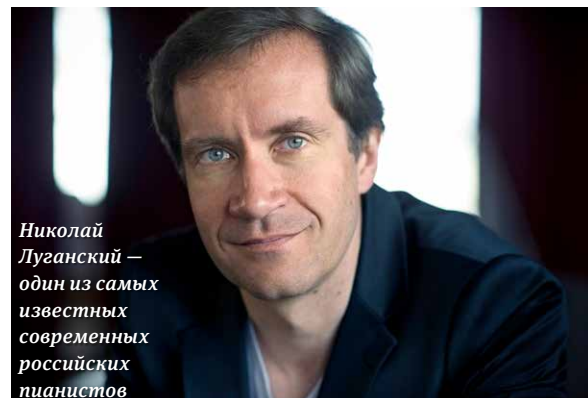
Первый состоится 18 апреля и включает в себя известнейшие произведения Хачатуряна, принесшие композитору необыкновенную популярность: сюиты из балета «Гаянэ» и из музыки к драме Лермонтова «Маскарад». Кроме них, прозвучит изысканный Скрипичный концерт ре-минор в исполнении выдающейся казахской скрипачки **Айман Мусаходжаевой**.

Второй пройдет 20 апреля, на котором выступит **Николай Луганский** — один из самых известных современных российских пианистов, Народный артист России, лауреат Международной премии имени Рахманинова (2016) — с рахманиновской «Рапсодией на тему Паганини для фортепиано с оркестром».

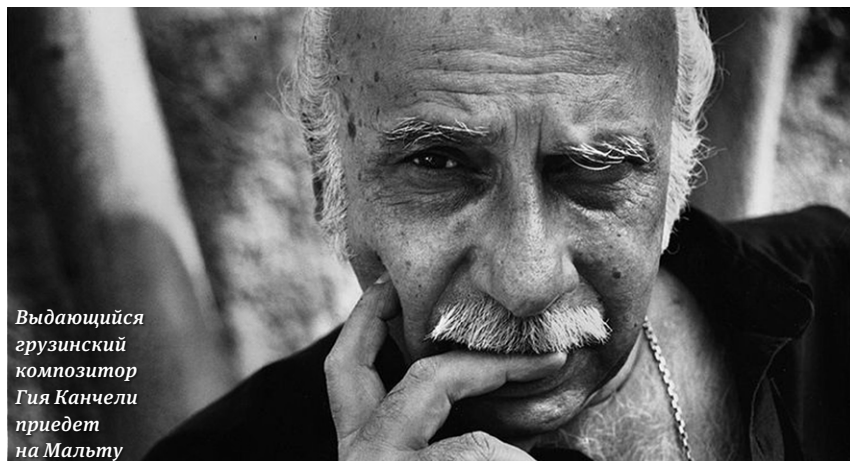
17 апреля вас ожидает вечер музыки



Дирижер
Сергей Стадлер



Николай
Луганский —
один из самых
известных
современных
русских
пианистов



Выдающийся грузинский композитор Гия Канчели придет на Мальту

выдающегося грузинского композитора **Гии Канчели**, причем мэтр ради него специально придет на Мальту. Для широкой публики творчество Канчели известно более всего по работам для кино («Не горюй», «Мимино», «Кин-дза-дза!» и многие другие — всего почти сто кинолент). Однако маэстро Канчели — автор многочисленных произведений академической музыки, среди которых опера «Музыка для живых», семь симфоний, камерная, вокальная и хоровая музыка.

На фестивале также выступят: при поддержке посольства Австрии виртуозный кларнетист **Андреас Оттензамер** и **Cosmopolitan Trio Vienna**, широко известный на Мальте и всегда желанный гость **Нарек Ахназарян** (виолончель), **Дмитрий Ситковецкий** (дирижер/скрипка) и **Джулия Зильберквист** (фортепиано), **Денис Кожухин** (фортепиано), **Трио имени Хачатуряна**, ранее выступившее на Мальте с огромным успехом.

Наконец, в рамках фестиваля пройдет финал Мальтийского международного фортепианного конкурса, в котором авторитетнейшее жюри во главе со знаменитым дирижером

Константином Орбеляном определит обладателя первой премии с рекордным для Европы призом в размере 100,000 евро!

Начало всех концертов — в 20:00, подробную программу фестиваля можно найти на странице фестиваля в Facebook или на его сайте maltafest.eu.

Только все самое лучшее!

Большинство концертов пройдет в сопровождении **Государственного симфонического оркестра Армении**, который станет оркестром-резидентом МИМФ-2018, а поддержку ему окажет Мальтийский филармонический оркестр, включая их совместное выступление 22 апреля на площади святого Георгия в Валлетте, где состоится **мировая премьера произведения композитора Алексея Шора — «Образы Великой осады»**. Управлять симфоническим циклом для двух оркестров будет один из самых молодых и ярких дирижеров современности **Сергей Смбалян** — мы помним его великолепные выступления на Мальте и снова ждем с нетерпением.



Дмитрий Ситковецкий (дирижер/скрипка)

Также дирижерскую палочку возьмут такие мэтры, как **Дмитрий Ситковецкий**, **Сергей Стадлер** и **Тигран Ахназарян**.

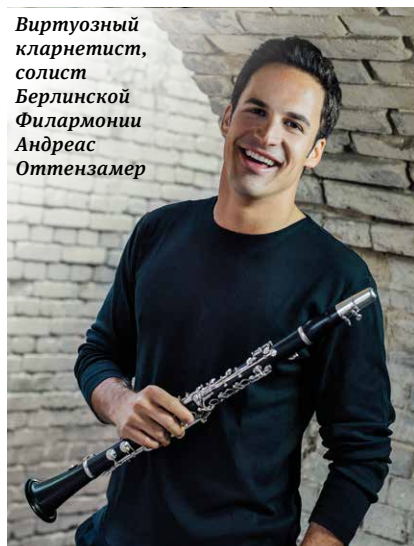
Главной ареной предстоящего фестиваля станет Репаблик-холл Средиземноморского конференц-центра в Валлетте, а несколько камерных концертов пройдут в Роберт Самут Холле (Robert Samut Hall) во Флориане.

Несомненно, этот колоссальный музыкальный фестиваль не проходит незамеченным местной прессой, а также вызывает неподдельный интерес по обе стороны Атлантического океана. Освещать события МИМФ-2018 придут представители таких изданий, как Washington Press, New York Times, Gramophone Magazine, BachTrack и многие другие, включая мальтийские и российские издания.

Прямые ТВ-трансляции и репортажи будут вести телеканалы Euronews, Mezzo, Medici TV, канал «Культура», TVM, Армянское ТВ, а также радиостанции Classic FM, Радио «Орфей».

До встречи на концертах!

Артур Курвиц



Виртуозный кларнетист, солист Берлинской Филармонии Андреас Оттензамер



Государственный симфонический оркестр Армении, станет оркестром-резидентом фестиваля

Интервью председателя Комитета по внешним связям Санкт-Петербурга Евгения Дмитриевича Григорьева

— Упоминания Петербурга на Мальте довольно часто связаны с историческим контекстом. Известно, что император Павел I был большим поклонником Мальтийского ордена, и после захвата Наполеоном Мальты в 1798 году он предоставил рыцарям убежище в

Санкт-Петербурге. Такие истории навсегда остаются в основе двусторонних отношений. Но что можно сказать о сегодняшнем дне? Есть ли какие-то точки соприкосновения и взаимного интереса между Санкт-Петербургом и Мальтой?

— Санкт-Петербург — город с особой судьбой. Он был создан как квинтэссенция всего лучшего, чем восхищался и к чему стремился царь Петр I. С самых первых лет в городе на Неве жили и трудились представители разных стран и национальностей, в том числе архитекторы, писатели, ученые, промышленники, дипломаты. Неудивительно, что в таком многообразии город сформировался как уникальный многонациональный и поликонфессиональный центр, и оказался в центре пересечения множества дорог.

Сегодня северная столица России сохраняет позиции центра международного сотрудничества. Правительство Санкт-Петербурга проводит последовательную политику открытости и ведет продуктивный диалог с зарубежными партнерами на принципах равноправия и взаимного интереса.

В настоящее время у города 125 соглашений о сотрудничестве с зарубежными городами и регионами, ведется торговля со 191 страной.

Диверсифицированная экономика, высокая доля наукоемких отраслей в ВВП и устойчивые показатели социально-экономического развития дают основа-

ния для взаимодействия с партнерами по самому широкому спектру направлений.

Одним партнерам интересен блок здравоохранения, медицинский туризм и продукция фармакластера Петербурга, для других актуально сотрудничество в сфере водоочистки и водоотведения или жилищно-коммунального хозяйства, третьи партнеры заинтересованы в поставках продукции судостроения, энергомашиностроения, станкостроения, другие стремятся развивать контакты по линии науки и высшей школы, культуры и искусства, в туристической отрасли.

Совершенно естественным образом складывается сложная мозаика внешних связей города с партнерами.

Насколько мне известно, правительство Мальты также выражало заинтересованность в одной из петербургских разработок. Речь идет о технологии в области защиты побережья и выработки электроэнергии за счет морских волн. В переговорах стороны даже дошли до выбора места для реализации проекта, но все требует времени, и процесс обсуждений все еще идет, то с большей, то с меньшей интенсивностью. Представляется, что совместная работа по этой линии должна еще продолжиться, поскольку перспективы очень хорошие.

Уверен, в числе компетенций, которыми обладает Петербург, найдутся и другие, интересные для Мальты направления. Тем более, на острове проживает довольно большая русскоязычная диаспора, которая в той или иной степени поддерживает контакты с Россией, и могла бы участвовать при реализации двусторонних проектов сотрудничества.

— Кажется, «Петербургские встречи на Мальте» наглядно показали, что среди российских соотечественников на Мальте про-



должает сохраняться интерес к России и, в частности, к Санкт-Петербургу. Как вы оцениваете результаты мероприятий?

— Думаю, те задачи, которые были нами поставлены на первом этапе, можно считать выполненными. На острове идет довольно активная культурная жизнь, приезжают с гастролями известные российские артисты. Но эти проекты не связаны с конкретными идеями регионального сотрудничества, что можно считать определенным упущением. Учитывая стабильно высокий интерес к Петербургу как к культурной столице России, а также тот факт, что в этом году Валлетта выбрана культурной столицей Европы, думаю, что те контакты, которые нам удалось наладить, очень своевременны и еще принесут свои плоды.

Трудно было найти более подходящий повод восстановить связи, чем участие в праздновании традиционного русского праздника Масленица.

За шесть дней проект посетили более 900 соотечественников и местных жителей. Состоялись лекции по истории России и Санкт-Петербурга, театральные мастер-классы и музыкальные занятия, в которых приняли участие как взрослые, так и дети. И, конечно, большой интерес вызвали специальный кинопоказ фильма киностудии «Ленфильм» «Три дня до весны», фотовыставка «Мальтийский Петербург», подготовленная российской соотечественницей, и заключительный концерт Санкт-Петербургского театра «Морошка», завершающий неделю масленичных гуляний. Артисты из Петербурга подготовили для выступлений на Мальте специальную программу. Были исполнены несколько премьерных номеров и настоящий «хит», сорвавший самые громкие овации, — это совместный номер *Viva Malta!* артистов театра «Морошка» с юными мальтийскими театральными артистами, подготовленный в качестве сюрприза для зрителей.

Кроме того, организациям российских соотечественников Мальты были переданы комплекты учебно-методической и художественной литературы на русском языке.

Как говорит восточная мудрость, любой самый большой путь начинается с первого шага.

Я рад, что мы сделали этот шаг, что первые мероприятия прошли с таким успехом. Уверен, впереди нас ждет еще много интересных проектов.

— Какие еще проекты для российских соотечественников, прожи-

вающих за рубежом, осуществляет Комитет по внешним связям Санкт-Петербурга? В каких из них уже принимали или могут принять участие соотечественники, проживающие на Мальте?

— Основополагающим началом для системной работы в части поддержки соотечественников за рубежом стало выступление Президента России на Первом Всемирном конгрессе соотечественников в 2001 году. В этой речи был тогда обозначен, по сути, поворотный момент в отношениях России и российского зарубежья. На основании озвученных тезисов главы государства Правительство Санкт-Петербурга сформировало широкую программу мероприятий, обеспечивающих системное взаимодействие с различными группами соотечественников, проживающих практически во всех странах мира.

“Сегодня северная столица России сохраняет позиции центра международного сотрудничества.

Мероприятия, которые проводит Комитет по внешним связям Санкт-Петербурга, ориентированы на разные целевые группы. Мы реализуем проекты для молодежи, преподавателей русского языка, литературы и истории, исследователей жизни и творчества русских писателей (Пушкина, Достоевского, Некрасова), русскоязычных журналистов, деятелей культуры и так далее. Особое внимание уделяется, конечно, ветеранам Великой Отечественной войны.

Важной особенностью считаем, тот факт, что все наши проекты нацелены на практическое применение. В числе форматов работы, которые мы используем, тематические форумы, образовательные программы, курсы повышения квалификации, творческие мастерские, мастер-классы и так далее.

Участие в этих проектах дает новые знания и навыки, способствует профессиональному росту и повышению конкурентоспособности соотечественников на рынке труда.

В 2017 году в петербургских проектах приняли участие около 550 соотечественников из более чем 40 стран мира. Среди них — преподаватели русского языка и литературы,

ветераны и блокадники, ученые и деятели искусств, журналисты и исследователи.

В зарубежных мероприятиях, ориентированных на русскоязычную диаспору, в 2017 году приняли участие более 10 000 человек. Были проведены культурно-образовательные акции под названием «Петербургские встречи» для соотечественников в Софии, Париже, Порту, Хайфе, организовано участие петербургского театра «Морошка» в проведении «Русской Масленицы в Дублине» и праздновании Дня Победы в Александруполисе, проведены курсы русского языка в г.Ташкенте и г.Лутраки. В преддверии празднования Нового года с большим успехом прошла серия новогодних концертов «Петербургская сказка» для самых маленьких соотечественников в Латвии, Литве и Эстонии.

Что касается соотечественников, проживающих на Мальте, то с 2013 года в петербургских мероприятиях приняли участие 39 человек. Как правило, это были проекты для молодежи (Петербургский Форум «Русское зарубежье») и детей школьного возраста («Театральный Петербург» и «Читаем блокадную книгу»), а также культурно-образовательные проекты, такие как «Пушкинский Петербург» и «Петербург литературных критиков».

Пользуясь случаем, хотел бы пригласить российских соотечественников, проживающих на Мальте, принять участие и в других мероприятиях, проводимых Комитетом по внешним связям Санкт-Петербурга.

Информацию о наших мероприятиях можно найти в сети Интернет на официальных сайтах kvs.spb.ru и spbrumir.ru. Кроме того, созданы аккаунты в социальных сетях: страница [kvs.spb](https://www.instagram.com/kvs.spb) в Instagram и «Комитет по внешним связям Санкт-Петербурга» на Facebook, а также одноименный канал YouTube. Присоединяйтесь к нашим страничкам, читайте новости, будем всегда на связи!

Благодарим Комитет по внешним связям Санкт-Петербурга за помощь в подготовке интервью



Дмитрий Яковлевич Северюхин дает лекцию в РЦНК на Мальте

Дмитрий Северюхин:

«Я прежде всего — поэт!»

15 февраля в рамках цикла культурно-образовательных акций «Петербургские встречи на Мальте» в Российском центре науки и культуры состоялась лекция «Великий русский Исход: культура Русского зарубежья» Дмитрия Яковлевича Северюхина.

Это потрясающе многогранный человек! Искусствовед, историк, физик, исследователь ленинградского Самиздата 1950-х-1980-х гг., старого и нового художественного Петербурга, но прежде всего — поэт, стихи которого выходили в Санкт-Петербурге, Москве, Мюнхене, Иерусалиме и заслужили любовь читателей. Он создал биографический словарь «Художники русской эмиграции» в соавторстве с О.Л. Лейкиндом. Важно добавить, что работа продолжается и поныне — в виде колоссального сайта «Художники Русского Зарубежья», artz.ru — во многом благодаря Комитету по внешним связям Санкт-Петербурга, который на протяжении нескольких лет оказывал финансовую помощь в реализации электронного проекта.

Работы Дмитрия Яковлевича открывают перед нами настоящий «затерянный мир», о котором в известной песне Александра Малинина о кладбище русской эмиграции Сен-Женевьев-де-Буа под Парижем поется: «Вроде бы русские, вроде бы — наши,

только не наши они, а ничьи». Дмитрий Северюхин всей своей научной и писательской деятельностью доказал, что художники Русского зарубежья именно свои и наши, русские, гордость русской культуры.

— Дмитрий Яковлевич, вы один из авторов биографического словаря «Художники русской эмиграции» (в соавторстве с О.Л. Лейкиндом). Общались ли вы в процессе работы над этим словарем с выдающимися представителями Русского зарубежья, имели ли доступ к их архивам?

— Конечно, общался. Я состоял в переписке со многими деятелями Русского зарубежья — собирателями, художниками, потомками художников. Неоднократно ездил в Париж и Ниццу, в США, переписывался с художниками, живущими в разных странах. Работа над биографическим словарем «Художники русской эмиграции» началась очень давно, в 1982 г. Тогда еще были живы сами художники, о которых мы писали в словаре.

— То есть не их потомки, а они сами?

— Да, они сами. Например, Всеволод Добужинский, сын Мстислава Добужинского, Олег Цингер, чудесный художник, который работал много в Германии, он, кстати, описан Граниным в романе «Зубр» про Тимофеева-Ресовского, Марина Судлецкая, которая была дочерью другого выдающегося художника Василия Масютина, и сама — художница. Она тогда еще была жива, дожила до ста лет в Америке. Были и коллекционеры: Никита Дмитриевич Лобанов-Ростовский, Рене Герра, Кирилл Васильевич Махров, господа из города Неймеген в Голландии, Альберт Леменс и Серж Стоммелс, великолепные собиратели русской иллюстрированной книги XIX-XX века, — это все мои друзья.

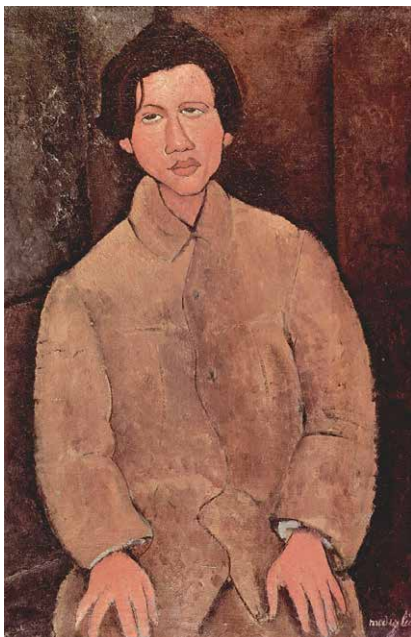
— Вы до сих пор поддерживаете с ними отношения?

— С теми, кто жив. Тогда еще можно было со многими поговорить, переписываться. Сейчас многих из моих собеседников уже нет в живых.

— Имели ли вы доступ к архивам художников Русского Зарубежья и их семей?

— Конечно, мы занимались архивами. Некоторые архивы оцифрованы, как, например, Архивы американского искусства, там многое можно получить за деньги. Семейные архивы, переписка... мы обязательно все это исследовали. Нам, авторам биографического словаря, были важны точные данные. И нашей опорой были справочники по искусству на самых разных языках. На основании этих справочников выбиралась основная часть биографии. Мы прошли очень последовательно нашу русскую литературу по искусству, где можно было по крупным собирать сведения о художниках Русского зарубежья. Мы целенаправленно, страница за страницей, проработали доступную нам эмигрантскую прессу. Она, к сожалению, недоступна в целости, потому что отсутствуют некоторые номера газет и даже целые подшивки. Но в целом такие газеты, как парижская «Русская мысль», «Новая заря» Сан-Франциско, были нам доступны... На этой основе была сделана хроника.

Но когда мы подошли к завершению нашей работы, вопрос изучения русской эмиграции приобрел глобальный масштаб, и в наши руки попали замечательные издания Фонда имени А.И. Солженицына в Москве. Мы сотрудничаем со Львом Абрамовичем Мнухиным, под редакцией которого вышел многотомный справочник «Русское Зарубежье во Франции», сотрудничали с Е.А. Александровым, уже покойным, это биографический словарь «Русские в Северной Америке». И вот такие новые издания по-



Портрет Хаима Сутина
кисти Амедео Модильяни

зволили завершить, закруглить, отлакировать, если угодно, ту работу, которую мы начали собирать в советское время, когда основные источники были, увы, недоступны.

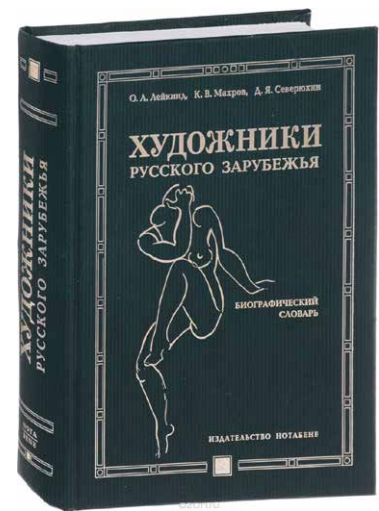
— Почему вы обратились именно к этой теме, к жизни и деятельности художников Русского зарубежья?

— Это не единственная моя тема. Моя докторская диссертация написана совсем на другую тему. Мы с Лейкиным оба инженеры, физики, к началу работы над словарем не имели профессионального искусствоведческого образования. Это сейчас я доктор искусствоведения. Но для меня тогда была открытием запретная страница, запретный том русской культуры. Запретная в советские времена культура Русского зарубежья. Люди моего поколения понимают, что за исключением десятка первых имен, таких как И. Бунин, А. Бенуа, мы мало что знаем о культуре Русского зарубежья.

Но если вы назовете тоже первые имена, например, имена Кандинского и Шагала, то увидите, как мало о них было опубликовано в советское время. Как мало и как плохо, как нечестно! А про великого скульптора Александра Порфирьевича Архипенко, одного из величайших скульпторов XX века, в советские годы вообще не было написано ничего.

В период работы над словарем мы с каждым днем и часом открывали все новые и новые имена. В начале в поле нашего зрения попали очень известные художники из объединения «Мир искусства»: Добужинский, Серебрякова, Бакст. Потом мы увидели, что и Репин был эмигрантом, что уж тут говорить. Коровин, Малявин, Серебрякова — это все художники первого круга. Порой мы открывали новых и новых художников. Порой за странными-иностранными фамилиями открывался русский человек. Даже если он был не русский, а еврей, который пронес через всю жизнь причастность к русской культуре. Скажем, написал мемуары на русском языке.

Как, например, Хаим Сутин, выставка которого проходит сейчас в Музее Фаберже в Петербурге. Сутин знал наизусть поэмы Пушкина и вообще ни на каком языке грамотно не говорил, кроме русского. Почему же мы должны заикливаться на том, что он родился в Белоруссии, жил в Париже, а по национальности — еврей?! Он, конечно же, глубоко русский человек. Как русский он и прожил свою жизнь и умер...



— То есть, по-русски завершил свою жизнь?

— Отчасти, да.

— Назовите пятерку наиболее выдающихся художников русской эмиграции XX века (с вашей точки зрения).

— В пятерку я не уложусь. Две величины, которые делят между собой первое место, это Кандинский и Шагал. Все любят джаз и блюз. Шагала любят все. Русская скульптура — это Александр Архипенко, я не отдам его никакой другой стране, хотя он родился в Киеве, это Яков (Жак) Липшиц, это Осип Цадкин, два родных брата, но творившие под разными именами, это Антуан Певзнер и Наум Габо, Хана Орлова. Это лица, которые заложили основу модернистской скульптуры XX века.

В сфере театрального искусства — Бакст, Ларионов, Гончарова, художники, которые делят первое место в десятке.

Мода — это Роман Тырков, выдающийся художник моды. Я бы мог назвать и фотографов — например, Георгия Вакевича.

Русские художники оставили след во многих направлениях искусства. Весь исторический центр Белграда построен русскими архитекторами. Это и живший на Мальте Н. Краснов, в том числе. Весь исторический центр Харбина построен русскими архитекторами, в том числе и великим архитектором Хреновым.

В Голливуде работал такой выдающийся художник, как Сергей Судейкин... Очень много художников Русского зарубежья работало в сфере книжной иллюстрации. Французское искусство книги во многом создано русскими. Вот, например, книга художника. Коллекционное издание, где художник сделал не просто иллюстрации, а образ книги. Тираж у

такого издания может быть 10-20 экземпляров. Так, Шагал проиллюстрировал «Мертвые души» Гоголя, не только проиллюстрировал — создал книгу художника. Можно привести и другие примеры. Это редкие книги, которые нужно бережно, в перчатках смотреть.

Марк Ротко (Роткович), трагически оборвавший сам свою жизнь, — это русский художник, живший в Америке. Энди Уорхол имел русские корни, хотя он очень мало жил в России. На Запад переехали ювелиры и художники фирмы Фаберже. Или, например, граф Сахновский, петербуржец, основоположник автомобильного дизайна в Америке...

— Получается, что вся наша автомобильная мысль уехала туда?

— Во многом. Знаете, сначала у нас с Лейкингом сначала был такой азарт дилетантского собирательства. С другой стороны, мы стали понимать, каковы масштабы потерь для России. Если изобретатель вертолета Сикорский оказался в Америке и изобретатель телевизора Зворыкин тоже оказался в Америке, то каковы потери для русского искусства? Не состоялись многие направления, которые, увы, оказались невостребованными в советской культуре.

Казимир Малевич посидел в тюрьме и быстро умер. А ведь это Малевич, мировая величина! Он умер у нас, в Советском Союзе, в 1935 году. Татлин, еще один корифей, умер в безвестности и бедности. Остальных выперли.

Художнику очень трудно развиваться в чужой среде. Своя среда — это поддержка меценатов, опора на национальную школу. За спиной художника должна стоять держава. Если у художника покупает картину Русский музей или Третьяковская



Владимир Евграфович Татлин

галерея, то это подчеркивает ранг художника, национальное значение его творчества. Если же у художника не покупают картину выдающиеся национальные музеи, то кому он тогда нужен в Париже?

Тогда художник работает на салонную культуру. И его картина висит над столом, над диваном, и никто не думает, что когда-нибудь она окажется в музее. Это очень большое понижение русской культуры. Держава не стояла за русскими художниками. Я не говорю о том, что можно было поддержать и художников академического направления, но и этого не произошло.

Итак, мы занимались не только художниками, мы занимались историей своей страны. Мы открывали целый континент. Мы написали 2 000 биографий. Это фотографы, дизайнеры, модельеры, пошивщики театральных костюмов... Сейчас наша работа продолжается в виде колоссального сайта «Художники Русского Зарубежья» — artz.ru. На протяжении нескольких лет Комитет по внешним связям Санкт-Петербурга оказывал финансовую помощь в реализации этого проекта. Сейчас мы получили грант и, надеюсь, издадим новую книгу.

— Еще одним важным направлением вашей деятельности является изучение русского андеграунда. Расскажите, пожалуйста, об этом подробнее.

— Видите ли, я долгое время находился в среде русского андеграунда, и вторая большая книга у меня — это «Самиздат Ленинграда: 1950-е-1980-е. Литературная энциклопедия». Она издана в 2003 году. Ленинградский самиздат — специфическое явление. У нас к числу самиздатчиков принадлежат такие выдающиеся личности, как Ахматова, Битов, братья Стругацкие. «Поэму без героя» Ахматовой мы все читали до того, как она была опубликована.

— В 2008 г. вы выпустили книгу «Старый художественный Петербург: Рынок и самоорганизация художников от начала XVIII века до 1932 г.», получившую Анциферовскую премию и медаль за лучший научный труд по истории Санкт-Петербурга 2009 года. Расскажите, пожалуйста, об этом важном направлении вашей деятельности.

— Да, я занимался историей художественного рынка России, от Петра I и до современности. У меня вышла

Андрей Муравьев
Директор
Российского
центра науки
и культуры
на Мальте



Хотели бы выразить искреннюю благодарность уважаемому Дмитрию Яковлевичу Северюхину, доктору искусствоведения, профессору Академии русского балета, профессору Санкт-Петербургского государственного университета технологии и дизайна, за интереснейшую лекцию, посвященную тематике великого русского Исхода и культуре Русского зарубежья в рамках цикла культурно-просветительских мероприятий «Петербургские встречи на Мальте», которая состоялась в Российском центре науки и культуры 15 февраля. Лекция, безусловно, способствовала популяризации знаний об истории и культуре Русского зарубежья и его выдающихся представителей среди российских соотечественников на Мальте, а также продемонстрировала активную работу российских организаций по сохранению и изучению исторического наследия Русского зарубежья. С нашей стороны, хотели бы пожелать дальнейших успехов Дмитрию Яковлевичу!

книга «Старый художественный Петербург», а потом — «Новый художественный Петербург». Скоро выйдет книга «Старый и новый художественный Петербург».

Это книги о художественной рыночной практике. Это тема моей докторской диссертации. За книгу «Старый художественный Петербург» я получил Анциферовскую премию. Ее очень высоко оценили. Но я к ней скромнее отношусь, потому что вижу в ней массу несовершенств.

Но если вы меня спросите, кто я вообще, то я скажу, что я — поэт, член Союза писателей России. Выпустил несколько поэтических сборников. Мои стихи публиковались в разных странах и городах, Москве, Петербурге, Мюнхене, Иерусалиме. Так что я прежде всего — поэт...

Беседовали Елена Раскина и Светлана Велла

Благодарим Комитет по внешним связям Санкт-Петербурга и Российский центр науки и культуры на Мальте за помощь в подготовке интервью

ПРИКОСНИТЕСЬ К МОСКОВСКОЙ ЛЕГЕНДЕ!



METROPOL
SINCE 1905



«Метрополь» – это легендарный отель, построенный по инициативе знаменитого мецената Саввы Мамонтова в 1905 году и известный своей уникальной архитектурой. Здание представляет собой один из лучших образцов московского модерна.

Недавно «Метрополь» с гордостью представил 28 новых номеров в стиле ART DÉCO открывшихся в легендарном московском гранд-отеле после завершения первого этапа реновации. Роскошные новые номера – это превосходное сочетание исторических элементов декора, всех современных удобств и высочайшего уровня сервиса.

Большие ваннные комнаты и современные технологии новых комнат позволяют насладиться исторической атмосферой в сочетании с современными удобствами и комфортом.

Теперь гостям отеля предоставлен выбор – классический люкс с подлинным интерьером начала XX века или один из новых номеров в категориях Grand Superior, Deluxe, Grand Deluxe, Metropol Suite, Premier Suite и Ambassador Suite.

Мы рады пригласить вас одним из первых окунуться в атмосферу нового «Метрополя»!

Выиграйте проживание
в отеле «Метрополь»



Подробные условия акции на сайте:
<http://metropol-moscow.ru/landing/promo/>

109012, Россия, Москва,
Театральный проезд, 2
+7 499 501 78 00 · res@metmos.ru
www.metropol-moscow.ru

Театральный коллектив «Морошка»: СВЯЗЬ С КОРНЯМИ И СОВРЕМЕННОЕ ДЫХАНИЕ



В составе творческой делегации, посетившей Мальту в рамках «Петербургских встреч на Мальте», которые прошли с 13 по 18 февраля, на нашем острове побывал и уникальный Санкт-Петербургский фольклорный театральный коллектив «Морошка». Это государственный театр песни и танца, соединяющий в своей программе и народные мелодии, и музыку, сочиненную современными композиторами в фольклорном стиле, и номера, поставленные талантливыми мастерами на стыке разных стилей.

Главное для «Морошки» — показать многогранность культуры Санкт-Петербурга и всей России, соединяющей в себе и русское (славянское-оседлое и степное-кочевое), и европейское, и восточное начало. Этот театральный коллектив устремлен одновременно и в прошлое (к родным истокам, корням!), и в будущее (поиск новых талантов и оригинальной стилистики, восходящей к русской фольклорной традиции). Корреспонденту «Мальтийского Вестника» удалось побеседовать с Надеждой Полтавченко — основателем и руководителем ансамбля.

— Надежда, Ваш театральный коллектив называется «Морошка». А ваши артисты любят эту ягоду на вкус? По-вашему, морошка в чем-то — символ России?

— Название театра было выбрано не случайно: морошка в России более известна под названием «царской ягоды». Моченая морошка была любимейшим блюдом А.С. Пушкина, она входит в состав некоторых блюд петербургской кухни. Так и театр — мы стремимся воплощать в наших выступлениях и ощущение имперского города, и эксклюзив, и родные мелодии. Мы сохраняем связь с «родными корнями» с помощью выбранного музыкального материала, но при этом стремимся каждой песне придать современное дыхание — для того, чтобы быть интересными нашим современ-

никам. И конечно, если «Морошка» станет в итоге ассоциироваться только с Россией, я буду счастлива! Что касается наших артистов, то они любят эту ягоду, некоторые даже сами её собирают.

— У вас работают выпускники Санкт-петербургских творческих вузов. Как происходит отбор артистов в ваш коллектив? Какие качества необходимы молодому артисту, чтобы работать у вас?

— Необходимых условий два: наличие профессиональных компетенций и желание работать именно в нашем театре. Если к нам попадает не очень сильный артист, но при этом желающий работать именно у нас, то мы всегда даём ему шанс «вырасти». И, как подтверждает практика, желание и работоспособность приносят порой большие результаты, чем талант и природные данные.

— Как раскрыть в человеке артиста? Как правильно развивать артистический талант? Полезно ли играть в любительских постановках (под руководством профессионалов, конечно) с малых лет? Что это дает для общего гармоничного развития личности? Спрашиваем неспроста: последнее время на Мальте растет интерес к детскому театру, в основном, среди детей соотечественников...

— Невероятно полезно! И обязательно нужно это делать! Театр любого жанра приучает ребёнка к двум ве-

щам, без которых жить очень трудно: умению думать и способности фантазировать. Театр прививает дисциплину и развивает трудолюбие, упорство в достижении цели. А эти умения помогают человеку в любых профессиях и жизненных ситуациях. Кроме этого, именно самостоятельные студии могут сделать из ребёнка профессионального зрителя, который в итоге влияет на формирование культуры в целом. Я уж не говорю о том, что лежит на поверхности, — об умении не бояться аудитории, подавать себя, например.

Артистический талант развивать и просто, и сложно одновременно: нужно трудиться каждый день. Талант — это вообще не очень понятная, почти эфемерная субстанция. Я предпочитаю формулировку «творческие способности». Потому что творческие способности любого уровня с помощью труда и упорства можно превратить в гигантский талант.

Если у человека есть артистические способности, то они сами себя раскрывают, как правило. Поэтому именно детские театральные студии — лучший помощник в подобных вопросах.

— Для своих постановок вы берете за основу народные мелодии многих регионов России. Какие из них были вам наиболее «полезны» в этом качестве?

— Не могу выбрать какой-то один регион. Россия огромна, поэтому за-





частую фольклорные традиции очень сильно различаются. Кроме этого, мы не всегда нацелены именно на фольклор; сейчас мы очень большое внимание уделяем музыке и танцам, написанным и поставленным современными авторами, но имеющим в своём творчестве духовную связь с народными традициями. Я считаю, что развитие народно-сценического творчества как отдельного жанра искусства лежит не только в сохранении традиций, но и в создании новых произведений.

— В 2017 году ваш театр стал лауреатом премии Комитета по внешним связям Правительства Санкт-Петербурга «Золотой лев-2017». Какие обстоятельства сопутствовали вручению этой премии? Трудно ли было добиться столь высокой награды?

— Для меня это было абсолютной неожиданностью! Я знала, о том, что идут разговоры об этой премии, но не ожидала, что именно наш театр станет обладателем «Золотого льва»! Да, получить эту награду было неимо-

верно трудно, потому что работать на высоком уровне, несмотря на препятствия — это всегда тяжело. Тем более, что требования к качеству выполнения услуг в Комитете по внешним связям Санкт-Петербурга очень высокие, я бы даже сказала, самые высокие по сравнению с другими комитетами нашего города. И я, конечно же, благодарю и сотрудников Комитета, и его руководство за совместную работу, а также выражаю благодарность всем артистам театра «Морошка». Эта награда — наш общий труд.

— В 2016 году при поддержке Комитета по культуре Санкт-Петербурга была создана программа «Виват, Санкт-Петербург!». Расскажите, пожалуйста, о ней подробнее.

— О, это очень интересно! Дело в том, что в Санкт-Петербурге — Ленинграде, где был и есть военный ансамбль, даже не один, никогда не существовало государственного театра песни и танца. Во всех крупных регионах России есть подобные театры, в Москве существуют выдающиеся коллективы с мировыми именами

(«моисеевцы», «Березка», хор им. Пятницкого), а в Петербурге театра такого уровня, увы, нет. Вот такой исторический парадокс!

Санкт-Петербург — город, который сами его жители называют европейским, это «окно в Европу». И однажды я задумалась: а значит ли это, что европейский Петербург лишён русского? Русской культуры, архитектуры, музыки, русских традиций? Нет, конечно.

Более того, изучение различных исторических материалов показало, что Петербург не просто русский город с точки зрения культуры, а русское в нем — особенное, со своим неповторимым стилем. Знаете ли вы, например, что родина балалайки — Петербург?..

Программа «Виват, Санкт-Петербург!» — это попытка соединить русский фольклор со стилистикой Петербурга, выработать и в хореографии, и в вокале особенный «петербургский» народно-сценический стиль! Например, костюмы первого номера программы, которую мы привезли, созданные восхитительной художницей Марией Луккой, — это русские народные парадные костюмы в чистом виде. С одним маленьким «но». Все украшения на костюмах и головных уборах — это решётка Михайловского сада, расположенного, как известно, напротив храма Спаса на Крови.

— Ваш коллектив был на гастролях в самых разных странах Европы — Франции, Бельгии, Ирландии... Где вас принимали особенно тепло? Какая публика ходила на ваши концерты?

— Публика у нас очень разная, не всегда состоящая из соотечественников. Французы, например, почти в голос подпевают наше «Попурри», а греки очень любят песню «Журавли»... Конечно, зрители очень тепло принимают «Русскую ярмарку», очень любят соло оркестра. В этот раз мы привезли два премьерных номера «Прощай, Масленица» и «Ночка луговая».

— Чувствуете ли вы некоторое родство русской и мальтийской культуры? И если да, то в чем оно заключается, с вашей точки зрения?

— Думаю, что роднит нас насыщенность культуры, то, что формирует богатое историческое прошлое.

Беседовала Елена Раскина

Благодарим Комитет по внешним связям Санкт-Петербурга и Российский центр науки и культуры на Мальте за помощь в подготовке интервью

Мастер-классы в образовательном центре «Радуга»



Известно, что если исключить творчество из жизни, то однажды все станет серым и унылым. Но творческих занятий много, какое же выбрать? «Не попробуешь — не узнаешь», гласит известная пословица. А где и когда пробовать? Ну конечно, на Мальте, среди русскоговорящих соотечественников.

В середине февраля на Мальту пожаловал Санкт-Петербургский театр «Морошка» с мастер-классами по хореографии и вокалу. Не пойти на занятия нельзя, ведь именно этот опыт поможет нам понять самое главное: что «мое», а что «не мое». Насколько легче будет ориентироваться в выборе творческого пути с таким ценным знанием о себе!

Не обязательно танцевать или петь самому — вполне достаточно почувствовать, как открываются двери в мир искусства. А отмыкают их для нас профессиональные артисты — недаром все они владеют золотыми ключиками!

16 февраля в образовательном центре «Радуга» прошли мастер-классы хореографа Елены Николаевны Викинг — руководителя балетной труппы Санкт-Петербургского театра «Морошка», солистки балета, балетмейстера, ведущего преподавателя мастер-классов на всероссийских и

международных семинарах по направлениям «Народный танец по системе И.А. Моисеева» и «Региональные особенности русского народного сценического танца». Мы так задорно «выкаблучивали» и «вытанцовывали» (заранее, конечно, отработав основные движения)! Поначалу не слушались ни руки, ни ноги, а присядка... вы когда-нибудь пробовали выполнить ее правильно? Но постепенно все пошло на лад; дети, уставшие и голодные после школьных уроков, почувствовали прилив энергии и радости в танце. Смущение — оттого, что многое не получается, — сменилось ликованием, ведь танец удалось выучить.

А 17 февраля состоялся мастер-класс Юлии Александровны Курдяпиной, хормейстера Санкт-Петербургского театра «Морошка», певицы, лауреата Всероссийского конкурса (г. Санкт-Петербург, 2013 г., номинация «Фольклорная песня» — I место). Она выступает и с сольным репертуаром

народно-эстрадного направления, сотрудничала как певица с несколькими эстрадными коллективами Санкт-Петербурга, с 2003 года успешно преподает.

На мастер-классе по вокалу нам рассказали сказку про лошадку. Требовалось ее изобразить, для чего все цокали, шевелили губами, говорили «бр-р-р» и делали еще много смешных, но необходимых для распева звуков. Целью урока было разучивание песни про масленицу. А когда слова, наконец, закрепились в памяти, в класс вошли музыканты с баяном и бубенцами... Представляете, за один урок мы смогли узнать столько интересного и полезного, а главное — исполнить песню вместе со знаменитыми артистами!

Уверена, дверцы в мир искусства, открытые волшебным ключиком, не закроются, ведь такие маленькие, но важные встречи останутся в памяти каждого ребенка навсегда.

Агриппина Бекейкина



Звездный

подарок на Международный женский день

десант



Празднование Международного женского дня, организованное Мальтийско-Российским фондом дружбы, обещает стать беспрецедентным в истории острова. У нас есть тому четыре доказательства.

Журналист, мастер разговорного жанра, певец и шоумен, лауреат национальной телевизионной премии ТЭФИ, в послужном списке которого пять федеральных телеканалов («НТВ», «Первый канал», «Россия», «ТВ Центр» и «Звезда»), член Академии Российского телевидения. Один из его любимых вопросов: «Кто хочет стать миллионером?», который он, возможно, задаст кому-то из гостей вечера, ибо телеведущий **Дмитрий Дибров** прилетает на Мальту, чтобы принять участие в праздновании Всемирного женского дня.

Гостьей вечера станет и российская актриса театра и кино, телеведущая, заслуженная артистка Российской Федерации, лауреат премии «ТЭФИ-2005», известная многим бла-

годаря российской версии сериала «Моя прекрасная няня» – **Анастасия Заворотнюк**.

Звездную компанию украсит своим присутствием **Надежда Крыгина** – советская и российская певица, исполнительница русских народных песен, обладательница званий Заслуженная артистка России и Народная артистка России.

Наконец, четвертый участник великолепного квартета высоких гостей острова – **Юрий Розум** – пианист, народный артист России, солист Московской Государственной академической филармонии, профессор Российской Академии музыки им. Гнесиных, чье прибытие на Мальту всегда ждут с нетерпением, выступления которого всегда проходят с небывалым успехом.

До встречи на празднике!



«Я куплет допою»: поэтический вечер памяти В. Высоцкого на Мальте

«Соглашайся хотя бы на рай в шалаше, если терем с дворцом кто-то занял...» (Accetta mqar genna fl-gharix jekk it-torri u l-palazz hadhom xi hadd). Впервые в истории эти и другие строки, принадлежащие перу Владимира Высоцкого, переведены на мальтийский язык.

Это стало возможно благодаря русско-мальтийской поэтической Яне Псайла, известному на Мальте и за ее пределами автору русско-мальтийских и мальтийско-русских разговорников, участнице международного проекта переводов поэзии Владимира Высоцкого на 157 языков.

19 февраля стихи и песни легендарного российского барда в интерпретации Яны Псайлы прозвучали в стенах Российского центра науки и культуры на творческом вечере, посвященном 80-летию композитора и поэта.

Гостями мероприятия стали члены Союза поэтов Мальты, известные актеры, переводчики, а также слушатели курсов русского языка как иностранного.

Яна Псайла открыла вечер рассказом о биографии Владимира Высоцкого, а основной частью программы стал просмотр видеороликов с песнями в исполнении Высоцкого, на которые Яна читала свои переводы. «Он не вернулся из боя» (Hu Ma Giex Mit-Taqbida), «Кони привередливые» (Zwiemel Kapriccuzi), «Лирическая» (Kanzunetta Lirika), «Корабли», «Песня о друге» (Kanzunetta Dwar Habib), «Песня о Земле» (Kanzunetta Dwar L-Art) — все эти с детства знакомые нам стихотворения встречали самую доброжелательную реакцию мальтийских гостей, награждавших овациями каждую песню и каждое выступление переводчицы. Более того, и после знакомства с творчеством Высоцкого последовало немало вопросов от явно заинтересованных мальтийских гостей, а один из них, Джузеппе Шкембри, рассказал, что ему довелось быть в Москве

именно в те дни, когда похороны всемирно любимого певца совпали с открытием Олимпиады-80...

Яна Псайла Поэт-переводчик

Интерес у мальтийцев к русской поэзии, несомненно, есть. Я в этом убедилась, увидев многочисленную публику на вечере.

Среди гостей были исполнительный председатель Национального книжного совета Марк Камиллери (Mark Camilleri) с коллегой Джоном Греком (John Grech), выпускником российского вуза.

Пришли послушать поэзию Владимира Высоцкого широко известные актеры театра и кино Мальты супруги Рина Камиллери (Rina Camilleri) и Майкл Камиллери (Michael Camilleri).

Посетил этот вечер и легендарный поэт и писатель Мальты Виктор Фенек (Victor Fenech). Он считается одним из

наиболее заслуженных деятелей периода подъема литературы на Мальте, который приходится на вторую половину 1960-х годов, является основоположником нового жанра в мальтийской литературе — поэтической прозы. Вечер ему очень понравился. Он поблагодарил меня за знакомство с творчеством такого великого русского поэта, как Владимир Высоцкий, о котором до этого ничего не знал, и обратился ко мне с просьбой познакомить его с другими произведениями Высоцкого в переводе на мальтийский язык.

Судя по вопросам и комментариям зрителей, в зале ощущалось очень позитивное отношение к материалу, представленному на вечере, была дана высокая оценка творчеству В. Высоцкого и желание получить больше информации о личности и деятельности поэта. Думаю, что ключевую роль здесь, конечно же, сыграло знакомство мальтийцев со стихотворениями нашего барда на их родном языке.



Балет «BRIGHT DARKNESS» международный танцевальный проект ждет юных танцоров



Летом на Мальте состоится премьера балета «BRIGHT DARKNESS», главными участниками которого станут дети от 3 до 14 лет. Юные танцоры уже начали репетиции, но набор участников еще продолжается. О том, что нас ждет, рассказывает инициатор проекта, преподаватель балета, профессиональная балерина Рута Мон.

«BRIGHT DARKNESS» — балет-сказка для всей семьи. Этот спектакль представит классический и неклассический балет на музыку композиторов Богдана Павловского и Эдварда Грига. Сюжет, взятый за основу музыкального перформанса, — сказка братьев Grimm «Белоснежка и семь гномов», но я позволила себе выступить и автором, поэтому концовка представления будет сюрпризом для зрителей.

Дети-участники балета являются не только танцорами, но и актерами, большое внимание при подготовке мы уделяем выражению характера героя.

Как уже было отмечено, мы приглашаем всех желающих (в возрасте от 3 до 14 лет) принять участие в балете. Каждому танцору мы обеспечиваем индивидуальный подход в соответствии с его возрастом, уже имеющимся навыкам, опыту, физическим и актерским данным; наши уроки проходят на русском и английском языках.

Проект осуществляется при поддержке Мальтийско-русского фонда дружбы.

Шахматы и подготовка к будущему

В феврале 2018 г. российская школа-пансион Мальта Краун совместно с Российским центром науки и культуры на Мальте запустила совместный проект «Школа опережающего развития».



Основным аспектом деятельности Школы опережающего развития является обучение ребенка не только базовым знаниям, но и развитию навыков самостоятельного обучения, работы в коллективе, умению жить и развиваться в современном мире, где происходит очень быстрая смена технологий, определяющих как развитие общества, так и поступательное движение технического прогресса. На данном этапе занятия проходят в детском шахматном клубе и в классе математики.

Почему же главный акцент сделан именно на этих занятиях? Во-первых, потому что ШАХМАТЫ и МАТЕМАТИКА

необыкновенно важны для подготовки и успешного обучения детей в школе.

ШАХМАТЫ и МАТЕМАТИКА развивают абстрактное мышление детей, позволяют им думать, используя понятия, а не только ассоциативные образы. Следует учитывать, что именно язык понятий потребует ребенку в школе. Этот язык легко усваивается в раннем возрасте в процессе игры.

Во-вторых, шахматы — это прообраз социальных действий ребенка в будущем, когда ему предстоит предугадывать действия своего соперника и планировать собственные шаги.

В-третьих, ШАХМАТЫ и МАТЕМАТИКА учат наших гиперактивных де-

тей, живущих в быстро меняющемся мире, терпению, внимательности, усидчивости, самостоятельности, инициативности, а также ответственности за свои не всегда удачные действия и поступки.

Занятия проводятся в игровой форме по субботам в Российском центре науки и культуры

За более подробной информацией обращайтесь по тел.: 35699787829 или на e-mail: maltacrown.vt@gmail.com

Вести «Международной ассоциации Что? Где? Когда? Мальта»

V международный чемпионат игр «Что? Где? Когда?»

среди любителей пройдет на Кипре

В сентябре 2018 года на Кипре пройдет Пятый международный Чемпионат по игре «Что? Где? Когда?» среди непрофессиональных команд



В этом году любительский турнир одной из самых популярных интеллектуальных игр пройдет в Лимасоле. Именно сюда съедутся сильнейшие игроки непрофессиональной лиги «Что? Где? Когда?», чтобы побороться за звание лучших.

Согласно регламенту, в основном турнире могут участвовать любительские команды из 4–6 человек. В каждой команде может быть не более одного профессионального игрока или же не более трех полупрофессионалов. Профессионалами считаются игроки, которые в течение последних двух лет попадали в число лучших 500 игроков рейтинга Международной ассоциации клубов «Что? Где? Когда?». К полупрофессионалам же относятся участники, которые за последние два года попали в число лучших 1000 игроков рейтинга.

Чемпионат среди любительских команд был организован благодаря идее магистра элитарного клуба, трехкратного обладателя «Хрустальной совы» Максима Поташева. Магистр входит в состав редакторской группы и оргкомитета V Чемпионата вместе с Ильей Бером, Владимиром Гусаровым и Алексеем Рубиным. Также в состав организаторов и редакторов вопросов вошли Андрей и Сергей Абрамовы, Александр Коробейников и Серафим Шибанов.

Мальту на Чемпионате будет представлять команда, победившая в январе на национальном турнире в Валлетте. Под руководством капитана Юрия Дмитриева на Кипр отправятся Михаил Бобко, Александр Анпилогов, Владимир Ковортоний, Максим Добровольский и Антон Скрыльников.

Пятый любительский Чемпионат мира по игре «Что? Где? Когда?» пройдет в Лимасоле 8–9 сентября 2018 г.

Вероника Шейнина



События марта 2018: ДЕНЬ ЗА ДНЕМ



Праздники

19 марта, пн

День Св. Иосифа. Rabat.

Общенациональный религиозный праздник.

30 марта, пт

Страстная пятница.

Общенациональный религиозный праздник.

События

17 марта, сб

День Св. Патрика. Valletta.

www.irishmalteseircle.org.mt

20 марта, вт & 21 марта, ср

Весеннее равноденствие.

Naġar Qim Temples.

Heritage Malta организует экскурсию, участники которой смогут увидеть, как солнечные лучи просочатся через главный дверной проем Южного Храма и осветят его главную ось. Ограниченное количество билетов на это мероприятие доступно на объектах и в музеях Heritage Malta, а также на сайте: www.heritagemalta.org

31 марта, сб

День Независимости.

Национальный праздник.

Исторические реконструкции

Ежедневно

Полуденный и вечерний артиллерийский выстрел

Old Saluting Battery, Upper Barrakka Gardens, Valletta, 12:00 и 16:00 соответственно.

С понедельника по субботу

Викторианский гарнизон.

Fort Rinella, Kalkara,

14:00 — 16:30.

Театрализованная экскурсия в форт, где воссозданы повседневная служба и быт солдат британского гарнизона эпохи правления королевы Виктории, конец XIX века. Посетителям предоставляется возможность произвести выстрел из артиллерийского орудия и солдатского ружья.

По воскресеньям, 4, 11, 18 и

25 марта

Парад In Guardia. Fort St. Elmo, Valletta, 11:00.

Реконструкция смотра войск Ордена Св. Иоанна с воссозданием исторического вооружения и костюмов XVI-XVII веков.

23 марта, пт

Смена караула. St. George's Square, Valletta, 10:30.

Официальная церемония смены часовых на постах у особо важных государственных объектов.

Выставки

1 марта, чт — 31 марта, сб

Valletta 2018.

Основная выставка

www.valletta2018.org

1 марта, чт — 31 марта, сб

Интегрированная выставка Violet Kulewska.

Palazzo de la Salle, Valletta.

08:30-19:00, по субботам

с 08:30 до 13:30

Организатор: Мальтийское общество искусств. www.artsmalta.org

9 марта, пт — 29 марта, чт

Palazzo De La Salle, 219, Republic Street, Valletta.

Меняющаяся эстетика Мальты в восприятии Isaac Azzopardi в собрании его работ.

15 марта, чт — 18 марта, вс

Праздничное шоу AMITEX.

MFCC, Ta' Qali.

www.mfcc.com.mt

17 марта, сб — 19 марта, пн

MaltaExpo — Выставка масштабных моделей.

Malta Maritime Museum, Vittoriosa. 09:00-16:00.

18 марта, вс

Ручная работа — выставка современной филигрны.

Malta Society of Arts, Valletta. 18:00.

Концерты

2 марта, пт

Концерт Passiontide — Хор Sine Macula.

St. Mark's Church, Rabat. 19:00

www.augustiniancloister.org

11 марта, вс

Сольный концерт пианиста Michael Laus. Manoel Theatre, Valletta. 20:00.

www.teatrumanoel.com

16 марта, пт

Mecca Da Requiem.

St. John's Co-Cathedral, Valletta. 19:30.

Заказ билетов:

www.eventbrite.com

D'AMICI
..... KARAOKЕ BАР

RUSSIAN KARAOKЕ BАР
everyday
from 19:00 till 04:00
more than 30.000 songs

D'Amici Bar
64, Wilga Street
St. Julian's Paceville
99 837 606

19 марта, пн
Секреты Alien
Guitar — мастер-класс
от Steve Vai.
MCC, Valletta. 20:00-
23:00.

Бронирование билетов:
www.mcc.com.mt

21 марта, ср
Фортепиано и струн-
ные инструменты.
Robert Sammut Hall,
Floriana. 19:30.

Камерный концерт Маль-
тийского филармоническо-
го оркестра.
www.maltaorchestra.com

27 марта, вт
Сонаты для кларнета
Иоганнеса Брамса.
Manoel Theatre,
Valletta. 20:00.
www.teatrumanoel.com

Театр

**24 марта, сб & 25
марта, вс**
«Иисус Христос —
суперзвезда». Astra
Theatre, Victoria Gozo.
Суббота — 20:00,
Воскресенье — 15:30.
Заказ билетов:
www.ticketline.com.mt

Лекции

23 марта, пт
Национальная кон-
ференция по вопро-
сам питания, 2018.
Palace Hotel, St. Paul's
Bay.
[www.nationalnutrition-
conference.yolasite.com](http://www.nationalnutrition-
conference.yolasite.com)

28 марта, ср
Буддизм и наука.
Valletta Campus
Theatre, University of
Malta, Valletta. 18:00.

Развлечения

10 марта, сб
Декада танца 10-А.
Aurora Theatre,
Victoria, Gozo. 19:30.
Центральная сцена
Академии танца.

Спорт

17 марта, сб
Регата килевых
яхт Королевского
яхт-клуба Мальты,
2018. Ta' Xbiex
Seafront. 09:00.
www.rmyc.org

18 марта, сб
Бросить вызов Го-
зо — 20 км поход.
Gozo Ferry Terminal,
Ċirkewwa. 10:00.

24 марта, сб
Гладиаторские бои,
ночь 19-я.
The Pavillion Gastro Pub,
Corradino Heights, Paola.
(Кикбоксинг).
За информацией обращай-
тесь по адресу: [gladiator-
promotions@gmail.com](mailto:gladiator-
promotions@gmail.com)

**24 марта, сб & 25
марта, вс**
49-й Мальтийский
Международный
турнир по стрельбе
из лука — Раунды
WA1440 и WA720

 **POLYGLOT**
CERTIFIED TRANSLATION SERVICES

Tel: +35699632465

E-mail: polyglotmalta@gmail.com

5th Floor, Dragonara Business Centre,
Dragonara Road, Paceville, St. Julian's

ПЕРЕВОДЫ С/НА:

- Английский • Русский
- Украинский • Белорусский
- Казахский • Армянский
- Узбекский • Польский
- Итальянский • Немецкий
- Французский • Нидерландский
- Норвежский • Фарси • Дари
- Пушту • Китайский
- и другие языки

Мальтийская ассоциация
стрельбы из лука.
Marsa Sports Complex. 13:30.
За информацией обра-
щайтесь по адресу: [info@
archery.org.mt](mailto:info@
archery.org.mt)

26 марта, пн
Открытый турнир
Мальты по гольфу
среди юниоров.

Королевский маль-
тийский гольф-
клуб.
Marsa. 08:00.
royalmaltagolfclub.com

31 марта, сб
Благотворитель-
ность MDRA, 2018.
Hal Far. 06:00.
Мальтийский дрег-рейсинг.

РУССКАЯ
RUSSIAN

ТРАПЕЗА
FOODS

Gorg Borg Olivier Street, Sliema, tel: 79 03 02 03

Мы поставляем наши продукты в следующие магазины:

Sliema

- Russian Supermarket, Gorg Borg Olivier Street
- Tower Supermarket, High Street
- Sliema Minimarket, The Strand
- Meats and Eats, Dingli Street
- NEW! Quick Shop, The Strand

San Gwann

- Vegimania, Triq Birkirkara

St Julians

- Arkadia Food Store, Portomaso
- Arkadia Food Express, Paceville
- Park Towers Supermarket, Gorg Borg Olivier Street
- NEW! Park Towers Supermarket, Spinola
- Basic Food & Drinks, Triq il-Qaliet
- Qmarket, Elija Zammit Street, Paceville
- Metro Beverages, Triq San Gorg, Paceville,

KT A Store, Triq il-Wilga, Paceville

Bugibba

- Amro Minimarket, Triq il-Hgejieg
- NEW! Euro saver Supermarket, Triq Censu Tanti

Qawra

- Trolees Supermarket, Tourist Street
- RCG Confectionery, Tourist Street

Swieqi

- Lifestyle Store, Swieqi Road

Ibragg

- Greens Supermarket, Triq l-Uqija

Birzebbuga

- NEW! Bay Food Store, Pretty Bay

Mellieha

- Valyou Supermarket, Triq il-Kbira
- Luna Minimarket, Triq il-Qarnit

Mosta

- Pama Supermarket, Triq Valletta

Naxxar

- Valyou Supermarket, Parish Street

Birkirkara

- Smart Supermarket, Naxxar Road

Santa Venera

- Park Towers Supermarket, Psaila Street

Gzira

- J&M Store, Manoel de Vilhena Street
- NEW! Brothers Confectionery, Ponsomby Street

Qormi

- Pavi Supermarket, Triq Manuel Dimech
- Shopwise Supermarket, Triq l-Imdina

Marsaskala

- Sugar & Spice, Triq il-Qaliet
- Honey Corner, Triq il-Qaliet
- St Thomas Supermarket, Triq il-Qaliet
- Hasta la Vista Supermarket, Triq Sant Antnin

МНОГО НОВЫХ ПРОДУКТОВ
В НАШЕМ ОНЛАЙН МАГАЗИНЕ!
www.russianfood.eu

Бесплатная доставка заказов
от €50 в любую точку Мальты

[FACEBOOK.COM/RUSSIANSUPERMARKET](https://www.facebook.com/russiansupermarket)

ПОСТУПЛЕНИЕ СВЕЖИХ ПРОДУКТОВ КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ!



Концертный сезон Мальтийского филармонического оркестра: март 2018

**Русские мастера —
Russian Masters**
**Mediterranean Conference
Centre, Valletta**
17 марта, сб Начало в 19:30

МИХАИЛ ГЛИНКА

Увертюра к опере «Руслан и Людмила»

СЕРГЕЙ ПРОКОФЬЕВ

Концерт для фортепиано

с оркестром №3 До-мажор, соч. 26

ДМИТРИЙ ШОСТАКОВИЧ

Симфония №10 в Ми-минор, соч. 93

Концерт открывает знаменитая увертюра к опере Глинки «Руслан и Людмила». Затем известный итальянский пианист Pietro de Maria исполнит с оркестром Третий концерт для фортепиано Прокофьева.

Десятая симфония Шостаковича была впервые сыграна в 1953 г. после смерти Сталина, пять лет спустя после того, как композитор подвергся гонениям. Считается, что в ней запечатлены противоречивый характер диктатора и мрачная эпоха его правления.

Дирижер — MICHALIS ECONOMOU

Фортепиано — PIETRO DE MARIA

**Фортепиано и струнные
инструменты —
Piano & Strings**

**Концерт камерной музыки
Мальтийского филармонического оркестра**
Robert Samut Hall, Floriana
21 марта, ср Начало в 19:30

ШОСТАКОВИЧ

Фортепианный квинтет

Соль-минор, соч. 57

БРАМС

Фортепианный квинтет

Фа-минор, соч. 34

Фортепианный квинтет считается одной из наиболее предпочтительных форм камерной музыки. В этом концерте вы услышите игру пианиста Pietro de Maria и струнного квартета Мальтийского филармонического оркестра, которые исполняют два признанных шедевра этого жанра.

Фортепианный квинтет Шостаковича — вероятно, его самое известное произведение в жанре камерной му-



зыки. Он был написан летом 1940 г. и год спустя принес композитору Сталинскую премию.

Брамс начал писать свое произведение для струнного квинтета, однако впоследствии он отказался от первоначального замысла и переработал его для фортепиано и струнных инструментов.

Фортепиано — PIETRO DE MARIA

Струнный квартет Мальтийского филармонического оркестра:

Melanie Waite — скрипка

Amy Furfaro — скрипка

Anthony Gilbert — альт

Yaroslav Miklukho — виолончель

**«Божественная комедия» —
La Divina Commedia
Inferno — Purgatorio —
Paradiso**

Robert Samut Hall, Floriana
25 марта, вс. Начало в 18:30

КЛОД ДЕБЮССИ

Syrinx, L. 129

ЭРИК ВИТАКР

Lux Aurumque

OLA GJEILO

O Magnum Mysterium

ГУСТАВ МАЛЕР

Симфония №10

(в обработке Castelletti)

Известнейшее творение Данте вдохновило эту своеобразную постановку, сочетающую эффекты света, музыки и движения с избранными хореографическими этюдами от Francesca Tranter.

Музыка Дебюсси и хоровое пение Витакра поведет вас по пути любви, страсти, надежды и страдания, а музыка Малера поможет вам увидеть их глазами Данте.

Неоконченная Десятая симфония Малера, написанная композитором после измены супруги, бесспорно, одно из его наиболее эмоциональных автобиографических произведений.

Дирижер/концепция —

MICHELLE CASTELLETTI

Хореография —

FRANCESCA TRANTER

Хор — CAPPELLA CHOIR

**Пасхальный концерт —
Easter Concert**

**Молодежный оркестр
Мальты**

Venue TBC

26 марта, пн; 27 марта, вт
Начало в 20:00

Мальтийский молодежный оркестр впервые выступит в международном проекте вместе с австрийским Молодежным оркестром коммуны Штаттег под руководством штатного дирижера Riccardo Bianchi и его австрийского коллеги Karl Vorraber, которые будут управлять игрой 60 молодых исполнителей. В продолжение проекта ожидается поездка Мальтийского молодежного оркестра в Австрию летом 2018 г.

**Дирижеры — KARL VORRABER,
RICCARDO BIANCHI**



С днем рождения, маэстро!

Благотворительный концерт в честь Юрия Розума с небывалым успехом прошел в Москве

22 февраля в Колонном зале Дома союзов, одном из красивейших концертных залов Москвы, прошел концерт, посвященный дню рождения Юрия Розума, выдающегося российского пианиста.

Старинный зал сиял: хрустальные люстры отражали световое оформление сцены. Давно, еще со времен выступлений звезд советской эстрады, Колонный зал не видел столько гостей: аншлаг был полный! Более полутора тысяч человек пришли поздравить маэстро с днем рождения.

В первом отделении концерта прозвучали музыкально-поэтические поздравления друзей маэстро. Стипендиаты Международного благотворительного фонда Юрия Розума подарили патрону знаменитую Ave Maria Франца Шуберта в оригинальной и необычайно мелодичной обработке. Под аккомпанемент самого маэстро артисты «Имперского Русского Балета» под управлением Гедиминаса Таранды исполнили отрывок из знаменитой «Шопенианы» — все мы помним, что дата рождения — 22 февраля — у великого польского композитора и замечательного российского пианиста совпадают. Народный артист России, автор множества популярнейших мелодий, композитор Максим Дунаевский преподнес публике свое известнейшее произведение «Ах, этот вечер», причем в соб-

ственном исполнении. Заслуженные артистки России Ольга Кабо и Нина Шацкая подарили маэстро отрывок из своего литературно-музыкального спектакля «Память о солнце» на стихи Анны Ахматовой. Аккомпанировал им Заслуженный артист России Александр Покидченко. Визитная карточка певицы Нины Шацкой — романс «Колдунья» на стихи Ахматовой — вызвал у публики слезы умиления. Актрисы модного театрального проекта «Хористки» порадовали слушателей сценкой из программы «4 стула» в оригинальном жанре поэтического перформанса. Шедевры классического, народного и патриотического вокала в исполнении солистов ГАБТ, молодых звезд классической сцены Алины Яровой и Заслуженного артиста России Михаила Гужова, вызвали бурю оваций. Завершил первое отделение праздничного вечера Академический хор русской песни при РГМЦ под управлением Николая Азарова зажигательными народными гуляниями.

Ведущие концерта, Дарья Мороз и Дмитрий Дибров, придали вечеру теплоту и задушевность. Каждый из присутствующих чувствовал себя

причастным к настоящему празднику — дню рождения музыканта и — если брать шире — триумфу классической музыки!

Во втором отделении концерта прозвучало эпохальное произведение, любимое всеми без исключения ценителями музыки, — Концерт №2 до-минор для фортепиано с оркестром Рахманинова, который маэстро Юрий Розум исполнил в сопровождении подающего надежды коллектива, Калужского молодежного симфонического оркестра им. С.Т. Рихтера под управлением Александра Гиндина. Необычайно проникновенное исполнение этого великого произведения в этот вечер вызвало бурю эмоций у публики, которая устроила музыкантам самый настоящий шквал оваций. Зрители всех возрастов — дети, студенты, ветераны — не хотели отпускать маэстро со сцены, которая превратилась в самый настоящий цветочный ковер...

Спасибо маэстро Юрию Розуму за ту гармонию, которая поселяется в наших душах благодаря его музыке!

Благодарим Ирину Матысяк за помощь в подготовке материала



Музыка туризма. Фортиссимо

«Синь Средиземноморья. Красивая жизнь объединяет всех» — под таким названием 1–2 марта 2018 года на Мальте прошел пятый Средиземноморский туристический форум, организованный Средиземноморским фондом туризма (Mediterranean Tourism Foundation) совместно с Европейским фондом поддержки культуры, Средиземноморским конференц-центром, Мальтийским министерством по туризму и Мальтийским филармоническим оркестром.

Взаимодействие стран Средиземноморья и общая программа развития туризма, «Средиземноморье как Рождественское направление», мастер-классы, посвященные концепциям энергоэффективности отелей, в разработке которых Мальта может выступить в качестве испытательного полигона, — это первые строчки огромного списка тем, которые успели за два дня обсудить участники форума. Завершающим же аккордом

этого масштабного мероприятия стал концерт Средиземноморского оркестра (Mediterranean Orchestra) под управлением итальянского музыканта **Бруно Сантори**.

«Музыка — это международный язык, который объединяет людей. Мы хотим сделать Мальту ареной искусства, культуры и музыки в Средиземноморье», — заявил перед открытием форума **Эндрю Аджус Мускат**, генеральный секретарь Средиземноморского фонда туризма.

ff

Один из шагов по превращению Мальты в центр культуры и музыки Средиземноморья был сделан 2 марта 2018 года — им стал первый в истории концерт Средиземноморского оркестра.

Почетным гостем музыкального представления стала Президент Мальты и патрон Средиземноморского фонда туризма **Мари-Луиз Колейро**



“ Музыка является поддержкой туризма, который в свою очередь способствует укреплению мира в Средиземноморье

Бруно Сантори

Прека, которая поднялась на сцену и принимала участие в церемонии вручения премий. Грамотами были награждены лучшие представители в отдельных номинациях, а призы вручали главы организаторов данного мероприятия — **Рональд Мицци**, генеральный секретарь Министерства туризма Мальты, **Зигмунд Мифсуд**, директор **Мальтийского филармонического оркестра**, **Кеннет Спитери**, генеральный директор Средиземноморского конференц-центра, и **Константин Ишханов**, президент Европейского фонда поддержки культуры. Ее Превосходительство Президент Мальты сердечно поздравляла и номинантов, и организаторов этого события.

ff

Оркестр, объединивший 55 лучших музыкантов из средиземноморских стран, порадовал публику изысканной программой: под сводами Средиземноморского конференц-центра в Валлетте звучали французская «Жизнь в розовом цвете» Эдит Пиаф, зажигательная испанская «Бамболо», итальянские «Римские каникулы», «Мы солдаты» в исполнении популярной мальтийской певицы Иры Лоско, неоднократной участницы Евровидения, которая также исполнила и ряд других композиций.

Средиземноморский оркестр под руководством маэстро Бруно Сантори, много лет жизни отдавшего знаменитому фестивалю Сан-Ремо, был создан при содействии Средиземноморского фонда туризма и Средиземноморского конференц-центра. По словам **Криса Гримы**, заместителя директора Средиземноморского конференц-центра, это событие — прекрасный пример того, как различные культуры могут взаимодействовать вместе: «Концерт 2 марта 2018 года

был первым в истории выступлением Средиземноморского оркестра, и он объединил разные страны: Францию, Италию, Мальту и Грецию».

ff

Предполагается, что состав Средиземноморского оркестра будет международным. Цель этого проекта — исследовать музыку Средиземноморья, которая и станет основой выступлений музыкального коллектива. При этом руководитель Средиземноморского оркестра Бруно Сантори отметил, что Средиземноморье в этом смысле не является только географическим понятием и «принадлежит всем — не только его жителям, но и всем, кто верит и хочет участвовать в этом объединяющем проекте».

По словам Бруно Сантори, в самом скором времени стартуют крупные мероприятия, которые будут способствовать повышению важной роли Мальты в Средиземноморье, в том числе — масштабные музыкальные проекты, способные привлечь туристов на остров.



Средиземноморский фонд туризма (Mediterranean Tourism Foundation) был создан Ассоциацией отелей и ресторанов Мальты (MHRA) 28 ноября 2013 года. На данный момент является неправительственной организацией. Деятельность MTF направлена на развитие туризма в Средиземноморском регионе.



Оркестр Карельской филармонии задержали на паспортном контроле

Потому что расспрашивали о предстоящем концерте



Photo: Olga Rozhdestvenskaya

Офицеры паспортного контроля проявили особый интерес к Симфоническому оркестру Карельской филармонии, сообщив при этом, что очень любят классическую музыку и рады приветствовать карельских музыкантов на мальтийской земле. А несколькими днями раньше, в далеком Петрозаводске, только и разговоров было, что филармонический оркестр этого славного города отправляется покорять взрослую и детскую публику средиземноморского острова.

Концерты Симфонического оркестра Карельской филармонии, вызвавшие немалый интерес публики, состоялись 18 и 19 февраля в Репаблик-Холле Средиземноморского конференц-центра мальтийской столицы. Первый — в воскресенье вечером, для взрослых, и второй, утром в понедельник, для детей. В программу выступления вошли увертюра «Эгмонт» Бетховена, «Концерт для скрипки с оркестром ре-мажор» Чайковского и «Нулевая симфония» Брукнера. Солировал известный российский скрипач Карен Шахгалдян, а за дирижерским пультом стоял мальтиец Алексей Галеа Квалацци.

Карен Шахгалдян:
Музыка — это особый код



— Считаете ли Вы, что работа музыканта построена на энергии взаимодействия с залом? Есть ли некие ритуалы, которые Вы соблюдаете перед концертом, чтобы настроиться на выступление, на публику?

— В целом, согласен с этим утверждением. Есть нюансы, конечно, но невозможно поспорить с тем, что между музыкантом и залом происходит обмен энергией, и этот обмен совершенно необходим. Без этого поход в концертный зал теряет всякий смысл. Настоящий артист на сцене сродни медиуму. Действительно незаурядное выступление может оказать на слушателя невероятное эмоциональное воздействие.

Особых заслуживающих упоминания ритуалов как таковых за собой не припомню. Разве что я люблю задолго до концерта приезжать в зал и всегда рад чашечке кофе, выпитой до выхода на сцену.

— В середине февраля Вы солировали в двух концертах на Мальте — с одинаковыми программами, но разными «наполнениями»: второй концерт был образовательным, на него пришло более пятисот мальтийских школьников. Вам пришлось раньше выступать перед такой непростой аудиторией? Как Вы в целом относитесь к идее образовательных концертов?

— Перед залом, заполненным шестьюстами школьниками, ещё не выступал, и это был очень интересный опыт. Перед детьми я играл часто, в школах, при разных обстоятельствах, но не в таких больших залах, как Средиземноморский конференц-центр в Валлетте.

К идее образовательных концертов отношусь очень хорошо; посредством их мы выполняем одну из главных задач — передаем некий код, который

заложен в музыке. И кому, как не детям, нести эту информацию дальше!

— Мальта медленно, но верно становится Вашим вторым домом. А в каких местах Мальты Вы чувствуете себя как дома?

— Действительно, я довольно часто приезжал на Мальту за последние несколько лет. Уже неплохо ориентируюсь на острове, скоро смогу таксистам дорогу показывать (смеется). Но пока я, конечно, не настолько хорошо знаю остров, поэтому и места люблю скорее традиционные — Сент-Джулианс, Валлетту.

— Вы будете выступать на МИМФ-2018 в составе полюбившегося и запомнившегося всем на Мальте Трио Хачатуряна, на концерте 29 апреля исполните музыку мальтийских и армянских композиторов...

— Мы представим программу, которая вошла в наш только что вышедший диск, выпущенный фирмой Sony. Этот диск можно будет увидеть на концерте. В него вошел цикл пьес для фортепианного трио Алексея Шора, ноты которого с нашей редакцией скоро выйдут из печати, пьесы Арама Хачатуряна в переложении для фортепианного трио, а также знаменитый «Ноктюрн» Арно Бабаджаняна. Ждём встречи на концерте!

Валерий Бобков
Заслуженный артист Республики Карелия, директор и артист Симфонического оркестра Карельской филармонии



На Мальту нас провожали, как в паломничество.

Интересная история связана с нашей поездкой на Мальту. Мы в последнее время довольно много ездим на гастроли — в Норвегию, Финляндию, Швецию, Китай. География вполне понятна, все в порядке вещей. Но когда в нашем городе узнали, что оркестр едет на Мальту, эта новость

вызвала удивительный резонанс, как будто произошло что-то из ряда вон выходящее. Ощущение было такое, что оркестр едет на Святую Землю, и наши гастроли были восприняты практически как паломничество.

Что касается самого острова, то, как говорится, если бы не репетиции и концерты, то жизнь музыканта на гастролях была бы прекрасна. Мы все-таки успели погулять немного по Валлетте, которая оставила самые замечательные впечатления: я лично нисколько не обманулся в ожиданиях. Мы чувствуем себя тут как дома.

Мария Гаврилова
2-й гобой



Мальта расслабляет.

Когда мы узнали, что едем на Мальту, это воспринималось так, словно мы отправляемся на курорт. На самом деле, здесь здорово. При этом чувствуется, что островная жизнь сильно отличается от той, которой живет, например, наш Петрозаводск. Здесь очень мало людей на улицах, но очень много — в барах по вечерам, и у каждого заведения есть особенность. Мальта очень расслабляет — мы почувствовали это во время прогулки по Валлетте.

Елена Мещерякова
1-й кларнет



На паспортном контроле рассказывала о классической музыке.



Photo: Olga Rozhdestvenskaya

Мне очень понравилось, как нас воспринимала публика, которая очень хорошо слушала и реагировала. Интерес этот проявился даже на паспортном контроле. Когда я сказала, что мы музыканты и приехали на гастроли, проверяющий ответил, что очень любит классическую музыку. Проверка несколько затянулась... потому что офицер пограничной службы расспрашивал о предстоящем концерте.

Игорь Тимошкин Бас-тромбон

Мальтийская зима — карельское лето.

Мы успели немного побродить по острову: Средиземноморье, конечно, впечатляет, особенно после наших —12 и снега. Можно сказать, что в феврале здесь — наше карельское лето. Я купался в открытом бассейне с морской водой, а мой сосед по комнате нашел время искупаться в море. Странно только, что в домах здесь так холодно. Мы привыкли к тому, что дома должна быть жара в 25 градусов. А здесь все наоборот.

Концертный зал мне очень понравился: все слышно, все очень мягко, не нужно напрягаться. В первом отделении у меня было время подняться в зал, послушать — акустика здесь потрясающая.

Екатерина Исаева Концертмейстер Симфонического оркестра Карельской филармонии



В зале Средиземноморского конференц-центра можно наслаждаться звуком.

На Мальте очень хорошая атмосфера. Публика живо реагирует на происходящее на сцене. У нашего концерта удивительно красивая программа: Бетховен, Чайковский и Брукнер. Разные стили из разных стран демонстрируют лучшие образцы европейской и русской культур.

Мне очень понравился зал: сразу было понятно, что играть будет легко. Не надо что-то придумывать: ты играешь, и зал тебе отвечает. От акустики зависит очень многое: если

звук не идет в зал, ничего с этим не поделаешь, но здесь — просто наслаждаешься звуком.

Ирина Устинова Директор Карельской государственной филармонии

Публика очень эмоционально откликнулась на концерт.

Мне показалось, что Мальта — остров контрастов, однако чувствуется, что здесь есть множество традиций, которые продолжают развиваться. Конечно, большая удача — прикоснуться к удивительной истории этой страны.

Очень порадовала публика, которая очень эмоционально откликнулась на концерт (зал аплодировал Петрозаводскому симфоническому оркестру, стоя — прим. ред.)

Наше появление здесь не было случайным. Карельская государственная филармония давно сотрудничает с Кареном Шахгалдяном, который познакомил нас полтора года назад с Алексеем Галеа. Алексей приезжал к нам в Петрозаводск, у нас завязалось сотрудничество, и благодаря этим людям мы и приехали на Мальту. Это первое мероприятие, организованное совместно с Европейским фондом поддержки культуры, но, надеюсь, за ним последуют и другие. Мы готовы к дальнейшему сотрудничеству.

Карельский симфонический оркестр: факты

Симфонический оркестр Карельской государственной филармонии был основан в 1933 году. В разные годы оркестр относился к Карельскому радио и телевидению, Министерству культуры Карелии. С 1997 года Симфонический оркестр входит в состав Карельской государственной филармонии, являясь одним из крупнейших симфонических оркестров на Северо-Западе России. В настоящее время в составе Симфонического оркестра 79 музыкантов, в большинстве своем — выпускники Санкт-Петербургской и Петрозаводской государственных консерваторий.

В 2018 году Симфонический оркестр Карельской филармонии празднует 85-летний юбилей.

Ученики пятых-восьмых классов, а также сопровождающие их учителя школы-пансиона «Мальта Краун» были приглашены на концерт. Что же говорят наши дети и учителя о музыкальном событии, на котором присутствовали?

Люба 13 лет, Россия (Москва) — Израиль

— Концерт был очень хорошим... Особенно сильное впечатление произвела на меня игра скрипача-солиста. Так эмоционально! И так технично! Я всегда любила бывать в театре, на концертах. Умею петь и танцевать. А с тех пор, как я начала брать уроки

игры на гитаре, я научилась ценить технику игры. Карен Шахгалдян играл изумительно, виртуозно! Какие разные, необычные звуки извлекал, как пела, как волновала его скрипка... Еще понравилось, что дирижер был мальгиец, а оркестр — из России. Слушала — и вспоминала, думала о Родине...

Федор 11 лет (Санкт-Петербург)

— Вообще-то я собираюсь стать супер-футболистом, и не понимаю, зачем мне знать разных писателей и композиторов, но в театре я был раза четыре с родителями. И один раз слушал музыку. Какую? Да вот как на этом концерте! Серьезную. А в телефоне у меня — рэп.

Ксения 11 лет (Сыктывкар)

— У нас в городе есть и театр, и филармония, но на таком большом концерте я еще не была. Мой любимый инструмент — пианино, я три года занималась в музыкальной школе, а дома у меня синтезатор. Музыка очень люблю, особенно возвышенную, духовную. Мое главное впечатление о концерте Карельского оркестра — это музыка Чайковского и игра солиста-скрипача. И еще — мы так хорошо, удобно сидели, что я могла увидеть все то, о чем мы говорили на уроках музыки, — и как расположены группы инструментов в оркестре, и как они солируют или играют вместе, да и рассмотреть каждый инструмент и услышать его «голос». Буду очень

рада, если нас станут приглашать на такие концерты.

Миша 14 лет (Ижевск)

— Музыку люблю с детства, закончил музыкальную школу по классу баяна, хочется освоить фортепиано, да и гитару тоже... В нашем городе есть свой оркестр — «Удмуртия» — и хорошие залы, так что есть возможность слушать хорошую симфоническую музыку. Концерт в СКЦ был просто великолепен, Бетховен, Чайковский — мои любимые композиторы! А вот Брукнера я еще не слушал. Да и, честно говоря, не знал такого композитора... После концерта нашли в сети статью о нем — рад был познакомиться, его произведение мне понравилось. Пока учусь на Мальте — буду ходить на такие концерты. И ребят уговорю пойти.

Григорий 13 лет, Россия (Москва) — Азербайджан (Баку)

— Я люблю модную, нескудную музыку... Или такую, под которую лезгинку можно танцевать. На таком концерте — с оркестром — я был в первый раз. Понравилась ли мне музыка? Она была такая, как в кино бывает. О чем я думал, когда слушал? Настроение, эмоции? Когда музыка была такая напряженная — думал о своей жизни, о своих проблемах, и когда скрипка играла так сильно, высоко, то становилось все хуже, тяжелее. А когда музыка была приятная, спокойная — представлял, что вот



Photo: Olga Rozhdnestvenskaya



Photo: Olga Rozhdestvenskaya

вырасту, у меня все наладится, будет своей дом... Понравилось смотреть, как скрипач играл. Инструменты разные рассматривал: раньше я их видел в магазине музыкальном.

Арина
12 лет (Москва)

— В моей семье все любят искусство. Одна моя бабушка — поэтесса, и у нее есть фортепиано дома, а другая — профессиональный музыкант, играла в симфоническом оркестре... Я тоже хочу научиться играть, у меня есть синтезатор. Здесь, в школе, у нас тоже есть пианино. С родителями мы часто ходим на концерты и оперы. Выступление «Карелии» мне очень понравилось. Запомнился солист — как он вышел, как начал играть на скрипке — это было самое сильное впечатление. Я взяла программу и из нее узнала о коллективе и о новом для меня композиторе Брукнере. Я буду ходить на концерты на Мальте, когда представится возможность, даже если придется платить за билет.

Соня
13 лет, Болгария – Шотландия

— Очень люблю русскую литературу, театр и, конечно, музыку. На концерте было очень хорошо, интересно. А когда зазвучала музыка Чайковского-

го, я стала думать о балете. И представлять, видела — балет! Особенно понравилось соло на скрипке — так хотелось бы солировать, достичь совершенства в искусстве... Я рисую, пишу эссе. Хорошая музыка помогает, дает вдохновение... Очень благодарна тем, кто привез такой оркестр на Мальту и пригласил нашу школу на концерт.

Татьяна Васильевна
Преподаватель русского языка и литературы, Санкт-Петербург

— Восприятие музыки во многом зависит от настроения, внутреннего состояния человека. А этот концерт был для детей, за ними надо было приглядывать... Я, конечно, очень рада возможности побывать на концерте такого замечательного коллектива. Но как слушатель предпочла бы полностью сосредоточиться на музыке. Хотя надо заметить, что наши дети вели себя гораздо лучше, чем мальтийские, и слушали более внимательно, более осознанно. У наших детей, видимо, больше культурного опыта. И впоследствии, общаясь с детьми, я поняла, что, если даже они вели себя не совсем идеально, им все равно было интересно. Уверена, что посещение таких образовательных концертов очень полезно для детей.

Алексей Галеа Кавалацци
Дирижер



— Вы работаете с различными зарубежными оркестрами, и Карельский симфонический — один из них. Каковы особенности взаимодействия с каждым музыкальным коллективом и, в частности, с музыкантами из Карелии?

— Я работал с разными оркестрами, в том числе и в России. Моё первое знакомство с Карельским симфоническим состоялось в сентябре 2016 г., когда меня пригласили дирижировать концертом, на котором мы исполняли Брамса, Рахманинова и Руди Стефана. Играть с Карельским симфоническим — неизменное удовольствие. Все музыканты професси-

ональны, и уровень их исполнительского мастерства необыкновенно высок. Более того, с ними очень приятно общаться.

— Каково значение концертов, прошедших на Мальте 18 и 19 февраля, и других подобных инициатив (гастроли зарубежных исполнителей и оркестров, исполняющих классику) для культурной жизни Мальты? Уже не раз говорили об этом, но подобные вещи важно повторять!

— Действительно, я обсуждал эту тему и в других моих интервью, но повторение — мать учения. Невозможно переоценить огромную значимость оркестровых гастролей для Мальты. Любой город, претендующий на звание культурного, не может жить, отгородившись от остального мира. И даже города, у которых есть несколько оркестров мирового уровня, прекрасные залы и яркая, насыщенная культурная жизнь, все равно приглашают к себе оркестры из разных стран.

На Мальте необходимость в подобных культурных мероприятиях усиливается и тем фактом, что на острове всего один филармонический оркестр.

Все культурные события, связанные с оркестрами, делятся на две категории — гастроли собственного оркестра и приглашения других коллективов, своеобразные экспорт и импорт. Это необходимо, но недостаточно. Для мальтийской публики важны, конечно, гастроли зарубежных оркестров, поскольку это напрямую касается культурного досуга жителей острова.

Кроме того, концерт 18 февраля был, не побоюсь этого слова, истори-

ческим событием в культурной жизни Мальты по многим причинам — крайне редко скрипачи уровня Шахгаджана выступают на Мальте. Если судить по реакции публики, подобные события запоминаются надолго и являются уникальными.

Мне нечасто доводится дирижировать на Мальте, и всякий раз, когда это происходит, я работаю с зарубежными оркестрами. У меня есть соглашения с несколькими престижными коллективами за рубежом. Моя работа отмечена Советом Федерации РФ, который наградил меня медалью за вклад в развитие культурных связей.

Таким образом, Средиземноморский конференц-центр не только выступает одним из организаторов важнейших профильных мероприятий, но и является площадкой для поддержки мальтийских талантов.

«Нулевая симфония» Брукнера была очень тепло встречена публикой — в чем, возможно, кто-то сомневался, но не я. Оркестр раньше не исполнял ее, а я хорошо знаком со всеми симфониями Брукнера, и у меня есть их партитуры. «Нулевой симфонией» мне пришлось дирижировать впервые.

В будущем я продолжу работу на благо Мальты, стану организовывать гастроли зарубежных оркестров на острове. В этом году, кстати, я дирижирую в Санкт-Петербурге и Минеральных Водах.

Оркестр государственной Санкт-Петербургской капеллы будет выступать на Мальте в честь Дня независимости России в июне. Я буду дирижировать этим оркестром. В программе — Рахманинов, Брукнер и Нильсен.

— Каковы Ваши впечатления как дирижера и организатора (и, воз-

можно, генератора идеи?) от образовательного концерта? Будут ли подобные инициативы повторяться? Ведь, в идеале, они должны быть регулярными. Может быть, стоит устраивать что-то вроде музыкальных лекториев для детей и подростков?

— Образовательный концерт имел большой успех. Однако подлинный успех заключается в том, что мы не пытались организовать для детей очередную развлекаловку. Действо, в которое были вовлечены дети, — это общение через музыкантов с великой музыкой, а не искусственно созданное мероприятие с музыкой как одним из элементов, как это часто бывает в современных условиях.

Мы не должны разрушать концертный ритуал. Дети не вырастут музыкально, слушая только поп-музыку или даже легкий джаз и посещая музыкальный лекторий. Образование должно помочь студентам подняться на более высокий уровень музыкального и культурного развития. Единственное, что можно сделать, — это водить детей на подобные концерты. Именно это мы и попытались сделать.

Хотелось, чтобы наши дети прикоснулись к возвышенному. Преобладание стратегии над контентом, которое наблюдается в наше время, происходит из-за того, что мы едва ли верим в то, что искусство обладает достаточной силой, чтобы изменить детей к лучшему.

Благодарим Аллу Войсвайк за помощь в подготовке материала

Фото: Ольга Рождественская



Photo: Olga Rozhdestvenskaya



15 APRIL —
1 MAY
2018

15 APRIL • 8 PM

Robert Samut Hall, Floriana
COSMOPOLITAN TRIO VIENNA

Marialena Fernandez Piano
Elisabeth Kropfitsch Violin
Meehae Ryo Cello
HAYDN • VELLA • SCHUBERT

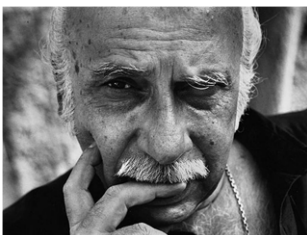
16 APRIL • 8 PM

MCC Republic Hall
OPENING
GALA CONCERT

Armenian State Symphony Orchestra & Soloists of the Malta Philharmonic Orchestra
Sergey Smbatyan Conductor
Brit Arend Harp
Carmine Lauri Violin
Etienne Cutajar Horn
Rebecca Hall Flute
MOZART • STRAUSS
WIENIAWSKI

17 APRIL • 8 PM

MCC Republic Hall, Valletta
MUSIC, LIKE LIFE ITSELF...



Concert is dedicated to the music by Giya Kancheli

Andrea Cortesi Violin
Giorgi Zagareli Viola
Armenian State Symphony Orchestra
Sergey Smbatyan Conductor

18 APRIL • 8 PM

MCC Republic Hall, Valletta
KHACHATURIAN

Concert is dedicated to the 115th anniversary of Aram Khachaturian

Aiman Mussakhajayeva Violin
Sergey Smbatyan Conductor
Malta Philharmonic Orchestra
KHACHATURIAN
Masquerade Suite
Pieces from "Gayaneh"
Violin Concerto in D minor

19 APRIL • 8 PM

Robert Samut Hall, Floriana
CONCERTO EXTRAVAGANZA

Julia Zilberquit Piano
Dmitry Sitkovetsky Conductor / Violin
Armenian State Symphony Orchestra
RESPIGHI • SHOR
VIVALDI • BACH

20 APRIL • 8 PM

MCC Republic Hall, Valletta
RACHMANINOFF

Concert is dedicated to the 145th anniversary of Sergei Rachmaninoff

Nikolai Lugansky Piano
Armenian State Symphony Orchestra
Sergey Smbatyan Conductor
RACHMANINOFF
Vocalise
Rhapsody on a theme of Paganini
Symphonic Dances, Op.45

21 APRIL • 8 PM

MCC Republic Hall, Valletta
THE WELL TEMPERED CHANSON

David Aaron Carpenter Viola
Sergei Stadler Conductor
Armenian State Symphony Orchestra
SHOR
"The Well Tempered Chanson"
TCHAIKOVSKY
"The Sleeping Beauty"

Venues

- **REPUBLIC HALL MCC**
VALLETTA
- **ROBERT SAMUT HALL**
FLORIANA
- **ST. GEORGE'S SQUARE**
VALLETTA

22 APRIL • 8 PM

St. George's Square, Valletta
THE GREAT SIEGE

Joint Concert of Armenian State Symphony Orchestra and Malta Philharmonic Orchestra
The World Premiere



Sergey Smbatyan Conductor
KHACHATURIAN

Pieces from "Spartacus" Suites
SHOR

"Images from the Great Siege"
symphonic cycle for two orchestras

23 APRIL • 8 PM

MCC Republic Hall, Valletta
TRAVEL NOTEBOOK



Denis Kozhukhin Piano

Armenian State Symphony Orchestra

Sergey Smbatyan Conductor
RIMSKY-KORSAKOV

"Scheherazade"

SHOR

"Travel Notebook"

Concerto for Piano and Orchestra

24 APRIL • 8 PM**MCC Republic Hall, Valletta**
LOVE CHANGES EVERYTHING!

Lyuba Kazarnovskaya Soprano
Quintet "HARMONY"
 Famous opera arias, operetta and musical hits together with music by Alexey Shor, Vivaldi, Bizet, Massenet, Puccini, Lehar, Frank Sinatra and The Beatles.

25 APRIL • 8 PM**MCC Republic Hall, Valletta**

Maxim Vengerov Violin
Armenian State Symphony Orchestra
Sergey Smbatyan Conductor
CAMILLERI
 Malta Suite
SHOR
 "Saint Elmo Barcarolle"
 for violin and orchestra
TCHAIKOVSKY
 "Swan Lake"
 Violin Concerto

26 APRIL • 8 PM**MCC Republic Hall, Valletta**
SYMPHONIC DANCES AND SEASCAPES

Ray Chen Violin
Armenian State Symphony Orchestra
Sergey Smbatyan Conductor
SMETANA The Moldau
PELECIS Endorphin Music
VELLA "Rebbieha"
SHOR "Crystal Palace",
 "Seascapes"

27 APRIL • 8 PM**MCC Republic Hall, Valletta**
THE LEGEND
BACK IN MALTA

Grigory Sokolov Piano
GRAND RECITAL
HAYDN • SCHUBERT

28 APR • 8 PM**MCC Republic Hall, Valletta**
THE ROMANTIC VIOLIN

Salvatore Accardo Violin
Armenian State Symphony Orchestra
Sergey Smbatyan Conductor
FELIX MENDELSSOHN
 Violin Concerto e-Moll op. 64
BIZET
 "Carmen" Suite
SHOR
 "Flight of a Falcon"

29 APR • 1-6 PM**MCC Republic Hall, Valletta**
MALTA INTERNATIONAL PIANO
COMPETITION 2018

FINAL ROUND

29 APR • 8 PM**Robert Samut Hall, Floriana**
TRIO KHACHATURIAN

Karen Shakhgaldyan Violin
Armine Grigoryan Piano
Karen Kocharyan Cello
KHACHATURIAN
PIVAZIAN • SHOR
BABADJANYAN

30 APR • 8 PM**MCC Republic Hall, Valletta**
THE MAGIC CELLO

Narek Hakhnazaryan Cello
Armenian State Symphony Orchestra
Tigran Akhnazaryan Conductor
TCHAIKOVSKY
 "Romeo and Juliet"
ELGAR
 Cello Concerto, Op.85
SHOR
 Lament, Melancholy, Lonely Sail
 for cello and orchestra

1 MAY • 8 PM**MCC Republic Hall, Valletta**
THE ENCHANTMENT
OF THE CRYSTAL SOUND

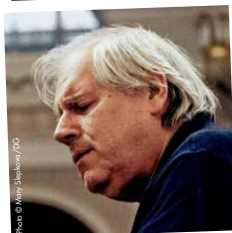
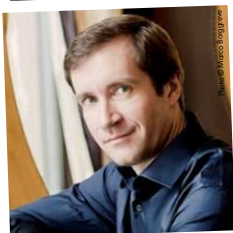
Andreas Ottensamer Clarinet
Armenian State Symphony Orchestra
Sergey Smbatyan Conductor
SHOR
 "Verdiana"
 for Clarinet and Orchestra
TCHAIKOVSKY
 Symphony No.4

15 APRIL —
2018 1 MAY



www.maltafest.eu

MALTA INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL



This spring Valletta turns into a capital of music, holding the 6th Malta International Music Festival between April 15 and May 1. A significant number of most prominent world musicians are to participate, including an incredible superstar violinist Maxim Vengerov, the solo-clarinettist of the Berlin Philharmonic Andreas Ottensamer, the most celebrated Italian violinist of present days Salvatore Accardo, the outstandingly brilliant pianist Nikolai Lugansky and Ray Chen, who is undoubtedly one of the most talented young violinists of the present day.

Lyuba Kazarnovskaya, a celebrated Russian opera diva, is not only starring in a concert, but also hosting an exclusive program of Medici TV channel giving a detailed account of the festival events. The legendary pianist Grigori Sokolov, who performed at the last year's festival has happily accepted to come again, this time with a recital.

Young, rising stars

are to shine on the festival stage: the winner of the Tchaikovsky Competition, cellist Narek Hakhnazaryan, and, for the first time, the winner of the Queen Elisabeth Competition, pianist Denis Kozhukhin.



Information:
info@eufsc.eu
+356 7772 7222

ORGANIZED BY:



The winners

The festival is to name the winners of the final stage of the biggest series of eleven international piano competitions with the first prize of 100,000 Euro and a prize fund of 200,000 Euro. The series began in July 2017 and since then has been taking place in 11 cities across Europe and Asia.

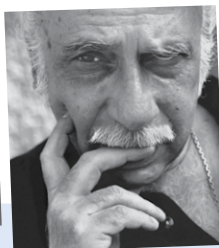
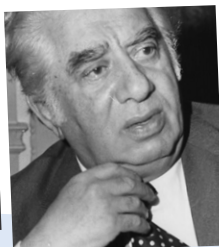
the **New World'**
Biggest Series
of **International**
Piano Competitions

2017 –
2018



Orchestras and chamber ensembles

including Armenian State Symphony Orchestra, Malta Philharmonic Orchestra and Khachaturian Trio are participating in the festival together with remarkable conductors Sergey Smbatyan, Dmitry Sitkovetsky, Tigran Akhnazarian and Sergei Stadler.



“Music, like life itself...”,

is the title given to a concert within the festival program, introducing the masterpieces of an outstanding Georgian composer Giya Kancheli. The composer himself is going to attend the whole duration of the festival. The 115th birthday of the great Armenian composer Aram Khachaturian will be celebrated during the festival. Those, fascinated by the majestic music of the most loved Russian composer Sergei Rachmaninov, are invited to celebrate his 145th birthday at a piano concert played by Nikolai Lugansky.



A cycle for two orchestras

“Images from the Great Siege” by Maltese composer Alexey Shor will be premiered. The composer has dedicated his work to one of the most dramatic and significant events in the history of Malta: the unsuccessful attempt of the Ottoman Empire to invade the island in 1565, then protected by the Knights of Malta.

Venues

All festival events are to take place at the Mediterranean Conference Centre of Valletta. Chamber concerts will be hosted at the Robert Samut Hall in Floriana, a unique 19th century building. St. George’s Square will witness the performance of the “Images from the Great Siege” symphonic cycle for two orchestras.





MARCH 2018 EVENTS DAY BY DAY

MALTA & GOZO
DAY BY DAY
www.maltaandgozo.com

Feasts

Sunday 11

St. Gregory The Great, Ta' Kerċem, Gozo

Monday 19

St. Joseph, Rabat (Public Holiday)

Friday 30

Good Friday (Public Holiday)

Good Friday and Easter are celebrated in Malta in a liturgical and ceremonially prominent manner. On Palm Sunday, one week before Easter, one may assist to the liturgical rites that usher in Holy Week. On Thursday evening and Friday morning, churches have their paintings draped over in purple or black velvet. Most Maltese turn out in their thousands to visit and pray in seven different churches as traditionally observed. On Good Friday, late afternoon, some 17 different towns and villages commemorate the Passion of the Christ by an organised and very solemn procession of statues. Each of these statues represents a particular episode in the Passion of the Christ and is carried by pallbearers. Between one statue and another (some ten in all) participants are dressed as biblical characters who take part in the procession in a dignified manner. Many processions include men in penitence bearing a cross and sometimes dragging chains as well tied to their bare feet as penitence.

Events

Saturday 17

St. Patrick's Day. Valletta
www.irishmaltesecircle.org.mt

Tuesday 20 & Wednesday 21
Spring Equinox. Haġar Qim Temples

Heritage Malta will organise a special guided tour to witness the sun's rays as they project themselves through the South Temple's main doorway and light up its main axis. A limited number of tickets for this event are available from Heritage Malta sites and museums and from www.heritagemalta.org.

Saturday 31

Freedom Day. (National Holiday)

The last British forces left Malta for good on 31st March 1979, at a time when the island was no longer a military base for foreign power and had become and independent state. The traditional regatta race commemorating this anniversary takes place at around noon in the historical Grand Harbour.

Re-Enactments

Daily

Firing of Noon and Sunset Gun. Old Saluting Battery, Upper Barrakka Gardens, Valletta. 12:00 & 16:00 respectively

Monday-Saturday

14:00 - 16:30. Victorian Garrison. Fort Rinella, Kalkara
19th Century Victorian soldiers take visitors on an animated tour around the Fort recreating daily life of late 19th century British garrison. Visitors may fire a cannon or a soldier's musket.

Sunday 4, 11, 18, 25

In Guardia Parade, Fort St. Elmo, Valletta, 11:00

Friday 23

Changing of the guard. St. George's Square, Valletta. 10:30

Formal Ceremony in which sentries providing ceremonial guard duties at important institutions are relieved by new sentries.

Sunday 25

Holy Week Pageant. Marsa. 17:30

Exhibitions

Thursday 1 – Saturday 31

Valletta 18 Main Exhibition

Various venues, Valletta. Curated by Maren Richter, with existing works and commissions of more than 25 international artists, will engage with current Mediterranean political and cultural realities. For more information visit www.valletta2018.org.

Thursday 1

Embedded – Exhibition By Violet Kulewska. Malta Society of Arts, Palazzo de la Salle, Valletta. 08:30-19:00, Saturdays from 08:30-13:30
www.artsmalta.org

Friday 9 – Thursday 29

ħaġraisland. Palazzo De La Salle, 219, Republic Street, Valletta

A collection of reflections about the changing aesthetics of Malta by Isaac Azzopardi.

Thursday 15 – Sunday 18

AMITEX Holiday Show. MFCC, Ta' Qali
www.mfcc.com.mt

Saturday 17 – Monday 19

MaltaExpo – Scale Model Exhibition. Malta Maritime Museum, Vittoriosa. 09:00-16:00.

Tuesday 18

Selfmade. Malta Society of Arts, Valletta. 18:00

A Contemporary Filigree Exhibition.
www.artsmalta.org

Sunday 25

20 Legend Art Expo – Ed Schembri for ALS. Dar Bjorn, Qormi. 09:00-21:00

A unique collection of 20 Life Sized paintings featuring worldwide personalities. Original framed works by the Maestro Ed Schembri.

Concerts**Friday 2**

Passiontide Concert – Sine Macula Choir. St. Mark's Church, Rabat. 19:00

www.augustiniancloister.org

Sunday 11

Michael Laus Piano Recital. Manoel Theatre, Valletta. 20:00

www.teatrumanoel.com

Friday 16

Messa Da Requiem. St. John's Co-Cathedral, Valletta. 19:30

Tickets from www.eventbrite.com.

Saturday 17

Russian Masters. Mediterranean Conference Centre, Valletta. 19:30

www.mcc.com.mt

Monday 19

Alien Guitar Secrets – A Steve Vai Masterclass. Mediterranean Conference Centre, Valletta. 20:00-23:00

Bookings on www.mcc.com.mt.

Wednesday 21

Piano & Strings. Robert Sammut Hall, Floriana. 19:30

A Malta Philharmonic Orchestra Chamber Concert. www.maltaorchestra.com

Tuesday 27

Johannes Brahms Clarinet Sonatas. Manoel Theatre, Valletta. 20:00

www.teatrumanoel.com

Theatre**Saturday 3 & Sunday 4**

Años Luz. Ghajnsielem, Gozo. (Saturday 18:00, Sunday 16:00)

Años Luz, is a performance that takes the viewer on an inspiring journey of musical discovery. The story centres

on a composer caught in the process of musing over her next score, which she serendipitously uncovers through a playful creative process.

Monday 5, Wednesday 7, Friday 9

Mozart's Don Giovanni. Manoel Theatre, Valletta. 19:30

Directed by Jack Furness, with the Malta Philharmonic Orchestra conducted by Philip Walsh, this new and daring production of the iconic masterpiece is the second of three operas by Wolfgang Amadeus Mozart and Lorenzo Da Ponte that are being produced by Teatru Manoel
www.teatrumanoel.com.mt

Saturday 24 & Sunday 25

Jesus Christ Superstar. Astra Theatre, Victoria Gozo. Sturday at 20:00, Sunday at 15:30

Tickets on www.ticketline.com.mt.

Lectures**Thursday 1**

The work of Edward Burne-Jones. Salini Resort & Spa, Qawra. 18:30

Organised by DFASinMalta. Although he was not one of the original seven members of the Pre-Raphaelites, his work is representative of the movement. Lecturer Alan Read will take us through the life and achievements in painting and decorative arts of this splendid Victorian artist. Entrance is free for members and 15€ for guests. For more information and reservations, contact Nicky Stilon on maltadfas@gmail.com.

Saturday 3 – Sunday 11

Neuro-Linguistic Programming (Nlp) Certification Training. Lija. 10:00-17:00

Neuro Linguistic Programming is based on the study of personal excellence, modelled after some of the most incredible human beings that ever lived. Information on 79827325.

Friday 23

**National Nutrition Conference 2018. Qawra Palace Hotel, St. Paul's Bay
www.nationalnutritionconference.yolasite.com**

Wednesday 28

Buddhism and Science. Valletta Campus Theatre,

University of Malta, Valletta. 18:00

Entertainment**Every Friday**

**Ta' Marija Folklore Dinner Show. Ta' Marija Restaurant, Mosta. 20:00-23:00
www.tamarija.com**

Every Friday

Chamber Of Mysteries – Dinner & Show. Ir- Razzett L-Antik, Qormi

A Night of Wizardry, Wine and Wonder.

Saturday 10

10-A Decade of Dance. Aurora Theatre, Victoria, Gozo. 19:30
Centre Stage Dance Academy.

Sport**Sunday 11**

**Mosta Cycling Club Road Race. Żebbuġ Bypass, Żebbuġ. 07:15
www.mostacyclingclub.com**

Saturday 17

**2018 Royal Malta Yacht Club Keelboat Regatta. Ta' Xbiex Seafront. 09:00
www.rmyc.org**

Sunday 18

Gozo Challenge 20km Hike West. Gozo Ferry Terminal, Ċirkewwa. 10:00

Saturday 24

Gladiators Fight Night 19. The Pavillion Gastro Pub, Corradino Heights, Paola
Kick boxing. Information email: gladiatorspromotions@gmail.com.

Saturday 24

& Sunday 15
49th Malta International Archery Tournament-WA1440 & WA720 Rounds. Archery Association of Malta, Marsa Sports Complex. 13:30
Information email: info@archery.org.mt.

Monday 26

**Malta Junior Golf Open. Royal Malta Golf Club, Marsa. 08:00
www.royalmaltagolfclub.com**

Saturday 31

MDRA for charity 2018. 06:00
Malta Drag Racing. Hal Far.



Визовое регулирование

въезда и выезда иностранных граждан

Одним из критериев суверенитета любого государства является право регулирования порядка въезда, выезда и пребывания иностранных граждан на его территории.

В зависимости от многих внутри- и внешнеполитических, экономических и социальных факторов, влияющих на развитие определенной страны, иммиграционная политика может ужесточаться или ослабляться для отдельных категорий иностранцев или граждан отдельных стран. В отдельных случаях несколько стран могут прийти к соглашению об унификации своих требований к иностранным гражданам, желающим въехать на их территорию, что сопровождается взаимным частичным или полным признанием решений иммиграционных органов одной из стран. Одним из примеров подобных соглашений является Шенгенское соглашение.

14 июля 1985 года в маленьком городке Шенген на юге Люксембурга представители Франции, ФРГ, Голландии, Бельгии и Люксембурга подписали его. На протяжении по-



КАРИНА АЙРАПЕТЯН

Проживает на Мальте с 2005 года. В прошлом занималась судебной практикой в арбитражных судах и судах общей юрисдикции. В дальнейшем работала в составе адвокатского бюро на Мальте в корпоративной и контрактной сфере, а также в сфере налогообложения. В настоящий момент руководит консалтинговой фирмой.

следующих лет к соглашению присоединилось большинство стран Европейского союза и Европейской экономической зоны.

В большинстве случаев карта Европейского союза совпадает с картой территории стран Шенгенского соглашения, вместе с тем ряд стран является членами ЕС, не будучи полноценными членами Шенгена, и наоборот. Ряд стран, особенно присоединившихся к ЕС в недавнем прошлом, такие как Румыния, Болгария, Хорватия и Кипр, изъявили желание присоединиться к Шенгенскому соглашению, но столкнулись с определенными трудностями административного порядка. Такие страны, как Великобритания и Ирландия, будучи членами Евросоюза, предпочли регулировать возможность въезда иностранных граждан самостоятельно путем национального визового режима. Учитывая, что одно из фундаментальных прав граждан Евросоюза — свобода передвижения, подобное расхождение в географии в основном влияет на граждан стран, не входящих в Ев-

росоюз, так как европейские граждане сохраняют свободу передвижения по всей территории ЕС независимо от участия любой страны Евросоюза в Шенгенском соглашении.

В большинстве случаев граждане стран, не являющихся членами Евросоюза, могут въехать на территорию стран Шенгенского соглашения, только предварительно получив разрешение на въезд — визу. Для граждан некоторых стран (США, Израиль и ряд других) существует возможность въезда на территорию Шенгена без визы. Как правило, подобное освобождение возникает в результате двусторонних межгосударственных соглашений, реже — в одностороннем порядке. Вместе с тем, даже при наличии подобного освобождения от необходимости получения визы, государство, в которое предполагается въезд, как правило, оставляет за собой право отказать в пересечении своей границы в случае наличия серьезных оснований сомневаться в действительной цели въезда иностранца.

В зависимости от каждого конкретного случая, визы подразделяются на несколько типов: категория А — транзитная виза через аэропорт (необходима в том случае, если начальная и конечная точки путешествия находятся за пределами Шенгена, но предполагается остановка в аэропорту на территории Шенгена); категория С — наиболее распространенная краткосрочная виза, дающая возможность ее держателю находиться на территории любой страны Шенгена в течение срока, определенного визой, как правило, не более 90 дней в каждом полугодии; категория D или национальная виза — несмотря на общепринятый формат шенгенской визы, ее держатель может претендовать только на въезд в страну Шенгена, выдавшую подобную визу. На практике подобные визы выдаются в основном лицам, чье пребывание в иных странах в период действия визы не предполагается (например, в случае обучения в учебных заведениях конкретной страны Шенгена). Виза категории С может быть дана для однократного, двукратного или многократного въезда на территорию Шенгена.

Кроме того, существует форма виз с ограниченным территориальным покрытием (*limited territorial validity visa*) — подобный тип встречается достаточно редко и, как правило, выдается в случаях гуманитарных, в случае отсутствия у заявителя паспорта и острой необходимости въезда в какую-либо конкретную страну или страны Шенгена, определенную в момент запроса о выдаче визы.

В зависимости от цели въезда на территорию Шенгена визы подразделяются на несколько категорий — туристическая, бизнес, учебная, рабочая или транзитная. Вместе с тем, каждая категория может быть общей (например, общий туризм) или специфической (медицинский туризм и пр.).

Набор документов для получения визы един практически для всех стран Шенгена за небольшими исключениями, в основном вызванными социальными или экономическими факторами в каждой из стран. Основной целью анализа документов дипломатической миссией при выдаче визы является установление личности заявителя, сокращение риска того, что иностранец может оказаться бременем для госбюджета страны Шенгена (по медицинским или иным причинам), а также уверенность в том, что заявленная цель поездки

совпадает с реальной, и пребывание за пределами заявленного срока не планируется.

Именно поэтому, например, если туристическая виза запрашивается с целью посещения друзей или родственников, в особенности, если проживание въезжающего планируется в доме у приглашающей стороны, консульства требуют также документы, подтверждающие личность приглашающей стороны (в случае, если приглашающая сторона — иностранец, проживающий в стране Шенгена, копию паспорта и резидентного разрешения, а также договора аренды или купли-продажи недвижимости, где проживает приглашающая сторона; в случае приглашающего-гражданина ЕС — копию идентификационной карты). В случае, если приглашающая сторона — гражданин ЕС, проживающий не в стране гражданства, необходимо предоставить резидентский сертификат, подтверждающий факт проживания приглашающей стороны в другой стране ЕС. Во всех случаях требуется письмо-приглашение, в котором приглашающая сторона подтверждает свое намерение предоставить въезжающему место для проживания на время поездки, а также подтверждение финансовой состоятельности въезжающего (в настоящее время расчет строится, исходя из наличия 48 евро в день на период планируемого пребывания). Обычно финансовая состоятельность подтверждается банковскими выписками на имя выезжающего, в отдельных случаях — выписками приглашающей стороны, при этом в письме-приглашении указывается намерение приглашающего оказать финансовую поддержку своему гостю.

В случае со студенческой визой, требуется предоставление документа, подтверждающего прием учебным заведением потенциального студента, в котором указывается продолжительность курса и факт оплаты обучения (в отдельных случаях также и проживания, если вопросом размещения студента занимается учебное заведение). В случае несовершеннолетних студентов консульские учреждения требуют согласие родителей на подобную поездку и, как и во всех остальных случаях, подтверждение финансовой состоятельности (в случае несовершеннолетних — состоятельность родителей или опекунов/попечителей с соответствующим заявлением от последних). Если по окончании курса у студента возника-

ет желание продолжить обучение на короткий срок (обычно существенно меньше учебного года), то вышеперечисленные документы с новым подтверждением от учебного заведения предоставляются в визовую службу в стране обучения вместе с заявлением о продлении визы. Подобное продление возможно только в случае, если первоначальная виза запрашивалась с целью обучения, и ни для каких иных целей (общий туризм, частный визит и пр.).

Так же обстоят дела в случае, если въезжающий по каким-либо основаниям, кроме трудоустройства, через какое-то время изъявил желание трудоустроиться в стране Шенгена. В этом случае продление срока действия визы и смены цели въезда невозможны — иностранцу придется выехать и запрашивать новую визу, отражая изменившуюся цель визита. Прием документов на рабочее разрешение при наличии визы, выданной не по основаниям потенциального трудоустройства, также маловероятен.

Следует также помнить тот факт, что виза принципиально отличается от резидентского разрешения в связи с тем, что по своей природе виза не предполагает долгосрочного пребывания в Шенгене и ни в коем случае не предполагает смены страны проживания, в то время как резидентское разрешение (*residence permit*) предполагает возможность неограниченного нахождения и проживания в стране Шенгена (и перемещение по территории Шенгена), выдавшей подобное разрешение на весь период его действия. В определенных случаях заявители сталкиваются с необходимостью получения и визы и резидентского разрешения, например, в случае поездки на территорию Шенгена на срок, превышающий 90 дней в полугодии с целью учебы или работы.

Учитывая, что предоставление любому иностранцу возможности пересечения границы государства может быть вопросом национальной безопасности, право выдачи визы или отказа в ней всегда остается на усмотрение государства, въезд на территорию которого запрашивается. Несмотря на то, что формально существует возможность обжалования отрицательных решений, на практике речь не идет о «независимом судебном процессе», а скорее о предоставлении дополнительных фактов, которые могут послужить причиной изменения решения об отказе в возможности въезда.

Здравствуй и прощай — по-мальтийски

Сегодня мы разучим фразы приветствия на мальтийском языке.

Немного грамматики

Личные местоимения:

Jien(a)	йизн(а)	я
Int(i)	инт(и)	ты
Ahna	ахна	мы
Intom	интом	вы
Huma	ума	они
Hu(wa)	у(ва)	он
Hi(ja)	и(я)	она



ЯНА ПСАЙЛА

Лингвист, поэтесса, переводчик. Проживает на Мальте с 2004 года. Член Общества поэтов Мальты, член Академии мальтийского языка. Автор первых русско-мальтийского и мальтийско-русского разговорников (2014). Автор сборника стихов на мальтийском «Любовь Полярной звезды» (2014). Автор первого перевода с мальтийского языка на русский романа Тревора Зары «Тайная жизнь бабушки Женевеффы», выпущен в России издательством «Художественная литература» (2016). Перевела на мальтийский ряд произведений М. Ю. Лермонтова, Е. А. Евтушенко, В. С. Высоцкого. Переводы М. Ю. Лермонтова и Е. А. Евтушенко опубликованы и звучали со сцены, а В. С. Высоцкого вышли отдельным сборником «В море слез» (2015). Награждена дипломом Россотрудничества «За популяризацию русского языка на Мальте» (2014).



Приобретайте полную версию разговорника у автора:
yana.psaila@hotmail.com

Приветствия

Tislimiet [тыслимиет]

Слова и фразы	Написание	Произношение
Здравствуй(те)	Helow	хэлоу
Доброе утро	Bonġu / L-ghodwa t-tajba	бонджу ил-лодва тайба
Добрый день	Il-waranofsinhar it-tajjeb	иль-варанофсинар ит-таййеп
Добрый вечер	Il-lejla t-tajba	ил-лэйла тайба
Как дела? (одному человеку)	Kif inti?	киф инти
(более, чем одному)	Kif intom?	киф интом
(менее официально)	X'ghandna?	шандна
Всё в порядке?	Orrajt? / Kollox sew?	оррайт / кобльош сэу
(Очень) хорошо (муж. р.)	Tajjeb (hafna)	таййеп (хафна)
(жен. р.)	Tajba (hafna)	тайба (хафна)
(множ. ч.)	Tajbin (hafna)	тайбин (хафна)
Полон (полна, полны) сил!	Hadida!	хадида
В порядке	Kollox sew	кобльош сэу
Нормально	Mhux hażin	муш хазин
Так себе	Hekk u hekk	экс у экс
Могли бы быть и лучше (у меня)	Stajt inkun aħjar	стайт инкун ахйар
Могли бы быть и лучше (у нас)	Stajna nkunu aħjar	стайна нкуну ахйар
Не очень хорошо	Insomma	инсбomma
Плохо	Hażin	хазин
Ужасно	Hażin hafna	хазин хафна
Очень приятно (мне)	Għandi pjaċir	анди пьачир
Очень приятно (нам)	Għandna pjaċir	андна пьачир
Мне тоже	Tant ieħor	тант иехор
Передай привет (кому-либо)	Sellili (għal)	сэллили (аль)
Хорошо, передам	Inservik	инсэрвик
Спокойной ночи	Il-lejl it-tajjeb / Bonswa	иллэйл ит-таййеп бонсва
Береги себя	Hu hsieb	ху хсиеп
Берегите себя	Hudu hsieb	худу хсиеп
До встречи (одному человеку)	Narak	нарак
До встречи (более, чем одному)	Narakom	нараком
До свидания	Sahħa / Ċaw (чаще употребляется)	сэхха / чау

Последний поэт

Золотого века поэзии России —

ФЕДОР ИВАНОВИЧ

Тютчев

Федор Иванович Тютчев родился 23 ноября 1803 года в стародворянской семье.

И. Аксаков, первый его биограф, писал: «Тютчевы принадлежали к старинному русскому дворянству».



В Никоновской летописи упоминается «хитрый муж», Захар Тютчев, которого Дмитрий Донской перед началом Куликовского побоища подсылал к Мамаю. В числе воевод Иоанна III, усмирявших Псков, называется также «воевода Борис Тютчев Слепой».

Детство Тютчева прошло в Орловской губернии, в Москве и Троицком. Тютчев получил хорошее домашнее образование, его воспитателем был поэт и переводчик С.Е. Раич, познакомивший Тютчева с произведениями античности и классической итальянской литературы. Под руководством своего наставника Федор уже 12 лет от роду переводил Горация и писал в подражание ему оды, за одну из которых был удостоен звания сотрудника Общества любителей российской словесности.

В 1819 г. Тютчев поступил на словесное отделение Московского университета; будучи студентом, писал стихи. В 1821 г. окончил университет и получил место в Коллегии иностранных дел в Петербурге, через год был назначен в русскую дипломатическую миссию в Мюнхене. Так дипломат, аристократ и литератор оказался в центре культурной жизни одного из крупнейших городов Европы, где изучал романтическую поэзию и немецкую философию, сблизился с Ф. Шеллингом, подружился с Г. Гейне, первым из русских поэтов перевел на русский язык стихотворения Г. Гейне, Ф. Шиллера, И. Гете и других немецких поэтов. Собственные стихи Тютчев печатал в российском журнале «Галатее» и альманахе «Северная лира».

В 1820–1830 гг. были написаны ше-

девры философской лирики Тютчева, в том числе «Silentium!», с переводом которого на мальтийский язык автор познакомит читателя. Как утверждают исследователи, в стихах о природе отчетливо видна главная особенность творчества поэта: единство изображения природы и мысли о ней, философско-символический смысл пейзажа, одухотворенность природы. Протоиерей Г. Флоровский писал: «Поэтический гений Тютчева столь же велик, сколь и самобытен. Он сочетал исключительно тонкое и проникновенное эстетическое и фи-

лософское видение с непревзойденной легкостью и свободой русского поэтического языка».

В 1836 году в пушкинском журнале «Современник» появилась подборка из 24 стихотворений Тютчева под названием «Стихи, присланные из Германии». Отмечается, что эти работы были опубликованы по рекомендации П. Вяземского и В. Жуковского, и стали одним из главных событий в литературной судьбе Федора Ивановича — они принесли ему известность в России.

(продолжение следует)

SILENTIUM!*

Молчи, скрывайся и таи
И чувства и мечты свои —
Пускай в душевной глубине
Встают и заходят оне
Безмолвно, как звезды в ночи, —
Любуйся ими — и молчи.

Как сердцу высказать себя?
Другому как понять тебя?
Поймёт ли он, чем ты живёшь?
Мысль изречённая есть ложь.
Взрывая, возмутишь ключи, —
Питайся ими — и молчи.

Лишь жить в себе самом умей —
Есть целый мир в душе твоей
Таинственно-волшебных дум;
Их оглушит наружный шум,
Дневные разгонят лучи, —
Внимай их пенью — и молчи!..

* Молчание! (лат.).

Фёдор Тютчев, 1829,
начало 1830-х годов

SILENZJU!

Tgidx kelma, ahbi, zomm ghalik
Il-hsus u l-holm tieghek,
Hallihom jitelghu u jinzlu
Fl-ghamieq tar-ruh
Bla hoss, bhall-kwiekeb billejl,
Itraxxa bihom u titkellem xejn.

Dak kollu l'hemm go qalbek kif se tfisser?
Hadd iehor se jifhem x'inti tlissen?
Mifhuma sew minnu tkun ta' hajtek realta`?
Ghax hsieb imlissen ma jibqax il-verita`.
Dal-ghajn iddardrux ghax m'hemmx
ghalfejn,
Ixrob biss minnu u titkellem xejn.

Itghallem tghix go fik innifsek
Peress li f'qalbek dinja shiha tkun mohbija
Tal-hsibijiet misterjuzi, sahharija.
Li jiggu imtellfin b'ta' barra l-ghagha
U jiggu imgerrixin bid-dawl tal-gurnata,
Isma' biss l-ghana taghghom wahdek
u bil-kwiet,
Titkellem xejn u zomm is-skiet!..

© Yana Psaila. Traduzzjoni, 2017



Прослушать это стихотворение
на мальтийском языке можно по ссылке:
www.youtube.com/watch?v=Ho2oeRIUuhM



Любава Фарруджиа

«Мы реально оцениваем свои возможности и идем вперед»

Основатель, педагог и директор одного из самых популярных среди наших соотечественников образовательных учреждений на Мальте — образовательного центра «Радуга» («Мир гармонии») — о прошлом и будущем своего детища, о детишках, которые его посещают, и о том, почему все культуры одинаково важны.

– Когда Вы решили, что станете педагогом?

– Мне было года три или четыре. Я учила всех – своих кукол, родственников, соседских детей. Дошкольницей я рисовала методические таблицы. Откуда это все пришло – не знаю. Наверное, я была рождена педагогом. Поэтому выбор был лишь за специализацией.

Я танцевала, играла на фортепиано, выступала на сцене и мечтала поехать в Москву или в Санкт-Петербург,

чтобы стать актрисой. Но мама сказала: «Ты должна закончить педагогическое училище, потому что у нас в городе оно есть, а уже потом никогда не поздно уехать за дополнительным образованием».

С первых дней моих в педучилище поняла, что урок – это своеобразный спектакль. От того, насколько ты хорошо его сыграешь, зависит, насколько хорошо дети усвоят материал. В уроке можно соединить литературу, музыку, изобразительное искусство,

которым я занималась профессионально, актерское мастерство и вообще все знания, которые у тебя есть.

– Как Вы впервые оказались на Мальте, и какое остров произвел на Вас впечатление?

– Я достаточно давно живу здесь – с 2000 года. При первом знакомстве остров ошеломил: солнце, море, яркость средиземноморского лета... здешние фесты просто свели меня с ума. Я оказалась в другом мире, среди людей, которые всегда веселы и добродушны.

У меня тут же пропала боязнь говорить по-английски, ведь никто над тобой не смеется, а, наоборот, все пытаются помочь. Это, конечно, подкупает.

– А почему здесь остались? Чем Мальта запала Вам в душу?

– Наверное, потому что я родом из холодных краев, без моря поблизости. Оно для меня было вечной загадкой, и всякий раз при мысли о нем я ощущала радость и восторг. И до сих пор я очень люблю прогуливаться у воды, смотреть в бесконечную даль. Так что я осталась, потому что очень люблю солнце и море.

Вторая причина – безопасность острова для проживания с детьми (у меня двое). Было важно, чтобы они чувствовали себя защищенными, и к этому располагала доброжелательная атмосфера, так не похожая на атмосферу большого города.

– К чему было сложное всего привыкнуть? А что, наоборот, сразу же стало понятным и близким?

– Первый год было трудно привыкать к другому менталитету: окружающим тебя людям незнакома спешка, суета, и это порой раздражало: почему-то все для них «no problem», и никто никуда не торопится. Мой внутренний – российский – ритм все время заставлял куда-то мчаться. А что касается быта, то все было гладко. Мы поселились в Сан-Джуане, я работала в школе при посольстве, дети учились в ней же. Они, кстати, сразу же обрели друзей, причем и у сына, и у дочери больше друзей-мальтийцев, оба прекрасно говорят на мальтийском и чувствуют себя в окружении местных жителей как рыбы в воде. Когда мы решили, что остаемся на Мальте, они перешли в мальтийскую школу.

– Культурный шок, значит, Вы не испытали...



– Нет, ведь я общалась с русскими по работе, более того, также организовывала школьные праздники. Я вела такие предметы, как литература, мировая и художественная культура, изобразительное искусство. И вообще, все складывалось хорошо: ко мне приехала помогать мама, я работала на любимой работе по специальности, дети были в той же школе, дом – рядом, а солнце улыбалось нам каждый день.

– Как все хорошо устроилось! Но ведь, наверное, есть и другой источник Вашего мальтийского хорошего настроения?

– Вдохновение я получаю от общения с морем. Особенно первое время я много времени проводила у него – плавала на лодке, ночевала в палатке на Комино...

– Ваши любимые уголки?

– На Гозо! Соседний остров – будто другая страна, где хочется бесконечно бродить или, наоборот, отдыхать в тихих уголках. Мальта дает внутреннее спокойствие и стимул к творчеству. Возможно, именно здесь больше ценишь свои корни и культуру. А если

вдобавок передаешь богатство нашей культуры детям, то как нельзя остро ощущаешь свой «отрыв» и не хочешь, чтобы они ощущали то же самое. Потому что культура, которая заложена в нас веками, не может прерваться. Знание родного языка, музыки, традиций чрезвычайно важны для гармоничного развития личности.

Конечно, все познаешь в сравнении, и, анализируя проявления мальтийской и европейской, если брать шире, культур, понимаешь величие русской. Мы должны донести ее до детей, которые растут здесь и которые, возможно, никогда не были в России или бывают редко... Это моя миссия.

– В Вашем образовательном центре «Радуга», где Вы эту миссию выполняете, всегда что-то происходит. Какую часть Вашей жизни занимает работа?

– У меня нет понятия «работа» и «отдых» (смеется). Работа – это мое призвание, жизнь, хобби, семья... это все. Нет выходных и будней, есть один безразмерный день. Когда-то мой мальтийский муж не понимал, как можно в двенадцать ночи обсуждать какие-то дела. А мы не можем дожидаться утра, иначе идея забудется, и поэтому ею непременно нужно поделиться, причем с коллегами, которые тебя понимают! Кстати, сейчас он так или иначе принимает участие, когда надо что-то нарисовать, сделать мужскими руками, привезти, посоветовать. Так что он уже «в системе», откуда не сбежать (смеется).

– Откуда черпаете вдохновение для работы?

– Как и любой педагог – из плодов своего труда. Однако если, скажем, визажист или портной могут сразу увидеть результаты, то в нашей работе это довольно сложно. Бывает, увидишь



что-то мимолетное и радуешься, а спустя неделю понимаешь, что рано было это делать (смеется). И все приходится начинать заново. Но когда видишь, что ребенок начинает понимать то, что ты хотел до него донести, видишь искрящиеся глазки – вот это, наверное, и вдохновляет больше всего.

– В октябре к Вам приезжала знаменитая актриса и режиссер Наталья Бондарчук. Есть ли уже, что рассказать о проектах, кино-театральной школе?

– Да, Наталья Сергеевна – удивительная! Кстати, мы с ней познакомились в Париже. Я всегда говорю, что встречи с людьми, которые приходят в наш центр, не случайны. Они прорастают в добрые проекты, и, в любом случае, это всегда важный опыт.

Наталья Сергеевна – человек-легенда. Встречи и мастер-классы на всем протяжении ее визита на Мальту не имели начала и конца: они продолжались вечерними посиделками, беседами о знаменитостях, о тех, кого уже нет с нами... Удивительно было осознать, что этот человек, например, общался с Корнеем Чуковским. Нужно благодарить судьбу, что свела нас с ней. Да и у детей был колоссальный опыт – возможно, они еще не осознают масштаб личности, но вот положительную энергетику чувствуют. Наталья Сергеевна требовала с них, как с настоящих актеров, и порой нам было жалко их по-матерински: «ну они же все выучили, ну как можно так строго с ними». Она могла сказать ребенку: «Если сейчас ты не произнесешь текст, как надо, съемки не будет». И мы переживали, подбадривали их и подсказывали. Ну и, конечно, замечательный тандем с кинооператором Марией Соловьевой. Мы практически сразу увидели, как снимать красивое кино, как здорово быть актером, а дети – почувствовали, что это огромный труд. Солнце печет, ветер дует, но ты все равно должен работать на съемочной площадке.



Дети попробовали себя как актеры и как кинооператоры. Учились держать свет и выстраивать его. Борьба велась за работу с «хлопушкой» – кто сделает щелчок, кто напишет мелом. И, конечно, за то, кто будет стоять рядом с Натальей Бондарчук и помогать ей.

Кино-театральная школа открыта, работа идет, и мы снова ждем Наталью Сергеевну и Марию к нам. Уверены, что проект наш – кино-театральная школа имени С.Ф. Бондарчука – будет и дальше развиваться. Он уже нашел положительный отклик не только у детей, но и у родителей. Мы стали единой командой и очень сдружились за тот период. Когда родители просто приводят ребенка на урок и уводят – это одно, а вот дружеское общение на профессиональном проекте по-настоящему сближает. Вижу, что Вы хотите спросить... да, мы уже снимаем кино, но какое – пока секрет (интригуяюще улыбается).

– Ученикам кино-театральной школы, несомненно, очень пригодился опыт участия в детских спектаклях «Радуги». Расскажите, что ставили, что планируете, какая из постановок самая любимая?

– Мы ставили достаточно много спектаклей – и по сказкам русских писателей, и по Андерсену. Выбирается сюжет просто: «а вот давайте...». Обычно мы не привязываем их к какому-то определенному событию.

Разумеется, требуется одобрение коллектива, но мы всегда умудряемся договориться.

Например, я хотела бы поставить спектакль по сказкам Бажова (возможно, потому что я из Златоуста – города, известного своими гравюрами на стали, легендой о Медной Горы Хозяйке). Говорю об этом Наталье Сергеевне, а она мне: «Я тоже давно об этом думала». Говорю Артему... и он отвечает мне то же самое. Удивительно!

У меня все спектакли любимые, как и дети (улыбается). Ты их вынашиваешь долго... Очень жаль, что не получается показывать их по несколько раз. Мы очень надеемся, что у нас будет возможность (с детьми из нескольких групп) повторять эти спектакли, ведь есть и костюмы, и декорации. Что интересно, коллектив и актеры меняются, появляются новые идеи и новые лица...

– Можно ли составить обобщенный портрет детей, которые учатся в «Радуге»?

– К нам ходят дети из русскоговорящих семей, которые проживают на Мальте временно, есть и те, кто живет на острове уже долго или решил остаться здесь навсегда. У нас есть дети из смешанных семей, из семей мальтийских, которые просто приводят ребенка учить язык, музыке или заниматься хореографией и балетом по российской методике. Так что все разные, и в этом изюминка. Не все ученики послушные, наоборот, настолько все живые, что учителей это «заводит», и уроки получаются более творческими.

У меня большой педагогический опыт, но я к каждому уроку готовлюсь точно так же, как в свои студенческие годы. Потому что иначе не справишься с детским напором и энергией, с тем, что все разные. Привычные клише тут не срабатывают. И в этом, наверное, и заключается вся прелесть.



– Да и дети, которые у вас долго занимаются, меняются тоже...

– Они начинают понимать, что в русской школе другая система. Видят класс, украшенный русскими узорами, матрешками... видят кириллические буквы. Для них это другой мир, от знакомства с которым они становятся внутренне богаче. Они знают то, чего не знают их друзья и сверстники-мальтийцы. Мы не рассматриваем изучение языка как отдельного, самостоятельного элемента, только через соединение с культурой. В этом особенность обучения в нашем образовательном центре.

– Как же это происходит?

– Например, если ребенок любит рисовать, то он новые буквы или слова начнет зарисовывать, от этого ему будет только интереснее. Если ребенок любит петь, то мы можем стихотворение не просто разучивать, а – петь его. Искусство – неотъемлемая часть языка, и когда я стала использовать его элементы в работе, то поняла, как эффективно это работает! Скажем, ребенок приходит к нам учить русский, но не хочет говорить. Тогда мы рекомендуем ему играть в нашем театре, и вот он уже пыхтит, шуришит, сопит над грамматикой, а потом – начинает на языке говорить! Все вокруг делают что-то забавное, поэтому так или иначе заговорить приходится. У нас есть мальтийские дети, которые учат хореографию – на русском. У нас был случай: урок заменяла учительница, которая не знала, что в группе мальтийка. Педагог просит ее сделать то-то и то-то – та выполняет. Я подхожу и говорю тихонько: «она мальтийка, не понимает по-русски». Как это не понимает, удивляется учительница, она же все делает правильно.

“ Мы стремимся донести до детей, что все культуры взаимодействуют.

Так же и с музыкой: дети несколько раз повторяют текст песни, потом начинают петь. И с изобразительным искусством. «Сейчас мы нарисуем желтое радостное солнышко», – говорим мы детям. И таким образом новые слова и словосочетания откладываются в их памяти. Наш учебный трехчасовой блок, который чаще всего дети выбирают, – это развитие речи, русский язык и развивающие музыка и хореография, даже для малышей.

Если обобщить сказанное, то занятия искусствами раскрывают ребенка и дают ему дополнительный стимул для изучения языка, потому что детям понятна цель. Мы возили детей в театральный лагерь в Болгарию. Там были представители 15 стран, все разные, но объединяет всех русский язык!

– Какие культурные ценности, на Ваш взгляд, важно сохранить русскоязычным детям, а какие стоит перенять из мальтийской культуры?

– Раз уж мы живем на Мальте, то ни в коем случае не можем и не должны отторгать ее культуру. Знание той или иной культуры только обогащает человека. Поэтому мы приглашаем мальтийских родителей к нам на концерты, просим их принять участие в капустниках, даем роли. Один наш мальтийский папа принимал участие в новогоднем празднике «Рождество в

Лукоморье», играл Кощей Бессмертного – для этого выучил фразы, чтобы говорить по-русски! Его пятилетняя дочка с гордостью сообщает: «Мой папа знает русский язык!»

Так как наш центр помещается в мальтийской школе, у нас есть план взаимодействия. Мы приглашаем их на наши мероприятия, устраиваем совместные выставки. На фольклорном фестивале мы делали выставку, посвященную культуре – национальные костюмы, архитектура, традиции. Мальтийцы рисовали дома, лодки, море, наши – заснеженный лес, русских красавиц, березки. Мы стремимся донести до детей, что все культуры взаимодействуют. Вот у мальтийцев нет Пушкина и нет Левитана, но есть свои «звездочки».

– Детям-билингвам, наверное, особенно нелегко... как Вы с ними работаете?

– Мы прекрасно понимаем, что наш центр относится к системе дополнительного образования. Это означает, что дети приходят к нам в свободное от основных занятий время. Не у всех оно есть... Дети-билингвы все-таки большую часть времени проводят в мальтийской школе, и общение у них идет на английском или мальтийском. Есть дети, которые не хотят говорить на русском языке: мама обращается к ним на русском, а они отвечают на английском. Кстати, и



дети-билингвы тоже все разные. У одного мама в семье говорит по-русски, у другого – нет, у третьего считает, что приоритет – выучить язык, на котором говорит папа. У кого-то есть бабушка, которая часто живет здесь подолгу и общается с ребенком только на русском. Некоторые дети никогда не были в России и не планируют... Эти и другие подобные обстоятельства накладывают определенный отпечаток. Поэтому мы проводим индивидуальные уроки и групповые. Если мы чувствуем, что ребенку сложно в группе, он стесняется или боится говорить, ему нужны дополнительные уроки, мы переходим на индивидуальное обучение.

– Ваше самое большое достижение в работе на сегодняшний день?

– Это растущий коллектив единомышленников, творцов, преданных своему делу, и преподавателей, что и привлекает хороших людей к нам в центр. Это первое достижение. А второе – в том, что определенные направления стали самостоятельными структурами в компании «Мир гармонии». Международная Школа-студия искусств (ISSA) – это музыкальное, хореографическое и художественное направление, где на уроках дети обучаются игре на разных инструментах (фортепиано, гитара, саксофон, скрипка и др.), а также вокалу, музыкальной литературе и сольфеджио. Международная кино-театральная школа им. С.Ф.Бондарчука – это театральное направление, где дети изучают сценическую речь, сценическое движение, актерское мастерство, основы киноискусства и кукольный театр. Дошкольное воспитание и обучение, русский язык как родной и русский язык как иностранный – это



образовательный центр «Радуга». Как видите, структура компании меняется, расширяется и обогащается!

– Вы – руководитель центра, это особая роль. А продолжаете ли при этом педагогическую деятельность?

– Да, я веду индивидуальные и групповые уроки русского языка, изобразительного искусства – ну не могу я без этого. Ты не можешь руководить тем, чего не знаешь. Сидеть в кабинете и перебирать бумаги не мое, однозначно. Я должна быть в гуще событий, готовиться к уроку, подбирать музыку к спектаклю, составлять расписание... более того, я должна знать, какое настроение у ребенка сегодня и почему.

– О чем Вы думаете, собираясь утром на работу, и вечером – уходя с нее?

– Утром жду встреч, приятных сюрпризов. Впрочем, они могут быть и не очень приятными – отмена, замена... С нетерпением жду детей и общения с ними. Некоторые приходят раз в неделю, мы их нечасто видим, и я понимаю, что они стали за эту неделю старше. Знаю, будет интересно рас-

сказать им что-то новое. Как администратор – да и просто как мама – я переживаю, когда идет дождик и на дорогах пробки, не опоздали бы дети. Эти заботы свойственны хозяину дома.

Когда я прихожу и слышу музыку, детские голоса, вижу, что все на месте и процесс идет – значит, все хорошо.

Но я люблю и тишину, когда все уходят. Я обожаю пройтись по коридору. Заглядываю в комнаты – там ли стоит стульчик, там ли лежат бумаги, закрыто ли окно – мне непременно надо во все кабинеты заглянуть (смеется). Суббота обычно сложный день: много уроков, разных групп, и после этого хочется отдохнуть и побыть в кругу семьи. А потом опять круговорот.

– Каким вы видите развитие Вашего центра?

– Планов очень много. Конечно, хочется продолжать проекты, которые у нас уже есть, повышать уровень, расти. Мы реально смотрим на вещи и прекрасно понимаем, что в силах сделать. У каждого нашего направления есть цели, которые мы ставим в начале учебного года и к ним медленно, но верно идем. Мы никого не торопим. Если мы сделали это за год – это здорово. Если не сделали, ничего страшного, мы к этому идем – в любом случае, это всегда движение вверх.

Мы не ставим каких-то сверхъестественных задач, хотя, еще раз подчеркиваю, мы рады любому проекту, который интересен и который мы можем потянуть силами наших преподавателей и детей. Потому что все-таки наши возможности ограничены тем, что не все дети могут посещать центр два или три раза в неделю. Некоторые приходят к нам на три часа в неделю, есть те, кто и на час. Так что остается реально оценивать свои возможности. Но мы идем вперед.

Беседовала Наталья Маслова



ELEGANCE CHAUFFEUR DRIVE

YOUR SAFE &
RELIABLE SERVICE
PROVIDER IN MALTA

TRAVEL IN STYLE
IN VIP CARS



SERVICES OFFERED

AIRPORT TRANSFERS
POINT TO POINT
CHAUFFEUR
CONFERENCES
BUSINESS MEETINGS
DELEGATIONS
MOTORCADES
CORPORATE EVENTS
NIGHTLIFE
PRIVATE TOURS
TOURS TO SICILY
WEDDINGS
BIRTHDAYS



Immaculately presented vehicles with professional, reliable chauffeurs and an unsurpassed service commitment ensures that wherever your journey takes you, we will make it memorable.

We are a professional chauffeur company operating a fleet of modern executive and luxury cars from Mercedes-Benz. Founded in 2017, we have built a reputation for delivering a safe and reliable chauffeur service across Malta.



Генерал Бонапарт в Египте

Мальтийские легионеры генерала Бонапарта



**МИХАИЛ
КОЖЕМАКИН**

Историк по образованию,
в прошлом — журналист-
международник. С 2012 года
занимается военной
историей Мальты.

Многонациональный характер Наполеоновской армии хорошо известен. В ее рядах попадались как добровольцы со всей Европы, привлеченные под трехцветные знамена Франции идеями «свободы, равенства и братства» жалованием или жадной жаждой приключений, так и насильно завербованные местные жители и военнопленные. Такими «солдатами генерала Бонапарта поневоле» стали бойцы Мальтийского легиона, участвовавшие в его неудачном походе в Египет, а также сотни мальтийцев, служившие в других французских формированиях.

Легионеры поневоле

После покорения Мальты и капитуляции Мальтийского ордена (иоаннитов) в июне 1798 г. генерал Бонапарт с присущей ему жестокой предусмотрительностью поспешил решить проблему оставшихся от Ордена солдат-мальтийцев. С одной стороны, он полагал, что мальтийцы, зарекомендовавшие себя неплохими бойцами и говорящие на языке, схожем с арабским, будут полезны ему в Египте. С другой — он не желал оставлять на оккупированном острове потенциальный резерв для сопротивления из профессиональных местных военных, озлобленных позорным поражением.

Мальтийцы, служившие в регулярных частях Ордена иоаннитов, были преимущественно выходцами из беднейших слоев населения острова. Получив в армии привычку к дисциплине и боевые навыки, они оставались неграмотными темными парнями, которым сложно было разобраться в обстановке. Получив от своих командиров-рыцарей последний приказ оставаться в казармах по условиям капитуляции, многие из них не поняли опасности своего положения. Самые решительные бежали и уходили в подполье. Добровольно поступить на службу Бонапарту согласились всего 25 человек. Остальные продолжали уныло ждать решения своей судьбы, периодически выходя (или не выходя) на смотр по приказу оккупантов.

“ Не за Францию, а за себя, за своих товарищей мальтийцы неизменно сражались отчаянно

16 июня генерал Бонапарт приказал мальтийским солдатам прибыть в форт Св. Эльма на берегу Великой гавани в полной форме и, естественно, без оружия. На кораблях французской эскадры предписывалось приготовить «помещения с надежными запорами» для транспортировки мальтийцев в Египет. В назначенный день 119 гренадеров бывшей Гвардии великого магистра и 358 солдат бывшего Мальтийского пехотного полка Ордена иоаннитов выстроились на плацу форта. Внезапно их окружили шеренги французских пехотинцев со штыками наизготовку и начали загонять, словно скот, на корабли. Поняв, что их ждет расставание с милой родиной, многие мальтийцы оказали отчаянное сопротивление, однако силы были неравны. В конечном итоге всех «новобранцев Бонапарта» водворили в трюмы и посадили под замок.

В 1798 г. Французская армия еще не совсем забыла революционные идеи гуманизма. Декретом генерала Бонапарта от 17 июня детям насильно мобилизованных мальтийцев было назначено денежное содержание в

размере 1-1,5 су в день и по 2-3 су женам. Для покрытия этих расходов из жалования каждого мальтийского солдата Французской армии ежедневно удерживалось по одному сантимту, так что Франция «сохраняла лицо» за их счет.

1 июля Французская армия начала высадку на берег близ Александрии Египетской, а уже 5 июля командир 69-й полубригады генералу Дюмуе был отдан приказ организовать мальтийских солдат в единый пехотный батальон из девяти рот. Новая часть должна была именоваться Мальтийским легионом. В десятых числах июля переформирование было завершено, и в командование Легионом вступил шеф батальона Бурбель. Офицерами были назначены в основном бывшие рыцари Ордена иоаннитов французского происхождения, перешедшие на службу Франции. Был только один младший офицер-мальтиец; к офицерскому чину можно приравнять и другого мальтиеца — врача Салву Сперанца. Общая численность личного состава, включая преданных французских военнослужащих, до-



Форт Св. Эльма



Поражение французского флота у Абукира, 1798 г.

стигала 500 чел. Первая элитная рота получила название «гренадерской». Мальтийские легионеры в Египте продолжали носить свои белые и красные орденские мундиры, пока они не пришли в совершенную ветхость.

В песках египта

История Мальтийского легиона в Египте выглядит постоянной чередой изматывающих маршей по пескам, сменой дислокаций и переподчинений (в полном составе или по частям) различным французским соединениям. Боевая служба Мальтийского легиона состояла, в основном, в сопровождении французских транспортов и патрулировании коммуникаций. Зачастую приходилось вступать в бой, причем как с местными партизанами, сохранявшими верность прежним правителям Египта мамелюкам, так и с промышлявшими разбоем бедуинами. Не за Францию, а за себя, за своих товарищей мальтийцы неизменно сражались отчаянно. Скромной похвалой им становились строчки из рапортов французских офицеров: «подвергались постоянным атакам, которые отбили, хотя несколько из них были убиты», «превосходно выстояли под неприятельским огнем». Постоянно привлекались легионеры и к разнообразным тяжелым работам. Очевидно, привыкшие к жару мальтийцы более других подходи-

ли для этого, и французские воинские начальники использовали их, как говорится, по полной. Например, после морского сражения в устье Нила (при Абукире) бойцы Легиона были задействованы для сбора и захоронения плававших в воде трупов и выуживания среди обломков «всего, годного к употреблению».

В то же время свободолюбивые мальтийцы быстро стали показывать французам свой характер. Генерал Дюмуэ докладывал о «дерзком поведении... мальтийских солдат, которые угрожали своим офицерам и злонамеренно подавали дурной пример товарищам».

В конце августа 1798 г. был проведен первый строевой смотр Мальтийского легиона в Египте и составлена строевая записка, определившая его численность как «21 офицер, включая врача, 20 сержантов, включая оружейного мастера, 38 капралов, 4 барабанщика, 228 рядовых — итого 311 всех чинов». В документе значилось, что «большое число» мальтийцев оставались в гарнизонах Александрии и Абукира в качестве «рабочих, ординарцев, пекарей и денщиков». 30 августа Мальтийскому легиону был назначен новый командир — Бернард МакШихи, сын мятежных ирландских католиков, бежавших во Францию. Этот офицер имел репутацию отчаянного храбреца и неуправляемого упря-

ца. Его прозвище «Огонь-МакШихи» свидетельствует, что новый шеф батальона был под стать своим подчиненным.

МакШихи вскрыл серьезные злоупотребления в снабжении: «Легион не получил ни одного су со времени моего прибытия. Чтобы обеспечить моих людей чем-нибудь, кроме хлеба..., я был вынужден просить друга одолжить мне деньги для выплаты солдатского жалования. Многие солдаты боссы, другим не хватает одежды». В то же время о боевом потенциале мальтийцев он отзывался одобрительно: «Дисциплина и обучение являлись постоянным предметом моих забот, и я могу доложить..., что Мальтийский легион находится в этом отношении на достойном уровне, лучше, чем я ожидал увидеть по прибытии».

Заботами МакШихи Мальтийский легион получил пополнение за счет перевода мальтийцев из различных вспомогательных служб, началась выдача новой формы (зеленые мундиры и шляпы с красными плюмажами) взамен износившейся. В целом, снабжение все равно оставалось скверным. Однако человек, водивший мальтийцев в бой, уважал их, а они верили ему — что, очевидно, повышало их боеспособность. До тех пор, пока с далекой Мальты не долетел отголосок народного восстания...

Выбор чести

В начале 1799 г. Французская армия готовила вторжение в Сирию. В рамках этого плана главные силы Мальтийского легиона после изнурительного перехода по пустыне с транспортом генерала Жюно 29 января прибыли в Суэц. Мальтийцам и раньше не везло со стоянками, но Суэц оказался особенно мрачной дырой. Гарнизон постоянно голодал. Вода, запасы которой пополнялись только дождями, хранилась в старых каменных цистернах, где быстро портилась и становилась источником желудочных заболеваний.

Гренадерская рота мальтийцев отправилась с Жюно в дальнейший поход (став его личным эскортом), для основной же части мальтийских солдат в Суэце начались томительные дни гарнизонной тоски, перемежавшиеся различными работами и стычками с арабскими партизанами. Однако 27 апреля события внезапно приняли роковой оборот. На траверзе Суэца появились британский линейный корабль «Центурион» и бриг «Альбатрос». Французы лихорадочно готовились к обороне. Мальтийцы были выдвинуты на самый угрожаемый участок. И тут терпению этих испытанных солдат пришел конец. Смутные вести о восстании на Мальте против французов и пришедших на помощь острову британских кораблях и ранее долетали до легионеров. Чтобы прояснить обстановку, они выбрали нескольких отличных пловцов и тайно послали их на британскую флотилию. Командовавший

“ В соборе Пресвятой Божьей Матери в городке Меллиха на Мальте хранится экс-вото, преподнесенная сержантом Мишелем Табуни, ветераном похода в Египет

«Центурионом» капитан Джон С. Реньер приказал поднять «делегатов» на борт, подробно рассказал о героической борьбе их соотечественников, угостил ромом и отправил обратно.

И начался бунт. Мальтийские часовые бежали со своих постов и переплывали на английские корабли. На пытавшихся помешать им французов нападали с оружием. Легионеры отказались выполнять приказы и строить укрепления. Даже «Огонь-МакШи-хи» не смог взять их под контроль. Обеспокоенное ситуацией в Суэце, французское командование в Египте направило на помощь «пошатнувшейся твердыне» сильное подкрепление. С помощью прибывшего батальона остатки Мальтийского легиона принудили к повиновению.

Проведя расследование, французский генерал Дюмуе проявил подлинную объективность и неожиданно встал на защиту мальтийцев. «Они действительно голодали..., — отметил он в рапорте на имя генерала Бонапарта. — Множество раз храбро

сражаясь лицом к неприятелю, они никогда не бывали поощрены, а, наоборот, использовались на самых грязных и унижительных работах. Таким образом, когда британцы предложили им возможность вернуться домой, они сочли, что их дезертирство совершенно оправдано...».

«Мы воззвали к ней и победили!»

Генерал Дюмуе предложил расформировать Мальтийский легион и распределить его поротно между французскими полубригадами. Бонапарт внял совету и распорядился вывести мальтийцев из Суэца в Каир, а 12 июля 1799 г. издал приказ о роспуске Легиона. Его личный состав был прикомандирован к девяти различным полубригадам. К этому моменту потери мальтийских солдат в Египте составили, согласно обобщенным данным, не менее 99 убитых в боях и 36 умерших от чумы, не считая нескольких десятков перебежавших к британцам.

Об участии мальтийцев в завершающем периоде кампании в Египте в 1799 — 1801 гг. известно немного. Но самое известное сражение мальтийских солдат на французской службе, напоминание о котором сохранилось на Мальте по сей день, произошло именно тогда. В соборе Пресвятой Божьей Матери в городке Меллиха на Мальте хранится экс-вото — живописное воспроизведение обстоятельств чудесного спасения, картина, преподнесенная Св. Марии из Меллиха сержантом Мишелем Табуни, ветераном похода в Египет. На полотне изображена Дева Мария, явившаяся с Младенцем Христом на руках в небе над пустынным пейзажем. Она осеняет своим покровом небольшой отряд солдат в белых и красных мальтийских мундирах, которые выстроились фронтом и белым огнем отражают атаку сильной колонны арабских повстанцев. Подпись под картиной гласит: «30 авгу-



Ex Voto с изображением мальтийских солдат в Египте



Мальтийский волонтер на французской службе, 1798 г.

ста 1799 нас было сто мальтийских и французских солдат, шедших из Рамани к Александрийскому каналу, когда мы были атакованы огромным числом арабов и спасены вмешательством Благословенной Девы Марии из Меллихи. Мы воззвали к Ней и победили, а неприятель бежал». Есть версия, что, вернувшись на Мальту, сержант в память о победе своей рукой написал это экс-воту, и только образ Божьей Матери не решил рисовать сам и пригласил профессионального художника...

Поредевшие части мальтийцев служили во французской Восточной армии в Египте до самого конца, уже после бегства генерала Бонапарта (август 1799 г.) и высадки британского экспедиционного корпуса (март 1801). Нескольким из них, попавшим в плен в неудачном сражении при Александрии 21 марта 1801 г., посчастливилось увидеть родину раньше, чем остальным. В 1802 г. британские транспорты «Зефир» и «Изабель» доставили на Мальту партию французских военнопленных из Египта. Среди них находились врач Мальтийского легиона Салву Сперанца, отказавшийся покинуть раненых на поле боя и захваченный англичанами, а также еще четверо мальтийских солдат. Остальные мальтийцы в полном составе попали в плен, когда 2 сентября 1801 г. вступила в силу капитуляция французских

войск в Египте. Согласно условиям сдачи, все французы подлежали репатриации, а их иностранным союзникам было предоставлено самим выбирать себе дорогу. Так, после более чем трехлетних скитаний в далеком краю, уцелевшие экс-легионеры смогли вернуться на родину. На Мальте их встретили как героев и мучеников, несмотря на то, что они волей судьбы оказались на стороне неприятеля. Те из них, кому позволяло здоровье, были зачислены британскими колониальными властями в Корпус ветеранов — полувоенное формирование, занимавшееся охраной порядка.

Мальта и Гозо

Несмотря на то, что большинство мальтийцев не приняли французский оккупационный режим, были такие, которые искренне верили, что войска республиканской страны, светоча европейской культуры, принесут на остров прогресс и свободу. Разумеется, нашлись и те, кто пошел на службу к французам из меркантильных соображений. Воинские подразделения мальтийских коллаборационистов, принявшие в 1798-1800 гг. участие в обороне Гозо и Валлетты, были сформированы именно из таких людей.

В небольшом французском гарнизоне, занимавшем гозитанскую Цитадель, мальтийцы составляли 4-ю (артиллерийскую) роту, именовавшуюся Ротой национальных ветеранов Мальты и насчитывавшую значительно менее 100 человек. В основном это были рядовые пушкари Мальтийского ордена, ради обеспечения своих семей спокойно сменивших одну службу на другую. В роту также вошли мальтийские сторонники французов, в том числе молодые образованные выходцы из знатных семей, энтузиасты призрачной идеи республиканской Мальты. Когда в сентябре 1798 г. восставшие гозитанцы штурмовали цитадель, убежденные франкофилы и темные наемники оказались перед моральным выбором. Несколько человек не пожелали убивать своих и бежали, спустившись со стен. Остальные продолжали участвовать в обороне вплоть до 28 октября, когда французский гарнизон принял предложение британского капитана Болла о капитуляции. Помня о безжалостности мальтийских повстанцев, французы выдвинули условием сдачи именно британцам и отправку на родину, что было выполнено. К своим мальтийским подручным оккупанты отнеслись честно и взяли их с собой.

Подразделение «мальтийских волонтеров» в Валлетте было создано по принципу Национальной гвардии Франции и получило собственную форму — зеленые мундиры с красным прибором, отличавшие их от французов. О численности «волонтеров» известно, что по боевому расписанию французского гарнизона Валлетты (уже ослабленного болезнями и боевыми потерями) на 31 декабря 1799 г. их насчитывалось всего 70 человек. «Волонтеры» разделили с французами все тяготы двухлетней обороны Валлетты; в осажденном городе они просто не имели иного выбора. Когда 4 сентября 1800 г. французский гарнизон капитулировал, некоторые из них отправились в изгнание во Францию. Другие не нашли сил оставить родину и положились на милость победивших соотечественников, а скорее — британских властей. Есть основания полагать, что они ее удостоились: сведений об обратном не сохранилось.

«Мальтийское депо»

Эвакуированные в Тулон с Гозо в 1798 г. мальтийские солдаты положили начало созданию весьма специфического формирования под названием: «Депо (букв: хранилище) Мальтийского легиона, размещенное в Форте Фабер, Тулон», он же «Мальтийская артиллерия, предварительно включенная в Депо командующего 8-й дивизией». Эти шедевры гальского военно-бюрократического языка отражают две тенденции в отношении французов к горстке своих мальтийских союзников: попытку сохранить их как символ «лояльности мальтийцев» и недоумение, как поступить с таким крошечным отрядом. Тем не менее, военное министерство Франции гарантировало мальтийцам «такое же обращение и жалование, которые они имели на Мальте». Сохранился ряд документов, свидетельствующих об исполнении этого обещания, по крайней мере на первых порах.

«Депо» состояло из двух рот в составе 6 офицеров, среди которых были как мальтийцы, так и французы, и 57 фузилеров, а также 10 артиллеристов. Неофициальным лидером среди них и основным посредником в отношениях с французским командованием стал капитан 2-й роты Жозеф Гвидо, мальтийский нотабль и активный участник событий захвата Мальты Бонапартом. Тогда он

фактически возглавил делегацию мальтийской знати, требовавшей от великого магистра фон Гомпеша сдачи острова во избежание кровопролития. Теперь же, пережив крах своих надежд, Гвидо смело выступал за права горстки мальтийских солдат в изгнании на сохранение своего национального имени.

В 1799 г. генерал Бонапарт бежал из Египта, бросив свою Восточную армию погибать в песках. С его возвращением республиканской мелочной сентиментальности в комплектовании Французских вооруженных сил пришел конец. Пошатнувшемуся военному гению были нужны новые победы, в дыму которых потонул бы зловещий мираж Пирамид. А для побед — нужны новые, масштабные и практично укомплектованные иностранные соединения. В декабре 1799 г. мальтийцы получили приказ перебазироваться в Бурж и влиться в состав Итальянского легиона.

Капитан Гвидо от имени своих товарищей ответил на это твердым отказом в письме к военному министру. «Позвольте заявить вам..., — писали мальтийские изгнанники, — что Мальтийский легион все еще суще-



Мальтийский легионер в Египте, 1800

“Персонаж Александра Дюма Эдмон Дантес (будущий граф Монте-Кристо), оказавшись после побега на борту контрабандистской шхуны, недаром представился: «Я — мальтийский моряк»

ствует и несет службу в Восточной армии... Поэтому нет оснований переводить нас в другое иностранное соединение, к которому мы не имеем никакого отношения». Для властного и истеричного Бонапарта это был почти мятеж. Не позднее начала 1800 г. «Мальтийское депо», дислоцированное к тому времени в Кондрю и сократившееся до 40 человек, было распущено. Дальнейших сведений о судьбе его солдат и офицеров нет; вольные и невольные изменники для своих соотечественников, они пропали без следа в хаосе Наполеоновских войн.

«Я — мальтийский моряк»

Знаменитый литературный персонаж Александра Дюма Эдмон Дантес (будущий граф Монте-Кристо), оказавшись после побега на борту контрабандистской шхуны, недаром представился: «Я — мальтийский моряк». Мореходные навыки мальтийцев были давно известны французам, и генерал Бонапарт не упустил возможности после покорения Мальты пополнить ими экипажи своей эскадры. Французами в 1798 г. были насильно мобилизованы 100 мальтийских моряков. Большинство из них являлись матросами бывшего флота Мальтийского ордена, захватить которых оккупантам было технически проще, чем сухопутных солдат: под прицелом пушек их просто перегрузили с борта на борт.

Логично предположить, что, опасаясь саботажа свободолюбивых мальтийцев, французские капитаны разбросали их небольшими группами по разным экипажам. Однако большинство мальтийских моряков прослужили под французским триколором очень недолго. 1-3 августа 1798 г., всего через полтора месяца

после отплытия с Мальты, французская эскадра адмирала Де Брюе, доставившая Бонапарта в Египет, была наголову разгромлена при Абукире британским флотом знаменитого Горацио Нельсона. Из 17 вымпелов уйти удалось всего четырем, остальные были захвачены либо уничтожены. Поневоле разделив судьбу французов, большинство мальтийцев нашли смерть в окрашенных кровью волнах Абукирского залива или оказались у британцев в плену. Однако для них слова: «Я — мальтийский моряк», произнесенные при вступлении на палубу английского корабля-победителя, становились пропуском к свободе. Нельсон распорядился зачислять их в Royal Navy как «природных врагов безбожных республиканцев-французов». Английский флотоводец не ошибся в своем выборе: не сыграв сколько-нибудь заметной роли во французском флоте, матросы с Мальты под британским флагом сказали свое веское слово в морских баталиях Наполеоновских войн на Средиземноморье.

Последний

Одиноким мальтиец оставался на службе Франции даже в 1812 г. Ветеран Мальтийского легиона в чине старшего сержанта нес гарнизонную службу на острове Корфу в батальоне так называемых Восточных стрелков, созданном из бывших бойцов Коптского и Греческого легионов давно ушедшего в прошлое Египетского похода...

После падения Наполеона Восточные стрелки были расформированы, и следы последнего мальтийского солдата императора затерялись. Хочет верить, что и он наконец нашел свой путь на родину.



Анжелика на Мальте, или Остров, осененный Крестом

Мишель Мерсье в роли Анжелики



**ЕЛЕНА
РАСКИНА**

Доктор филологических наук, профессор, писатель, журналист. Мальту любит и изучает с 2007 года.

«Анжелика оперлась на мраморный балкон. Красные блики заходящего солнца проникали в комнату и отражались на черных и белых плитках пола. Около нее стояла корзинка винограда, присланного шеваляе де Рошбрюном. Этот любезный вельможа сохранял на Мальте те куртуазные манеры, коими был известен еще в Версале. Как глава французского ответвления Мальтийского ордена, он счастлив был предложить госпоже дю Плесси-Бельер пристанище в своей Гостинице...»

*Анн и Серж Голон.
Неукротимая Анжелика (Indomptable Angélique)*

Авторы серии романов о прекрасной и неукротимой Анжелике, графине де Пейрак, маркизе дю Плесси-Бельер и снова графине де Пейрак, — Симона Шанже и ее русский муж, эмигрант, геолог Всеволод Сергеевич Голубинов, подразумевали под «Гостиницей» оберж французской ланги Ордена св. Иоанна Иерусалимского, Родоса и Мальты. Собственно говоря, в романе Анн и Сержа Голон «Неукротимая Анжелика» названо восемь ответвлений Ордена и, соответственно, восемь обержей (Гостиниц) — Прованса, Оверни, Франции, Италии, Арагона, Кастилии, Германии и Англии. После того, как Англия приняла Реформацию, в английском оберже расположился склад, пишут Анн и Серж Голон. Число «восемь» символизировало количество ветвей креста — эмблемы рыцарей.

Анжелика оказалась на Мальте после своего бегства от пирата Рескатора, в котором она не узнала оставшегося в живых мужа, графа де Пейрака. Мальтийские рыцари тщетно пытались выкупить ее на аукционе, где прекрасную маркизу продавали как рабыню, но они помогли ей продолжить поиски Жоффрея. В фильмах, где Анжелику играет прекрасная Мишель Мерсье, эпизод с пребыванием маркизы на Мальте вычеркнут. Мы видим только, как мальтийские рыцари тщетно пытаются выкупить Анжелику на аукционе и как Жоффрей де Пейрак проникает в Алжир, положив в лодку плащ рыцаря-иоаннита.

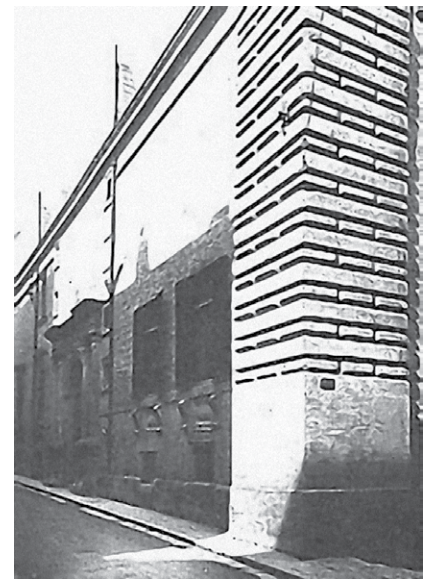
В книжной версии (роман «Неукротимая Анжелика») главная героиня осматривает Ла-Валлетту, встречается с Великим Магистром Николасом Коттонером и долго беседует с ним. После этого рыцари помогают ей пе-

“ Ла-Валлетта стала для маркизы не просто краткой передышкой на ее бурном пути, но подлинным, хоть и кратковременным, убежищем

реправиться в североафриканский город Бон, чтобы продолжить поиски графа де Пейрака. Анжелика и не подозревает, что Жоффрей — тот самый закутанный с ног до головы в черное пират Рескатор, от которого она только что сбежала!

Прекрасная Дама на рыцарском острове

Какой же видится Анжелике Мальта? Что она прежде всего замечает на рыцарском острове? Маркиза с неудовольствием говорит, что в Ла-Валлетте почти нет женщин, кроме закутанных в черное мальтийских крестьянок и немногих приглашенных в гости знатных дам... Прекрасной маркизе едва ли по нраву обет безбрачия, даваемый рыцарями, но она с удовольствием отмечает, что Ла-Валлетта с ее домами из покрытого патиной мрамора, изъеденного солью, очень красива. Анжелику восхищают золотистые стены домов города рыцарей, сияющие в оправе лазурной глади и тверди небесной. Ей нравятся колокольни и купола, вгрызшиеся в скалы замки, успокаивают укрепления с торчащими из них пушечными стволами. Город, спускающийся до



Второй оберж Франции в конце 19 века

великолепного порта, защищенного цепочкой островов, оштетинившихся фортами, кажется ей похожим на гигантского спрута с тысячью щупалец.

Прекрасная маркиза вспоминает изречение Великого Магистра де Ла-Валлетта о том, что этот город построен дворянами для дворян. И в нем, под защитой рыцарей, она чувствует себя спокойно и уверенно. Ее успокаивает дух закованного в сталь приличия, подобающего оплоту христианства.

Ла-Валлетта стала для маркизы не просто краткой передышкой на ее бурном пути, но подлинным, хоть и кратковременным, убежищем. Недаром именно так переводится древнее финикийское название острова...

Граф де Рошбрюн: вымысел и реальность

Кто же такой шевалье де Рошбрюн, принимавший Анжелику на острове? Вымышленное лицо или подлинный исторический персонаж? Великий французский философ Вольтер, Франсуа-Мари Аруэ, очень не любил своего отца, старшего королевского



Серж и Анн Голон

“ Всеволод Голубинов и Симона Шанжэ в какой-то мере написали цикл романов о себе и своей любви



советника и нотариуса, и объявил себя незаконнорожденным отпрыском некоего шевалье де Рошбрюна, мушкетера и поэта. Возможно, речь идет о тех самых Рошбрюнах, один из которых принимал на Мальте Анжелику.

Именно граф де Рошбрюн сообщает Анжелике, что Мальту защищают от турок-османов два отряда по семьсот человек, включая мальтийцев и наемников, а также четыреста боевых кораблей, триста галер, сто канони-

ров, тысяча двести матросов, столько же стрелков и триста стражников-новобранцев. Учитывая все это, прекрасная маркиза может спать совершенно спокойно!

Симона и Всеволод

Все эти исторические подробности включил в роман Серж Голон, он же Всеволод Сергеевич Голубинов, муж Симоны Шанжэ. Будущие романисты познакомились во французском Конго, куда оба приехали работать из Франции. К тому времени Всеволод Голубинов уже опубликовал книгу под псевдонимом Серж Голон. Симона и Всеволод поженились в 1948 году в Конго, в Пуант-Нуар.

Потом они вернулись во Францию и поселились в аристократическом королевском Версале, где решили заняться литературным трудом. Собственно говоря, романы об Анжелике писала Симона, а Всеволод был ее историческим консультантом и своего рода редактором. Но романы о прекрасной и неукротимой Анжелике они подписывали общим псевдонимом — Анн и Серж Голон.

Анжелика у Великого Магистра Николаса Коттонера

Встреча Анжелики с Великим Магистром Николасом Коттонером — яркий и красочный эпизод серии романов. Коттонер описан как высокогородный выходец из Англии, величавый красавец-старик в седом парике и со властным взглядом. Одет он, впрочем, на французский манер и носит ленту Ордена со сценами Страстей Господних.

Анжелика рассказывает Великому Магистру о своей романтической люб-



Постер к фильму «Великолепная Анжелика», 1965 г.



Магистр Николас Коттонер

ви к Жоффрею де Пейраку и о горячем желании найти мужа. Она уверена, что муж в Берберии, в Боне, и Анжелика просит рыцарей Ордена взять ее на корабль, идущий туда.

Коттонер считает, что все это досужие сплетни, и в Берберии (Алжире и Тунисе) графа де Пейрака просто не может быть. Но неукротимую Анжелику непросто остановить! Напрасно Великий Магистр просит ее остаться на земле, осененной Крестом. Она упрямо стремится в путь... Тогда Великий Магистр благословляет красавицу и разрешает ей отплыть на корабле, идущем в Берберию. Капитан корабля — немецкий рыцарь Ордена, барон фон Нессельхууд. Так заканчивается пребывание Анжелики на Острове, осененном Крестом...

Великий Магистр погружен в свои мистические видения. Он рассказывает Анжелике о дерзновенных планах Ордена — отвоевать Константинополь у турок и водрузить над Собором Святой Софии христианский крест. Об этом же мечтали русские императоры: и Петр I, и Екатерина II, и Павел I, и Николай II... Эта сцена написана под явным влиянием Всеволода Сергеевича Голубинова, русского эмигранта первой волны.

Авантюрная пара

Симона Шанжэ признавала огромное влияние мужа на свое творчество. Всеволод Голубинов был сыном русского дипломата, находившегося со служебной миссией в Туркестане, в Бухаре. С пяти до четырнадцати лет Всеволод жил в Иране, учился дома. В 1917 г. его отправили в гимназию, в Севастополь, но тут грянула революция...

“ Мальта была общей любовью романистов

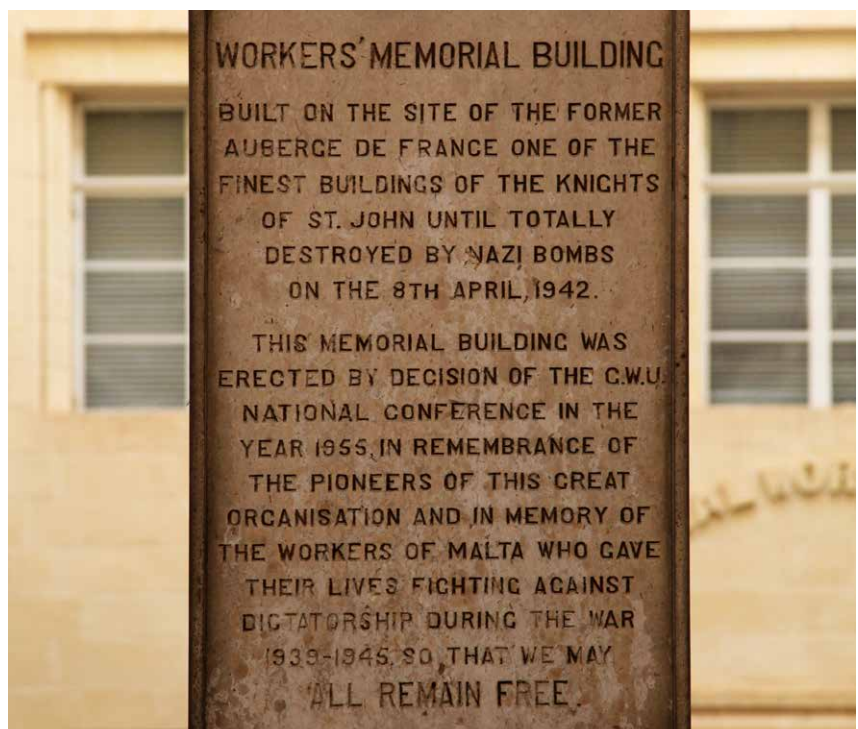
Четырнадцатилетний Сева потерял связь с родными, но узнав, что они эмигрировали, чудом устроился помощником кочегара на корабль, идущий во Францию. Там он снова нашел свою семью, окончил Высшую химическую школу в Нанси, где изучал химию, геологию и минералогию. У Голубинова было восемь магистерских степеней — по математике, физике, электричеству, радиоактивности и т. д. Он был не менее образован и талантлив, чем граф Жоффрей де Пейрак...

Во время Второй Мировой войны Голубинов боролся за освобождение Франции в рядах Сопротивления. Симона Шанжэ, журналистка и литератор, писавшая под псевдонимом Жоэль Дантерн, тоже оказала немалые услуги антифашистскому движению. В 1944-м Симона на велосипеде вывезла прямо из-под носа гитлеровского гестапо секретные документы французского Сопротивления.

После войны она много писала и публиковала: повести, статьи, рассказы... По ее сценариям были сняты фильмы «Помогите матерям» и «Женщина в красном». В возрасте 25 лет она основала «Французский журнал», куда сама писала материалы.

Словом, если Всеволод Голубинов был похож на Жоффрея де Пейрака, то Симона Шанжэ, она же — Жоэль Дантерн, — на умную, упрямую и несгибаемую Анжелику. Можно сказать, что в какой-то мере они написали цикл романов о себе и своей любви, а война между французским Севером и Югом, противостояние Тулузы и Парижа напоминает о Гражданской войне в России и столкновении не на жизнь, а на смерть красных и белых, свидетелем которого стал семнадцатилетний Сева Голубинов.

И, конечно, Мальта была общей любовью романистов. Симону интересовала, прежде всего, французская ветвь Ордена св. Иоанна Иерусалимского, Родоса и Мальты, а Всеволода — связь Ордена с домом Романовых, аллюзии на которую прослеживаются в мальтийских эпизодах «Анжелики». Остров, осененный Крестом, — так называли Анн и Серж Голон, Симона Шанжэ и Всеволод Голубинов, рыцарскую Мальту. Под сенью этого Креста их героям (и прежде всего — Анжелике) надежно и спокойно. Мальта хранит Анжелику и помогает ей набраться сил для новых приключений...



Мемориальная плита на месте второго обержа Франции



Лайфхаки на Мальте

Порция четвертая

Дорогие друзья!
Сегодня мы
расскажем
о том, где можно
поработать
волонтером
на Мальте.
Зачем вообще
нужно работать
волонтером?
У каждого свой
ответ на этот
вопрос.



АНАСТАСИЯ МУРОНИ АЛЕКСЕЙЧИК

Сибирячка, журналист-телевизионщик по образованию. Путешественник — по призванию. 7 лет прожила в Азии, поэтому философия бумеранга и обмена энергиями теперь в ее крови. На Мальте провела почти 5 лет и накопила целый сундук паролей-явок, которыми охотно делится со всеми желающими.

Во-первых, таким образом ты можешь сделать что-то хорошее для страны, в которой живешь. Во-вторых, можешь приобрести интересный опыт, а в случае Мальты это означает и — в англоязычной среде. В-третьих, это еще одна строчка в резюме, поскольку опыт участия в волонтерских проектах в современном мире — из разряда musthave.

Хочу поделиться личным опытом волонтерства. В моем случае, я руководствовалась самым простым и одновременно самым главным побуждением: сделать что-то хорошее для общества. Не думала, что мне придется об этом рассказывать: добрые дела делаешь, в первую очередь, для души. А вот мой муж придерживается иной точки зрения: он убежден, что наши добрые поступки служат примером

для других; будет больше рук, соответственно, и дел добрых будет больше сделано.

Итак, вы можете принять участие в таких волонтерских работах, как

Уход за живущими в домах престарелых

Однажды я стояла на остановке в городке Мсида и, обернувшись, увидела в огромном окне во всю стену старичков с остановившимся взглядом. Они словно замерли и смотрели в сторону моря, которое то и дело закрывали проезжающие автобусы и вечная толпа сменяющихся пассажиров. Вроде бы вот оно, море — через дорогу, но подойти к нему многие самостоятельно уже не могут, а времени на то, чтобы погулять с бабушками и дедушками у персонала нет — они заняты уборкой, приготовлением еды и медицинским уходом за пожилыми людьми.

Я ходила в дом престарелых Marina Palace: там есть только маленький внутренний дворик, куда поместится две коляски от силы. Знали бы Вы, как были счастливы старички прогулкам у моря, мороженому (уточняйте, кому можно сладкое, а кому нет), маленьким цветочкам и ретро-песенкам на итальянском, которые я им пела. Кроме того, жителям дома престарелых очень полезен массаж рук и ног (одно-разовые перчатки можно попросить у персонала, а массажное масло купить в аптеке). Артриты и отсутствие какого либо движения делают свое дело — пальцы на руках и ногах не гнутся. Поэтому прикосновения и поглаживания — это, во-первых, тактильный контакт, по которому очень скучают старички, а во вторых — очень полезно для кровообращения конечностей. Если Вы не можете сами делать массаж, то можно рисовать и делать поделки с вашими подопечными.



“ Наши добрые поступки служат примером для других; будет больше рук, соответственно, и дел добрых будет больше сделано.

Стоит учесть, что многие из ваших подопечных говорят только на мальтийском, кто-то не слышит, или не совсем в себе, но среди более чем ста старичков можно найти готовых к общению, дружбе и контакту.

В любом случае, если хотите подарить свое тепло одиноким старикам или очень скучаете по своим, которых уже нет рядом или они далеко, обратитесь внимание на дома престарелых. Чем Вы решите там заниматься и как проявлять свою заботу — зависит только от Вас.

NB

Для того, чтобы начать работать волонтером, Вам необходимо представиться директору дома престарелых и принести свое ID (с него снимут копию). Адреса домов престарелых Мальты можно найти в сети Интернет.

Приюты для бездомных животных

В помощи волонтеров постоянно нуждаются приюты для бездомных животных.

Приют MSPCA (www.spcamalta.org) имеет несколько благотворительных

магазинов: вырученные средства от продаж поступают на содержание и лечение животных.

Магазины расположены в Слиме, Нашшаре и Флориане, здесь всегда требуются люди для сортировки вещей и продавцы. Работа не оплачивается, зато у Вас будет дополнительная скидка на товары и появится миллион друзей, в том числе четвероногих!

Волонтеров для работы с животными у MSPCA хватает, чего не скажешь о таких приютах как Noah's ark Malta и Island sanctuary, где всегда нужны дополнительные руки для уборки, приготовления еды, кормления и выгула собак. Кстати, в Island sanctuary (телефон для справок: 21659895 и 79018901), начиная с октября и по апрель—май включительно, по воскресеньям, можно приезжать и гулять с приютскими собаками.

Представляете, какое счастье они испытывают от прогулки на природе, после недели в вольерах? Возьмите с собой вкусняшек и водички для своего нового друга. И, кто знает, может быть, после близкого знакомства, Вам захочется забрать собаку домой навсегда?

У Вас тоже есть опыт работы волонтером? Присылайте Ваш рассказ на адрес: alecseycina@gmail.com, и мы опубликуем его в следующем выпуске Мальтийского Вестника.



Время женщины

Милые женщины, давайте поговорим сегодня о возрасте. Для многих этот вопрос неприятный, даже болезненный. А между тем, это всего лишь цифры. О чем они говорят? Чем так тревожат? Почему многие стремятся скрыть, сколько им лет?



НАТАЛИЯ ТРОФИМОВА

Психолог, консультант, сертифицированный специалист по семейно-феноменологическому подходу (семейным расстановкам). Профессиональные интересы: индивидуальное и семейное консультирование, группы личностного роста. Исследование адаптации к жизни за границей. На Мальте с 2015 года ntrofimova.ru

Что стоит за неприятием своего возраста:

Ожидания и стереотипы

К 25 выйти замуж, к 30 родить детей, к 35 построить карьеру, в 40 жизнь уже закончилась. А если что-то пошло не так? Особенно если у подруг все складывается «по плану», а знакомые и родственники регулярно спрашивают «когда ты уже?», невольно чувствуешь себя неудачницей. И задумываешься: может, мой поезд ушел?

Нужна смелость, чтобы выйти за рамки. Позволить себе жить не по сценарию. Строить жизнь так, как считаешь нужным, а не как «принято». Важно помнить, что стереотипы про возраст часто ошибочны и не имеют отношения к сегодняшнему дню. Помогают позитивные примеры, когда женщины смогли, достигли, создали, родили, несмотря на возраст. То, во

что верили наши мамы и бабушки, не обязательно справедливо в наше время. Держайте и живите своей жизнью!

Алена: «Мама мне на своем примере внушила, что 30 — это уже рубеж молодости, детей надо рожать до 30, а после это мука. Я до 30 боялась этой даты, а потом взяла и поломала все стереотипы. Родила уже двоих после 30, молодость не закончилась. И самое главное, я избавилась от страха».

Многие соотечественницы делятся,

что, переехав на Мальту, чувствуют себя моложе, энергичнее, отмечают, что здесь возрастные стереотипы не так довлеют, появляется перспектива, что все впереди.

Галина: «Сейчас мне 35 — это очень классно! Просится написать: «По европейским меркам, совсем девчонка!» Чувствую себя целой, настоящей, живущей, а не несуществующей, сколько бы мне ни было. И очень буду стараться сохранить такой настрой до 100!»

“ Остерегайтесь Женщины, которая не скрывает свой возраст, — Она способна на всё!

Оскар Уайльд



“ Нужна смелость, чтобы выйти за рамки. Позволить себе жить не по сценарию. Строить жизнь так, как считаешь нужным, а не как «принято»

Культ молодости

Мода на юность и свежесть не помогает радоваться дням рождения. Антивозрастные крема и процедуры, реклама омолаживающих средств заставляют относиться к возрасту, как к болезни, стесняться морщин и седины, молодиться.

Но возникает и новый тренд. Мода на зрелость. Посмотрите на звезд и публичных людей, многие показывают достойный пример взросления, не скрывают своих лет, пренебрегают пластикой. Забота о здоровье помогает вести активную жизнь и наслаждаться. Вдохновляющие истории собраны на сайте «Возраст счастья» — проект Владимира Яковлева «о людях, которые после 50 живут ярче, интереснее и веселее, чем в молодости, не боясь заново изобретать себя и реализовывать свои мечты». (theageofhappiness.com).

Людмила: «Отношусь к своим 67 с уважением, сколько было приключений в жизни! А сколько еще будет! Это самый прекрасный возраст».

Тревога

Страх увядания и в конечном счете смерти. Не хочется в праздничном номере много рассуждать об этом, но что делать, бег времени не остановить.

Но именно скоротечность придает жизни остроту. Если напоминать себе, что данный момент уникален, что время летит быстро, что важно ценить каждое мгновение, жизнь обретает смыслы и насыщенность. Бесплезно сожалеть об уходящей молодости или грядущей старости, куда важнее сосредоточиться на настоящем моменте и полноценно прожить сегодняшний день. Каждый день.

Валентина (57 лет): «Конечно же, есть тоска по юности, но и свой возраст я люблю, многое пережила, многое переоценила. По-другому смотрю на вещи. Были сложности, но научилась ценить каждый момент. Сейчас радуюсь хорошей погоде, Мальте, общению с внуками. Такие простые радости».

Магия цифр, рубеж

Для многих мучительны юбилеи. Как говорит психотерапевт Ма Прем Васумати: «эволюция не на стороне женщин». Каждый новый год — потерянная возможность.

Но каждый год — это и приобретение. Чему вы научились? Что дал вам жизненный опыт? Как вы изменились?

Ирина (48 лет): «Мне как-то за пару недель до исполнения сорока лет

стало тревожно. В канун дня рождения даже спалось плохо — не хотелось, чтоб исполнилось сорок. Утром тоже малость было грустно, но потом все начали звонить-писать-поздравлять, моя лучшая подруга напомнила, насколько мне хуже жилось в тридцать, чем сейчас, и как-то грусть-тоска рассосались к вечеру. А потом приятные открытия посыпались одно за другим, и теперь я с полной уверенностью могу сказать, что так осознанно и счастливо, как после сорока, я никогда и не жила. Ни на миг не хотела бы вернуться в ту мою, «досороковную жизнь». Как из сумрака вынырнула, туман рассеялся, люди, чувства, предметы, желания стали проявляться, обретать форму и ясность. Как у Визбора — немножко завидую тем, у кого эти открытия еще впереди».





Что помогает радоваться жизни на любом этапе:

Принять свой возраст

Согласиться с тем, сколько тебе лет. Не тешить себя иллюзиями, что в душе-то я восемнадцатилетняя. И выгляжу намного моложе. Мой возраст сегодня такой. Точка. Пока мы бегаем от возраста и сочиняем сказки, мы не встречаемся с реальностью. А в реальности нам именно 30-40-90... есть минусы, но есть и бонусы. Соглашаясь со своим возрастом, мы соглашаемся с жизнью. Важно принять реальность и взрослеть с достоинством, уважая себя, свой опыт, возраст, тело. Не пытаться вернуть то, что было, а открыться тому, что есть и будет.

Мы никогда не будем так молоды, как сегодня

Подумайте, что вы хотите совершить, изменить прямо сейчас: качество жизни, поступки, окружение. Не стоит жалеть, что время прошло. Задумайтесь, как со смыслом и удовольствием провести то время, что впереди. Инвестируйте в свое здоровье, следите за собой, с уважением и заботой относитесь к своему телу. Сделайте то, что давно откладывали.

У души нет возраста

Теперь о времени психологическом. Условно время женщины можно разделить на четыре возраста: девочка, девушка, женщина, мудрая старая женщина. Речь пойдет не сколько о биологическом возрасте, а о внутреннем состоянии и решаемых в это время задачах.

“ Именно скоротечность придает жизни остроту. Если напоминать себе, что данный момент уникален, что время летит быстро, жизнь обретает смыслы и насыщенность

Девочка — это игра, наивность, творчество. Умение смотреть на мир большими глазами, ждать чудес и радоваться подаркам. Не задумываться о будущем, быть легкой и ребячливой. Шутить и дурачиться. Непосредственно выражать себя и свои эмоции, легко заводиться друзей. Любопытство и естественность.

Девушка — пробуждение женственности и сексуальности. Романтичность и флирт, интерес к мужчинам, кокетство. Знакомство с собой и своим телом, нежность и страстность, порывистость чувств. Открытия, мечты и дерзновения юности. Начало и риск, шаги в неизвестность. Учеба и новизна.

Женщина — спокойствие и уверенность в себе. Знать себе цену, разбираться в себе и в людях. Вложенные усилия и плоды. Активное творчество и созидание. Видеть результат усилий: семья, дети, бизнес. Может и коня, и в избу... Зрелость и самостоятельность. Глубина чувств.

Мудрая старая женщина — жизненный опыт и мудрость. Прожитые взлеты и падения, понимание, что суета, а что важно. Знакомство как с жизнью, так и со смертью. Потери и умение их пережить. Спокойствие,

истоки которого в понимании смыслов. Умение утешить и дать совет.

Эти четыре состояния живут в нас одновременно. Замечали в глазах маленькой девочки искру мудрости, неизвестно откуда пришедшие философские суждения? Или задор и кураж у пожилой дамы: и спеть, и сплясать, и роман закрутить. Мы говорим тогда: юна душой.

Время условно. Если отказаться от линейного представления о собственном возрасте и не заикливаться на цифрах, можно по своему усмотрению входить в нужное состояние.

Умение менять собственное личное время делает нас гибкими и способными решить любую задачу. Играть с детьми, веселиться, беззаботно наслаждаться жизнью, как девочка. Влюбляться и мечтать, как девушка. А в следующий момент переключиться в состояние собранной успешной бизнес-леди, женщины, умеющей справиться с любой проблемой. Дать себе совет, как умудренная годами дама.

Представьте себя в той точке, где не нужно выбирать. Вне времени, вне возраста. Когда можно быть и девочкой, и юной девушкой, и женщиной, и мудрой старухой одновременно.

2018 МАРТА


**ВЫБОРЫ
ПРЕЗИДЕНТА
РОССИИ**



**УВАЖАЕМЫЕ ГРАЖДАНЕ РОССИИ!
ПРИГЛАШАЕМ ВАС
18 МАРТА 2018 ГОДА
НА ВЫБОРЫ ПРЕЗИДЕНТА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Голосование будет проходить с 8:00 до 20:00
на избирательном участке в помещении
Консульского отдела Посольства по адресу:
6, Triq Ic-Ciefa, Kappara, San Gwann**

**Для участия в голосовании необходимо иметь при себе
действительный заграничный паспорт гражданина
Российской Федерации**



Мальтийская любовь мичмана Битти

Мичман Дэвид Битти с грустью прощался с живописной бухтой Гранд-Харбор, служившей прекрасным убежищем для многих кораблей. Его взгляд устремлялся то на ставший за три года почти родным броненосец «Александра», флагманский корабль Британского средиземноморского флота, то на зубчатые башни и бастионы старых крепостных стен, окружавших гавань. Вдалеке высился самый большой на острове форт св. Анджело: по свету его маяка корабли отправлялись к месту дислокации...

Морской волк Дэвид

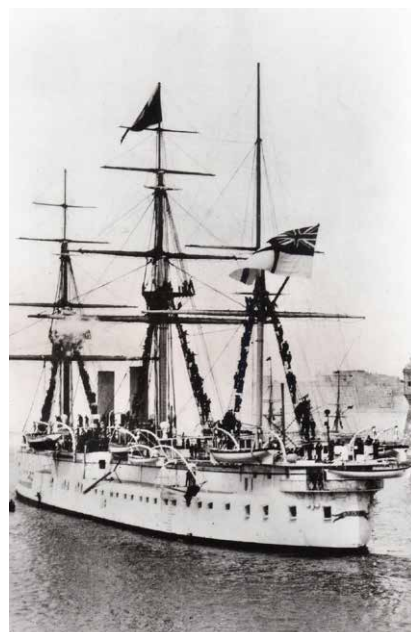
Новое назначение на корвет «Руби» не было неожиданностью для Дэвида. Морские офицеры флота Ее Вели-

чества часто меняли места службы, получая новые должности и звания.

На флот Дэвид попал по собственному желанию тринадцатилетним мальчишкой и, в бытность кадетом, прошел серьезное испытание на учебном корабле «Британия». Отсюда начинался путь любого юнца, пожелавшего стать морским офицером. Жесткая система обучения на «Британии», судне казарменного типа, стоявшем на приколе в устье реки Дарт, закалила характер Дэвида, укрепила волю и привила настойчивость в преодолении многочисленных тягот морской службы.

Принцесса с русско-английской кровью

Щемящее сердце чувство не давало покоя ни днем, ни ночью. Виновницей душевных треволнений Дэвида





Вид на дворец Сан-Антон



была она — прекрасная Мисси. Так по-домашнему называли старшую дочь ее родители: отец — герцог Эдинбургский Альфред, второй сын английской королевы Виктории, и мать — Мария Александровна, дочь российского императора Александра II. С детства Мисси — Мария Александра Виктория — воспитывалась, как принцесса. Наделенная от рождения редкой красотой, девушка отличалась особым обаянием, которое выражалось в изяществе жестов, чарующей манере вести беседу и обворожительной мимике. Мисси владела четырьмя иностранными языками, хорошо держалась в седле и была искусной наездницей. Позднее она даже удостоилась звания почетного полковника гусарского полка!

Венценосные супруги с детьми проживали на Мальте в старинном дворце Сан-Антон, бывшем загородном доме Великого магистра Ордена рыцарей-иоаннитов, Антуана де Поля. Броненосец «Александр», где служил мичман Дэвид Битти, превращенный в резиденцию командующего Британским средиземноморским флотом герцога Эдинбургского, сочетал в себе функции боевого корабля и представительского дворца на воде. Большинство кают броненосца были отведены под просторные апартаменты адмирала, принадлежавшего к королевскому дому Великобритании. Сходя на берег, молодые мичманы становились гостями дворца Сан-Антон, где развлекали адмиральных дочек. Дэвид Битти пользовался особым расположением Марии Александровны — хозяйки госте-

“

Спустя полвека оба с ностальгией вспоминали о своем первом чувстве, незабываемых днях, проведенных на чудесной Мальте

приимного палатца. Молодой моряк отличался приятной наружностью, великолепной выправкой, имел светские манеры.

Радость свиданий и боль разлуки

Дэвид навсегда запомнил их с Мисси встречу, широко раскрытые, словно удивленные глаза девушки, говорившие ему: «Да, ты мой! Я влюбилась в тебя с первого взгляда!» При знакомстве они почувствовали взаимное притяжение, общность интересов. Прогулки по экзотическому саду дворца с редкими деревьями и цветами как нельзя способствовали узнаванию друг друга.

Свидания нельзя было назвать частыми, но каждое запоминалось надолго. Влюбленные любили кататься верхом по живописным окрестностям, играть в поло, тайком проникали в мичманскую кают-компанию, готовили ужин.

Сожаление, что придется уехать, не простившись, еще больше усиливало

боль разлуки. Какое-то время они писали друг другу письма, надеясь на встречу. У Дэвида Битти были новые назначения, менялись корабли, на которых он нес службу...

Битти стал выдающимся английским флотоводцем нельсоновского типа, одним из самых известных адмиралов Первой Мировой войны и Гранд-флита, еще при жизни попал в Британскую энциклопедию. Мисси — Мария Александра Виктория Саксен-Кобург-Готская — после отъезда Дэвида Битти вскоре вышла замуж за Фердинанда — племянника Кароля I, короля Румынии, и в 1914 году была провозглашена королевой.

Вместо эпилога

Спустя полвека оба с ностальгией вспоминали о своем первом чувстве, незабываемых днях, проведенных на чудесной Мальте.

*Судьбы людские! Судьбы морские!
И неразрывна их связующая нить!*

Вячеслав Прытков



15 APRIL — 1 MAY

MALTA 2018 INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL featuring
World-Famous Artists



27 APRIL
Grigory SOKOLOV
 PIANO



19 APRIL
Dmitry SITKOVETSKY
 VIOLIN / CONDUCTOR

+356 7772 7222
www.maltafest.eu
 VENUES:
Republic Hall MCC VALETTA
Robert Samut Hall FLORIANA
St. George's Square VALETTA



Sergey SMBATYAN
 CONDUCTOR

Apr 17
 18
 20
 22
 23
 25
 26
 28
 May 1



24 APRIL
Lyuba KAZARNOVSKAYA
 SOPRANO



25 APRIL
Maxim VENGEROV
 VIOLIN



30 APRIL
Narek HAKHNAZARYAN
 CELLO



26 APRIL
Ray CHEN
 VIOLIN



20 APRIL
Nikolai LUGANSKY
 PIANO



1 MAY
Andreas OTTENSAMER
 CLARINET



28 APRIL
Salvatore ACCARDO
 VIOLIN

MALTA PHILHARMONIC ORCHESTRA • ARMENIAN STATE SYMPHONY ORCHESTRA
David Aaron CARPENTER VIOLA • **Julia ZILBERQUIT** PIANO • **KHACHATURIAN TRIO**
Andrea CORTESI VIOLIN • **Giorgi ZAGARELI** VIOLA
Aiman MUSSAKHAJAYEVA VIOLIN • **Tigran Akhnozarian** CONDUCTOR
COSMOPOLITAN TRIO VIENNA • Sergei STADLER CONDUCTOR